



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- \* **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2017/1942 z 25. októbra 2017, ktorým sa vykonáva článok 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 747/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Sudáne** ..... 1
- \* **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1943 zo 14. júla 2016, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa informácií a požiadaviek na účely povolení investičných spoločností<sup>(1)</sup>** ..... 4
- \* **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1944 z 13. júna 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o štandardné formuláre, vzory a postupy pre konzultačný proces medzi dotknutými príslušnými orgánmi v súvislosti s oznámením navrhovaného nadobudnutia kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti v súlade so smernicami Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ<sup>(1)</sup>** ..... 12
- \* **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1945 z 19. júna 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o oznámenia podávané a prijímané žiadajúcimi investičnými spoločnosťami a investičnými spoločnosťami, ktorým bolo udelené povolenie, v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ<sup>(1)</sup>** ..... 22
- \* **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1946 z 11. júla 2017, ktorým sa dopĺňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa úplného zoznamu informácií, ktoré majú navrhovaní nadobúdatelia zahrnúť do oznámenia o navrhovanom nadobudnutí kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti<sup>(1)</sup>** ..... 32

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/1947 z 23. októbra 2017, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom na základe Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz, pokiaľ ide o prijatie spoločných usmernení k vykonávaniu uvedenej dohody** ..... 44
  - ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1948 z 25. októbra 2017, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2014/450/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Sudáne** 60
  - ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/1949 z 25. októbra 2017, ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie 2014/715/EÚ, ktorým bola Srí Lanka identifikovaná ako tretia krajina, ktorú Komisia považuje za nespolupracujúcu tretiu krajinu podľa nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie** 62
- 

## III *Iné akty*

### EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

- ★ **Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 204/16/COL z 23. novembra 2016 o údajnej neoprávnenej štátnej pomoci udelenej bankám Íslandsbanki hf. a Arion Bank hf. prostredníctvom dohôd o úveroch s údajne zvýhodnenými podmienkami (Island) [2017/1950]** ..... 64

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2017/1942

z 25. októbra 2017,

ktorým sa vykonáva článok 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 747/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Sudáne

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 747/2014 z 10. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Sudáne a o zrušení nariadení (ES) č. 131/2004 a (ES) č. 1184/2005 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 15 ods. 3,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 10. júla 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 747/2014.
- (2) Výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zriadený podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1591 (2005) 17. októbra 2017 aktualizoval údaje týkajúce sa jednej osoby, na ktorú sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.
- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 747/2014 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 747/2014 sa týmto mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 203, 11.7.2014, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 2017

*Za Radu*  
*predseda*  
M. MAASIKAS

---

## PRÍLOHA

Záznam „ALNSIEM, Musa Hilal Abdalla“ sa nahrádza týmto záznamom:

„2. ALNSIEM, Musa Hilal Abdalla

**Alias:** a) šejk Musa Hilal; b) Abd Allah; c) Abdallah; d) AlNasim; e) Al Nasim; f) AlNaseem; g) Al Naseem; h) AlNasseem; i) Al Nasseem.

**Označenie:** a) bývalý člen národného zhromaždenia Sudánu za okres Al-Waha; b) bývalý osobitný poradca na ministerstve federálnych záležitostí; c) hlavný náčelník kmeňa Mahamid v severnom Dárfúre.

**Dátum narodenia:** a) 1. január 1964; b) 1959.

**Miesto narodenia:** Kutum.

**Štátna príslušnosť:** Sudán.

**Adresa:** a) Kabkabija, Sudán; b) Kutum, Sudán (býva v Kabkabiji a meste Kutum, severný Dárfúr a býval v Chartúme).

**Cestovný pas:** a) diplomatický pas D014433 vydaný 21. februára 2013 (platný do 21. februára 2015); b) diplomatický pas D009889 vydaný 17. februára 2011 (platný do 17. februára 2013).

**Identifikácia:** osvedčenie o štátnej príslušnosti č.: A0680623.

**Dátum označenia zo strany OSN:** 25. apríl 2006.

**Ďalšie informácie:** Osobitný obežník Bezpečnostnej rady OSN – INTERPOL-u, odkaz na webovú stránku: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5795065>

*Informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:*

Alnsiem bol do zoznamu zaradený 25. apríla 2006 podľa bodu 1 rezolúcie č. 1672 (2006) ako „hlavný náčelník kmeňa Džalul v severnom Dárfúre“.

V správe organizácie Human Rights Watch sa uvádza, že organizácia má memorandum s dátumom 13. február 2004 pochádzajúce z úradu miestnej samosprávy v severnom Dárfúre, v ktorom sa „bezpečnostným jednotkám v oblasti“ nariaďuje „umožniť aktivity mudžahedínov a dobrovoľníkov pod velením šejka Musu Hilala s cieľom operovať v oblastiach [severného Dárfúru] a zabezpečiť ich základné potreby“. Dňa 28. septembra 2005 zaútočilo 400 členov arabskej milície na dediny Aro Sharrow (vrátane jej tábora pre vnútorne vysídlené osoby), Acho, a Gozmena v západnom Dárfúre. Nazdávame sa tiež, že Musa Hilal bol prítomný počas útoku na tábor pre vnútorne vysídlené osoby v Aro Sharrow: jeho syn bol zabitý počas útoku Sudánskej osloboditeľskej armády (SLA) na Shareiu, takže tento útok bol pre neho osobnou krvnou pomstou. Existujú primerané dôvody sa nazdávať, že ako hlavný náčelník mal priamu zodpovednosť za tieto činnosti a je zodpovedný za porušovanie medzinárodného humanitárneho práva a ľudských práv, ako aj za iné zverstvá.“

**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1943****zo 14. júla 2016,****ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa informácií a požiadaviek na účely povolení investičných spoločností****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ <sup>(1)</sup>, a najmä jej článok 7 ods. 4,

keďže:

- (1) Aby príslušné orgány mohli vykonať dôkladné hodnotenie ako súčasť procesu posudzovania a zamietania žiadostí o povolenie investičných spoločností, žiadateľ by mal mať povinnosť predložiť príslušnému orgánu presné informácie v čase podania pôvodnej žiadosti o povolenie. Príslušný orgán by si mal zachovať právo požadovať od žiadateľa dodatočné informácie počas procesu posudzovania v súlade s kritériami a lehotami stanovenými v smernici 2014/65/EÚ.
- (2) S cieľom zabezpečiť, aby bolo posudzovanie príslušného orgánu založené na presných informáciách, je nevyhnutné, aby žiadateľ poskytol kópie dokumentov spoločnosti vrátane overenej kópie zakladajúceho dokumentu, stanov a výpisu z vnútroštátneho obchodného registra pre príslušnú spoločnosť.
- (3) Žiadateľ by mal predložiť informácie o dostupných zdrojoch kapitálu vrátane prostriedkov používaných na prevod finančných zdrojov pri získavaní kapitálu, aby príslušné orgány mohli posúdiť, či všetky príslušné požiadavky v súvislosti s finančnou trestnou činnosťou boli splnené.
- (4) Novo založené subjekty môžu byť pri podávaní žiadosti schopné poskytovať informácie len o tom, ako bude získaný kapitál a o druhu a výške kapitálu, ktorý bude získaný. Na účely získania povolenia a pred jeho udelením by však príslušným orgánom mali byť poskytnuté doklady o splatenom základnom imaní a iných druhoch získavaného kapitálu spolu s informáciami o zdrojoch kapitálu. Takéto dôkazy môžu zahŕňať kópie relevantných kapitálových nástrojov a zodpovedajúcich bankových výpisov.
- (5) Aby príslušné orgány mohli posúdiť dobré meno osoby, ktorá bude riadiť ekonomickú činnosť investičnej spoločnosti, ako aj navrhovaných akcionárov a spoločníkov s kvalifikovanou účasťou, treba od žiadateľa vyžadovať, aby poskytol informácie o týchto osobách.
- (6) Na účely posúdenia skúseností akejkoľvek osoby, ktorá bude riadiť ekonomickú činnosť investičnej spoločnosti, by mal žiadateľ príslušným orgánom predložiť informácie o relevantnom vzdelaní, odbornej príprave a odborných skúsenostiach členov riadiaceho orgánu a osôb, ktoré ekonomickú činnosť skutočne riadia, a o ich príslušných právomociach a prípadných splnomocnencoch.
- (7) Finančné informácie týkajúce sa investičnej spoločnosti by mal predložiť žiadateľ príslušným orgánom, aby tieto mohli posúdiť finančné zdravie danej investičnej spoločnosti.
- (8) Vzhľadom na to, že novo založené spoločnosti nemusia byť ku dňu predloženia žiadosti schopné poskytnúť informácie o audítoroch, mali by byť títo žiadatelia od povinnosti poskytnúť tieto informácie príslušnému orgánu oslobodení, pokiaľ audítori ešte neboli menovaní.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349.

- (9) Aby mohol príslušný orgán posúdiť, či uvedená investičná spoločnosť bude schopná splniť si svoje povinnosti vyplývajúce z článku 16 smernice 2014/65/EÚ, mali by informácie relevantné z hľadiska posúdenia organizačnej štruktúry investičnej spoločnosti zahŕňať podrobnosti o systéme vnútornej kontroly, opatreniach na odhaľovanie konfliktov záujmov a opatreniach na ochranu aktív klientov.
- (10) Príslušné vnútroštátne orgány môžu ako investičnú spoločnosť povoliť fyzickú alebo právnickú osobou riadenú jedinou fyzickou osobou. Preto je vhodné stanoviť požiadavky na povolenie, ktoré sa vzťahujú na riadenie investičných spoločností, ktoré sú fyzickými alebo právnickými osobami riadenými jedinou fyzickou osobou.
- (11) V záujme zabezpečenia právnej istoty, jasnosti a predvídateľnosti, pokiaľ ide o postup udeľovania povolení, je vhodné, aby kritériá, na základe ktorých príslušné orgány pri udeľovaní povolení pre investičnú spoločnosť posudzujú vhodnosť akcionárov alebo spoločníkov s kvalifikovanou účasťou, boli rovnaké ako kritériá stanovené v článku 13 smernice 2014/65/EÚ pre posudzovanie navrhovanej akvizície. Príslušné orgány by mali posúdiť najmä vhodnosť akcionárov alebo spoločníkov s kvalifikovanou účasťou, ako aj finančné zdravie spoločnosti berúc do úvahy kritériá spojené s dobrým menom, skúsenosťami osôb, ktoré riadia ekonomickú činnosť investičnej spoločnosti, a finančným zdravím spoločnosti.
- (12) S cieľom identifikovať prekážky, ktoré by mohli zabrániť efektívnemu výkonu funkcií dohľadu, by príslušné orgány mali zvážiť komplexnosť a transparentnosť skupinovej štruktúry investičnej spoločnosti, geografické umiestnenie subjektov skupiny a činnosti, ktoré subjekty skupiny vykonávajú.
- (13) Na spracúvanie osobných údajov členskými štátmi pri uplatňovaní tohto nariadenia sa uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES <sup>(1)</sup>.
- (14) Z dôvodu konzistentnosti a s cieľom zabezpečiť hladké fungovanie finančných trhov je nevyhnutné, aby sa ustanovenia stanovené v tomto nariadení a súvisiace vnútroštátne ustanovenia, ktorými sa transponuje smernica 2014/65/EÚ, uplatňovali od rovnakého dátumu.
- (15) Toto nariadenie vychádza z návrhu regulačných technických predpisov, ktoré Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA) predložil Komisii.
- (16) V súlade s článkom 10 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 <sup>(2)</sup> uskutočnil orgán ESMA otvorené verejné konzultácie, analyzoval možné súvisiace náklady a prínosy a požiadal o stanovisko skupinu zainteresovaných strán v oblasti cenných papierov a trhov založenú v súlade s článkom 37 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

#### Všeobecné informácie

Žiadateľ uchádzajúci sa o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ predkladá príslušnému orgánu žiadosť, ktorá obsahuje tieto všeobecné informácie:

- a) jeho meno alebo názov (vrátane právneho názvu a prípadne iného obchodného mena, ktoré sa bude používať); právnú štruktúru (vrátane informácie o tom, či pôjde o právnickú osobu alebo, pokiaľ to umožňujú vnútroštátne právne predpisy, o fyzickú osobu), adresu ústredia a v prípade už existujúcich spoločností registrovaného ústredia; kontaktné údaje; jeho národné identifikačné číslo, ak je k dispozícii, ako aj:
- i) pre domáce pobočky: informáciu o tom, kde budú pobočky prevádzkované;
- ii) pre domácych viazaných sprostredkovateľov: podrobnosti o jeho zámere využívať viazaných sprostredkovateľov;

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

- b) zoznam investičných služieb a činností, vedľajších služieb a finančných nástrojov, ktoré majú byť poskytované, a informáciu o tom, či budú finančné nástroje a finančné prostriedky klientov držané (hoci aj len dočasne).
- c) kópie dokumentov spoločnosti a doklad o prípadnom zápise do vnútroštátneho obchodného registra.

## Článok 2

### Informácie o kapitáli

Žiadateľ uchádzajúci sa o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ predkladá príslušnému orgánu informácie a dôkazy o zdrojoch kapitálu, ktoré má k dispozícii. Informácie obsahujú:

- a) podrobné údaje týkajúce sa využívania súkromných finančných zdrojov vrátane pôvodu a dostupnosti uvedených prostriedkov;
- b) podrobné údaje o prístupe k zdrojom kapitálu a finančným trhom vrátane podrobných údajov o finančných nástrojoch, ktoré boli alebo majú byť emitované;
- c) všetky relevantné dohody a zmluvy týkajúce sa získavaného kapitálu;
- d) informácie o použití alebo očakávanom použití požičených finančných prostriedkov vrátane mien príslušných veriteľov a podrobných údajov o finančných nástrojoch, ktoré boli alebo majú byť poskytnuté, vrátane splatnosti, podmienok, záväzkov a záruk spolu s informáciami o pôvode požičených finančných prostriedkov (alebo finančných prostriedkov, ktorých požičanie sa očakáva) v prípade, ak veriteľom nie je finančná inštitúcia podliehajúca dohľadu;
- e) podrobné údaje o spôsoboch prevodu finančných prostriedkov spoločnosti vrátane siete používanej na prevod týchto finančných prostriedkov.

Na účely písmena b) odkazujú informácie o druhoch získaného kapitálu, ak je to relevantné, na druhy kapitálu podľa nariadenia (EÚ) č. 575/2013, konkrétne či kapitál zahŕňa položky vlastného kapitálu Tier 1, položky dodatočného kapitálu Tier 1 alebo položky Tier 2.

## Článok 3

### Informácie o akcionároch

Žiadateľ uchádzajúci sa o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ predkladá príslušnému orgánu tieto informácie o svojich akcionároch:

- a) zoznam osôb, ktoré majú v investičnej spoločnosti priamu alebo nepriamu kvalifikovanú účasť, ako aj výšku týchto účasí, a v prípade nepriamych účasí názov/meno osoby, prostredníctvom ktorej je účasť držaná a názov/meno konečného držiteľa;
- b) v prípade osôb, ktoré majú v investičnej spoločnosti kvalifikovanú účasť (priamu alebo nepriamu), dokumentáciu požadovanú od navrhovaných nadobúdateľov na akvizíciu a zvyšovanie kvalifikovanej účasti v investičných spoločnostiach v súlade s článkami 3, 4 a 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1946 z 11. júla 2017, ktorým sa dopĺňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa úplného zoznamu informácií, ktoré majú navrhovaní nadobúdatelia zahrnúť do oznámenia o navrhovanom nadobudnutí kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti <sup>(1)</sup>;
- c) v prípade akcionárov spoločnosti, ktorí sú členmi skupiny, organizačnú schému skupiny s uvedením hlavných činností každej spoločnosti v skupine, identifikáciu akýchkoľvek regulovaných subjektov v skupine a názvy relevantných orgánov dohľadu, ako aj vzťah medzi finančnými subjektmi skupiny a ostatnými nefinančnými subjektmi skupiny;
- d) Na účely písmena b) sa v prípade, ak držiteľ kvalifikovanej účasti nie je fyzickou osobou, dokumentácia týka aj všetkých členov riadiaceho orgánu a generálneho riaditeľa, alebo akejkoľvek inej osoby vykonávajúcej rovnocenné funkcie.

<sup>(1)</sup> Pozri stranu 32 tohto úradného vestníka.



## Článok 4

**Informácie týkajúce sa riadiaceho orgánu a osôb riadiacich ekonomickú činnosť**

Žiadateľ uchádzajúci sa o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ predkladá príslušnému orgánu tieto informácie:

- a) vo vzťahu k členom riadiaceho orgánu a osobám, ktoré skutočne riadia ekonomickú činnosť, a s nimi súvisiacim právomociam a prípadným splnomocnencom:
  - i) osobné údaje zahŕňajúce meno, dátum a miesto narodenia danej osoby, jej osobné národné identifikačné číslo (ak je k dispozícii), adresu a kontaktné údaje;
  - ii) pozíciu, na ktorú je alebo bude daná osoba vymenovaná;
  - iii) životopis, v ktorom sa uvádza relevantné vzdelanie a odborná príprava, odborná prax vrátane názvov všetkých organizácií, pre ktoré daná osoba pracovala, ako aj charakter a trvanie vykonávaných funkcií, najmä všetky činnosti v rámci rozsahu budúcej pozície; pre pozície zastávané za posledných desať rokov sa pri opise týchto činností upresnia všetky delegované právomoci a interné rozhodovacie právomoci a oblasti činností spadajúce pod kontrolu danej osoby;
  - iv) dokumentáciu týkajúcu sa dobrého mena a skúseností daných osôb, najmä zoznam referenčných osôb vrátane kontaktných informácií a písomných odporúčaní;
  - v) výpisy z registra trestov a informácie o vyšetrovaniach trestných činov alebo trestných konaniach, súvisiacich občianskoprávných alebo správnych konaniach a disciplinárnych opatreniach začatých proti nim (vrátane odvolania z postu riaditeľa podniku, konkurzu, platobnej neschopnosti a podobných konaní), a to najmä prostredníctvom úradného osvedčenia (pokiaľ je k dispozícii od príslušného členského štátu alebo tretej krajiny) alebo iného rovnocenného dokumentu; v prípade prebiehajúcich vyšetrovaní možno informácie poskytnúť prostredníctvom čestného vyhlásenia;
  - vi) informácie o zamietnutí registrácie, oprávnenia, členstva alebo licencie na vykonávanie obchodných činností, ekonomických činností alebo profesie; alebo odňatí, zrušení či ukončení takejto registrácie, oprávnenia, členstva alebo licencie; alebo vylúčení zo strany regulačného či vládneho orgánu alebo profesijného orgánu či združenia;
  - vii) informácie o prepustení zo zamestnania alebo strate zodpovedného postavenia, ukončení správcovského vzťahu alebo podobnej situácii;
  - viii) informácie o tom, či posúdenie dobrého mena a skúseností ako nadobúdateľa alebo osoby, ktorá riadi ekonomickú činnosť, už bolo vykonané (vrátane dátumu posúdenia, totožnosti príslušného orgánu a dôkazu o výsledku tohto posúdenia);
  - ix) opis akýchkoľvek finančných a nefinančných záujmov alebo vzťahov danej osoby a jej blízkych príbuzných s členmi riadiaceho orgánu a držiteľmi kľúčových funkcií v tej istej inštitúcii, materskej inštitúcii a jej dcérskych spoločnostiach a s akcionármi;
  - x) údaje o výsledku prípadného posúdenia vhodnosti členov riadiaceho orgánu, ktoré vykonal samotný žiadateľ;
  - xi) informácie týkajúce sa minimálneho času, ktorý bude venovaný výkonu funkcie danej osoby v rámci spoločnosti (údaje za rok a mesiac);
  - xii) informácie o ľudských a finančných zdrojoch venovaných na zaškolenie a odbornú prípravu členov (údaje za rok);
  - xiii) zoznam výkonných a nevýkonných riadiacich funkcií, ktoré daná osoba v súčasnosti zastáva.

Na účely bodu ix) písm. a) finančné záujmy zahŕňajú záujmy, ako sú úverové operácie, záruky a záväzky, zatiaľ čo nefinančné záujmy môžu zahŕňať záujmy, ako sú rodinné a blízke osobné vzťahy.

- b) zamestnanci vnútorných riadiacich a kontrolných orgánov.

## Článok 5

**Finančné informácie**

Žiadateľ uchádzajúci sa o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ predkladá príslušnému orgánu tieto informácie o svojej finančnej situácii:

- a) prognózu informácií na individuálnej a prípadne na konsolidovanej úrovni za skupinu a na subkonsolidovanej úrovni vrátane:
  - i) predpokladaných účtovných plánov na prvé tri účtovné roky vrátane:
    - predpokladaných súvah;
    - predpokladaných výkazov ziskov a strát;
  - ii) plánovaných predpokladov pre uvedené prognózy, ako aj vysvetlenie číselných údajov vrátane očakávaného počtu a druhu zákazníkov, očakávaného objemu transakcií/pokynov, očakávaného objemu spravovaných aktív;
  - iii) prípadných prognóz výpočtov kapitálových požiadaviek a požiadaviek na likviditu danej spoločnosti podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 <sup>(1)</sup> a prognózy miery platobnej schopnosti na prvý rok;
- b) pre už aktívne spoločnosti štatutárne finančné výkazy na individuálnej úrovni a prípadne na konsolidovanej úrovni za skupinu a na subkonsolidovanej úrovni za posledné tri účtovné obdobia schválené externým audítorom, ak sú finančné výkazy predmetom auditu, vrátane:
  - i) súvahy
  - ii) výkazov ziskov a strát;
  - iii) výročných správ a finančných príloh a akýchkoľvek ďalších dokumentov zaregistrovaných v príslušnom registri alebo v rámci orgánu na konkrétnom území, ktoré sú relevantné pre finančné výkazy danej spoločnosti a prípadne vrátane správy audítora spoločnosti za posledné tri roky alebo od začiatku činnosti;
- c) analýzu rámca konsolidovaného dohľadu podľa nariadenia (EÚ) č. 575/2013 vrátane údajov o tom, ktoré subjekty skupiny budú po udelení povolenia zahrnuté do rámca konsolidovaného dohľadu a na akej úrovni v rámci skupiny sa tieto požiadavky budú uplatňovať v plnom rozsahu alebo na subkonsolidovanom základe.

## Článok 6

**Informácie o organizácii spoločnosti**

Žiadateľ uchádzajúci sa o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ predkladá príslušnému orgánu tieto informácie o svojej organizácii:

- a) plán počiatočných obchodných činností na nasledujúce tri roky vrátane informácií o plánovaných regulovaných a neregulovaných činnostiach, podrobných informácií o geografickom rozložení a činnostiach, ktoré má investičná spoločnosť vykonávať. Relevantné informácie v obchodnom pláne zahŕňajú:
  - i) sídlo potenciálnych zákazníkov a cieľových investorov;
  - ii) marketingové a propagačné činnosti a opatrenia, vrátane jazykov ponukových a propagačných materiálov; určenie členských štátov, v ktorých je reklama najviditeľnejšia a najfrekventovanejšia; druh propagačných materiálov (na účely posúdenia toho, kde sa účinný marketing najviac rozvinie);
  - iii) totožnosť priamych predajcov, finančných investičných poradcov a distribútorov a geografické umiestnenie ich činnosti;
- b) údaje o audítoroch spoločnosti, ak sú dostupné v čase podania žiadosti o povolenie;
- c) organizačnú štruktúru a systémy vnútornej kontroly spoločnosti vrátane:
  - i) údajov o osobách zodpovedných za interné funkcie (v oblastiach riadenia a dohľadu) vrátane podrobného životopisu uvádzajúceho relevantné vzdelanie a odbornú prípravu, ako aj odborné skúsenosti;
  - ii) opisu zdrojov (najmä ľudských a technických) pridelených na rôzne plánované činnosti;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1).

- iii) vo vzťahu k držbe finančných nástrojov a finančných prostriedkov klientov, informácií o akýchkoľvek opatreniach na ochranu aktív klientov (najmä v prípadoch, keď sú finančné nástroje a finančné prostriedky držané v depozitári, názov depozitára a súvisiace zmluvy);
  - iv) vysvetlenia spôsobu, akým bude spoločnosť plniť prudenciálne požiadavky a požiadavky na výkon činnosti, ktoré sa na ňu vzťahujú.
- d) informácie o stave žiadosti podanej investičnou spoločnosťou o členstvo v systéme náhrad pre investorov domovského členského štátu alebo dôkaz o členstve v systéme náhrad pre investorov, ak je k dispozícii;
  - e) zoznam funkcií, služieb alebo činností, ktoré sú externe zabezpečované (alebo ktoré sa majú externe zabezpečovať) a zoznam zmlúv uzavretých (alebo ktorých uzavretie sa plánuje) s externými poskytovateľmi a informácie o zdrojoch (najmä ľudských a technických a o systéme vnútornej kontroly) pridelených na kontrolu externe zabezpečovaných funkcií, služieb alebo činností;
  - f) opatrenia na identifikáciu, prevenciu a riadenie konfliktov záujmov, ktoré vznikajú v priebehu poskytovania investičných a doplnkových služieb a opis mechanizmov riadenia produktov;
  - g) opis systémov na monitorovanie činností spoločnosti vrátane prípadných záložných systémov a kontrol systémov a rizík, ak spoločnosť plánuje vykonávať algoritmické obchodovanie a/alebo poskytovať priamy elektronický prístup;
  - h) informácie o dodržiavaní súladu, vnútornej kontrole a systémoch riadenia rizík (systém monitorovania, interné audity a funkcie poradenstva a pomoci).
  - i) údaje o systémoch na posudzovanie a riadenie rizík prania špinavých peňazí a financovania terorizmu;
  - j) plány zabezpečenia kontinuity ekonomickej činnosti vrátane systémov a ľudských zdrojov (kľúčový personál);
  - k) postupy riadenia záznamov, ich vedenia a uchovávaná;
  - l) opis manuálu postupov spoločnosti.

#### Článok 7

##### Všeobecné požiadavky

1. Informácie, ktoré sa majú poskytnúť príslušnému orgánu domovského členského štátu, ako sa uvádza v článkoch 1 a 6, sa vzťahujú na ústredie spoločnosti, ako aj na jej pobočky a viazaných sprostredkovateľov.
2. Informácie, ktoré sa majú poskytnúť príslušnému orgánu domovského členského štátu, ako sa uvádza v článkoch 2 až 5, sa vzťahujú na ústredie spoločnosti.

#### Článok 8

##### Požiadavky na riadenie investičných spoločností, ktoré sú fyzickými osobami, alebo na investičné spoločnosti, ktoré sú právnickými osobami riadenými jedinou fyzickou osobou

1. Príslušný orgán ako investičnú spoločnosť povolí fyzickú alebo právnickú osobu riadenú jedinou fyzickou osobou len v týchto prípadoch:
  - a) fyzická osoba je ľahko a rýchlo dosiahnuteľná pre príslušné orgány;
  - b) fyzická osoba má na výkon tejto funkcie dostatočný čas;
  - c) riadiace orgány alebo stanovy investičnej spoločnosti splnomocňujú určitú osobu, aby bezodkladne zastúpila riadiaceho pracovníka vo všetkých jeho funkciách, ak ich nebude schopný vykonávať;
  - d) osoba splnomocnená podľa predchádzajúceho písmena musí mať dostatočne dobré meno a dostatočné skúsenosti na to, aby riadiaceho pracovníka nahradila počas jeho neprítomnosti, alebo až do menovania nového riadiaceho pracovníka s cieľom zabezpečiť spoľahlivé a obozretné riadenie investičnej spoločnosti. Osoba splnomocnená pre investičné spoločnosti, ktoré sú fyzickými osobami, musí byť tiež k dispozícii, aby bola správcom konkurznej podstaty a príslušným orgánom nápomocná pri likvidácii spoločnosti. Táto osoba musí byť pre túto funkciu k dispozícii v potrebnom rozsahu.
2. Investičná spoločnosť žiadajúca o povolenie, ktorá je fyzickou osobou alebo právnickou osobou riadenou jedinou fyzickou osobou, predloží v rámci svojho postupu udeľovania povolenia príslušnému orgánu vo vzťahu k osobe splnomocnenej podľa tohto článku odseku 1 písm. d) informácie uvedené v článku 4 ods. 1 písm. a), c), d), e) a f).

## Článok 9

**Požiadavky týkajúce sa akcionárov a členov s kvalifikovanou účasťou**

Príslušný orgán overuje, či žiadosť žiadateľa uchádzajúceho sa o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ poskytuje dostatočné záruky spoľahlivého a obozretného riadenia daného subjektu tým, že posúdi vhodnosť navrhovaných akcionárov a spoločníkov s kvalifikovanou účasťou so zreteľom na pravdepodobný vplyv každého navrhovaného akcionára alebo spoločníka s kvalifikovanou účasťou na investičnú spoločnosť na základe všetkých týchto kritérií:

- a) dobré meno a skúsenosti osoby, ktorá bude riadiť ekonomickú činnosť investičnej spoločnosti;
- b) dobré meno navrhovaných akcionárov a spoločníkov s kvalifikovanou účasťou;
- c) finančné zdravie navrhovaných akcionárov a spoločníkov s kvalifikovanou účasťou, najmä v súvislosti s druhom vykonávanej a plánovanej ekonomickej činnosti v investičnej spoločnosti;
- d) či investičná spoločnosť bude schopná plniť prudenciálne požiadavky stanovené v článku 15 smernice 2014/65/EÚ a prípadne v smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES <sup>(1)</sup> a 2013/36/EÚ <sup>(2)</sup>, a či bude schopná v ich plnení pokračovať, a najmä či má skupina, ktorej súčasťou sa stane, štruktúru, ktorá umožňuje vykonávať účinný dohľad, účinne vymieňať informácie medzi príslušnými orgánmi a určiť rozdelenie zodpovednosti medzi príslušné orgány;
- e) či existujú primerané dôvody na podozrenie, že v súvislosti s povolením investičnej spoločnosti sa pácha alebo bolo spáchané pranie špinavých peňazí a financovanie terorizmu, alebo došlo k pokusu o pranie špinavých peňazí a financovanie terorizmu v zmysle článku 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES <sup>(3)</sup>, alebo že by povolenie investičnej spoločnosti mohlo zvýšiť riziko takéhoto konania.

## Článok 10

**Účinný výkon funkcií dohľadu**

Štruktúra skupiny, v rámci ktorej bude investičná spoločnosť fungovať, sa považuje za prekážku výkonu funkcie dohľadu príslušného orgánu na účely článku 10 ods. 1 a 2 smernice 2014/65/EÚ v ktoromkoľvek z týchto prípadov:

- a) je zložitá a nie je dostatočne transparentná;
- b) subjekty skupiny sú geograficky rozmiestnené;
- c) zahŕňa činnosti vykonávané subjektmi skupiny, ktoré môžu príslušnému orgánu brániť v účinnom posúdení vhodnosti akcionárov alebo spoločníkov s kvalifikovanou účasťou alebo vplyvu úzkeho prepojenia s investičnou spoločnosťou.

## Článok 11

**Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od dátumu, ktorý je uvedený ako prvý v článku 93 ods. 1 druhom pododseku smernice 65/2014/EÚ.

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES zo 16. decembra 2002 o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými spoločnosťami vo finančnom konglomeráte, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 79/267/EHS, 92/49/EHS, 92/96/EHS, 93/6/EHS a 93/22/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/78/ES a 2000/12/ES (Ú. v. EÚ L 35, 11.2.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu (Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júla 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1944****z 13. júna 2017,****ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o štandardné formuláre, vzory a postupy pre konzultačný proces medzi dotknutými príslušnými orgánmi v súvislosti s oznámením navrhovaného nadobudnutia kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti v súlade so smernicami Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi, o zmene a doplnení smerníc Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení smernice Rady 93/22/EHS <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 10a ods. 8 šiesty pododsek,so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 12 ods. 9,

keďže:

- (1) Je vhodné stanoviť spoločné štandardné formuláre, vzory a postupy, ktorými sa zabezpečí, aby príslušné orgány členských štátov mohli presne posúdiť oznámenia o navrhovaných nadobudnutiach alebo zvýšení kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti. V takých prípadoch by mali dotknuté príslušné orgány navzájom konzultovať a poskytovať všetky dôležité alebo relevantné informácie.
- (2) Na uľahčenie spolupráce medzi nimi a s cieľom zabezpečiť efektívnosť pri výmene informácií by príslušné orgány určené v súlade s článkom 48 smernice 2004/39/ES mali určiť kontaktné osoby osobitne na účely konzultačného procesu stanoveného v článku 10 ods. 4 smernice 2004/39/ES a centralizovaný zoznam týchto kontaktných osôb by mal viesť Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA).
- (3) S cieľom zabezpečiť včasnú a efektívnu spoluprácu medzi príslušnými orgánmi by sa mali stanoviť konzultačné postupy, ktoré obsahujú jasné časové obmedzenia. Jasný postup spolupráce by mal zahŕňať predbežné oznámenie, ktoré má zaslať žiadajúci orgán dožiadanému orgánu, aby ho informoval o prebiehajúcom posudzovaní.
- (4) Cieľom týchto postupov by malo byť takisto zabezpečiť, aby príslušné orgány spolupracovali a usilovali sa vylepšovať predmetný postup podporou výmeny spätnej väzby, pokiaľ ide o kvalitu a relevantnosť prijatých informácií.
- (5) Každá výmena alebo prenos informácií medzi príslušnými orgánmi, inými orgánmi, subjektmi alebo osobami by sa mali uskutočňovať v súlade s pravidlami ochrany osobných údajov stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES <sup>(3)</sup>.
- (6) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 <sup>(4)</sup> sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov orgánom ESMA pri uplatňovaní tohto nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349.<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

- (7) Toto nariadenie vychádza z návrhu vykonávacích technických predpisov, ktoré orgán ESMA predložil Komisii.
- (8) Orgán ESMA nevykonal verejné konzultácie ani neanalyzoval možné súvisiace náklady a prínosy zavedenia štandardných formulárov, vzorov a postupov pre konzultačný proces medzi dotknutými príslušnými orgánmi, pretože sa to považovalo za neprimerané vzhľadom na ich rozsah a vplyv.
- (9) Smernica 2014/65/EÚ nadobudla účinnosť 2. júla 2014. Článkom 12 ods. 9 smernice 2014/65/EÚ sa nahrádza článok 10a ods. 8 smernice 2004/39/ES a predmetný článok obsahuje poverenie pre ESMA na vypracovanie vykonávacích technických predpisov, ktoré je totožné s poverením stanoveným v článku 10a ods. 8 smernice 2004/39/ES. Okrem toho sa obsah článku 10b ods. 4 a článku 10 ods. 4 smernice 2004/39/ES takisto zhoduje s obsahom článku 13 ods. 4 a článku 11 ods. 2 smernice 2014/65/EÚ. Podľa článku 94 ods. 1 smernice 2014/65/EÚ sa smernica 2004/39/ES zruší s účinnosťou od 3. januára 2017. Prijatie technických predpisov Komisiou v súlade s článkom 10a ods. 8 smernice 2004/39/ES by sa takisto malo považovať za prijatie v súlade s článkom 12 ods. 8 smernice 2014/65/EÚ s tým dôsledkom, že sa technické predpisy budú naďalej uplatňovať po 3. januári 2018 bez potreby akýchkoľvek ďalších zmien,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### **Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa stanovujú štandardné formuláre, vzory a postupy pre výmenu informácií počas konzultačného procesu medzi príslušným orgánom cieľového subjektu („žiadajúci orgán“) a príslušným orgánom navrhovaného nadobúdateľa alebo oprávneného subjektu, ktorý je buď dcérskou spoločnosťou navrhovaného nadobúdateľa alebo je pod jeho kontrolou („dožiadaný orgán“).

#### Článok 2

##### **Určené kontaktné osoby**

1. Príslušné orgány určené v súlade s článkom 48 smernice 2004/39/ES určia kontaktné osoby pre komunikáciu na účely tohto nariadenia a tieto osoby oznámia orgánu ESMA.
2. ESMA vedie a aktualizuje zoznam určených kontaktných osôb pre potreby príslušných orgánov uvedených v odseku 1.

#### Článok 3

##### **Predbežné oznámenie**

1. Žiadajúci orgán zašle dožiadanému orgánu predbežné oznámenie v lehote troch pracovných dní od prijatia oznámenia od navrhovaného nadobúdateľa v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2004/39/ES.
2. Žiadajúci orgán zašle predbežné oznámenie vyplnením vzoru uvedeného v prílohe I a musí uviesť všetky informácie, ktoré sú v ňom stanovené.

#### Článok 4

##### **Oznámenie o konzultácii**

1. Žiadajúci orgán zašle oznámenie o konzultácii dožiadanému orgánu čo najskôr po prijatí oznámenia od navrhovaného nadobúdateľa v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2004/39/ES, najneskôr však do 20 pracovných dní od prijatia takéhoto oznámenia.

2. Žiadajúci orgán zasiela oznámenie o konzultácii uvedené v odseku 1 písomne poštou, telefaxom alebo zabezpečenými elektronickými prostriedkami a adresuje ho určenej kontaktnej osobe dožiadaného orgánu s výnimkou prípadu, ak dožiadaný orgán vo svojej odpovedi na predbežné oznámenie uvedené v článku 3 neurčil inak.
3. Žiadajúci orgán zašle oznámenie o konzultácii uvedené v odseku 1 vyplnením vzoru uvedeného v prílohe II, pričom uvedie najmä aspekty týkajúce sa dôvernosti informácií, ktoré môže získať žiadajúci orgán, a uvedie podrobnosti relevantných informácií, o ktoré žiadajúci orgán žiada dožiadaný orgán.

#### Článok 5

##### **Potvrdenie o prijatí oznámenia o konzultácii**

Dožiadaný orgán zašle potvrdenie o prijatí oznámenia o konzultácii do dvoch pracovných dní od jeho prijatia vrátane akýchkoľvek doplňujúcich kontaktných údajov svojej určenej kontaktnej osoby, a ak je to možné, odhadovaný dátum odpovede.

#### Článok 6

##### **Odpoveď od dožiadaného orgánu**

1. Odpoveď na oznámenie o konzultácii sa zasiela písomne poštou, telefaxom alebo zabezpečenými elektronickými prostriedkami. Adresuje sa určeným kontaktným osobám, ak žiadajúci orgán neurčil inak.
2. Dožiadaný orgán poskytne žiadajúcemu orgánu čo najskôr, najneskôr však do 20 pracovných dní od prijatia oznámenia o konzultácii tieto informácie:
  - a) príslušné informácie požadované v oznámení o konzultácii vrátane všetkých názorov alebo výhrad súvisiacich s nadobudnutím navrhovaným nadobúdateľom;
  - b) akékoľvek ďalšie dôležité informácie z vlastného podnetu, ktoré môžu ovplyvniť posúdenie.
3. Ak dožiadaný orgán nemôže splniť časový limit stanovený v odseku 2, informuje žiadajúci orgán o tejto okolnosti, pričom uvedie dôvody omeškania a odhadovaný dátum odpovede. Dožiadaný orgán poskytuje pravidelnú spätnú väzbu o dosiahnutom pokroku pri poskytovaní požadovaných informácií.
4. Pri poskytovaní informácií v súlade s odsekom 2 dožiadaný orgán použije vzor uvedený v prílohe III.

#### Článok 7

##### **Konzultačné postupy**

1. Žiadajúci orgán a dožiadaný orgán komunikujú v súvislosti s oznámením o konzultácii a odpoveďou s použitím najvhodnejších prostriedkov spomedzi tých, ktoré sú uvedené v článku 4 ods. 2 a článku 6 ods. 1, pričom náležite zohľadňujú dôvernosť informácií, korešpondenčný čas, objem materiálu, ktorý sa má zaslať, a uľahčenie prístupu k informáciám pre žiadajúci orgán. Žiadajúci orgán bezodkladne odpovie na všetky žiadosti dožiadaného orgánu o vysvetlenie.
2. Ak požadované informácie sú alebo môžu byť v tom istom členskom štáte v držbe iného orgánu, ako je dožiadaný orgán, dožiadaný orgán bezodkladne zhromaždí informácie a zašle ich žiadajúcemu orgánu v súlade s článkom 6.
3. Dožiadaný orgán a žiadajúci orgán spolupracujú na vyriešení akýchkoľvek problémov, ktoré môžu vzniknúť pri vybavovaní žiadosti, vrátane vyriešenia otázky nákladov, ak sú náklady na poskytnutie pomoci podľa odhadov pre dožiadaný orgán nadmerné.



4. Ak sa počas lehoty na posúdenie objavia nové informácie alebo ak vznikne potreba ďalších informácií, žiadajúci orgán a dožiadaný orgán spolupracujú s cieľom zabezpečiť výmenu všetkých doplňujúcich relevantných informácií v súlade s týmto nariadením.

5. Odchyľne od článku 4 ods. 2 a článku 6 ods. 1, ak sa informácie vymieňajú v rámci posledných 15 pracovných dní pred uplynutím lehoty na posúdenie uvedenej v článku 10a ods. 1 druhom pododseku smernice 2004/39/ES, možno tieto informácie poskytnúť ústne. V takých prípadoch sa tieto informácie musia následne potvrdiť v súlade s článkom 4 ods. 2 a článkom 6 ods. 1, ak sa dotknuté príslušné orgány nedohodnú inak.

6. Dožiadaný orgán a žiadajúci orgán si navzájom poskytujú spätnú väzbu o výsledkoch posúdenia, ku ktorému sa uskutočnila konzultácia, prípadne o užitočnosti informácií alebo inej pomoci, alebo o akýchkoľvek problémoch, ktoré sa vyskytli pri poskytovaní takejto pomoci alebo informácií.

#### Článok 8

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. júna 2017

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA I

## Vzor predbežného oznámenia

[článok 3 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1944]

## Predbežné oznámenie

Referenčné číslo: .....

Dátum: .....

## Všeobecné informácie

OD:

Členský štát:

Žiadajúci orgán:

Adresa sídla:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefónne číslo:

E-mail:

PRE:

Členský štát:

Dožiadaný orgán:

Adresa sídla:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefónne číslo:

E-mail:

Vážená pani/vážený pán [uvedte príslušné meno]

V súlade s článkom 3 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1944 z 13. júna 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o štandardné formuláre, vzory a postupy pre konzultačný proces medzi dotknutými príslušnými orgánmi v súvislosti s oznámením navrhovaného nadobudnutia kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ, sa predkladá predbežné oznámenie, ktoré sa týka skutočností podrobnejšie uvedených nižšie.

## Informácie týkajúce sa navrhovaného nadobudnutia

Totožnosť navrhovaného nadobúdateľa:

.....  
.....

[V prípade fyzických osôb uveďte informácie podľa článku 3 ods. 1 písm. a) delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1946 z 11. júla 2017, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa úplného zoznamu informácií, ktoré majú navrhovaní nadobúdatelia zahrnúť do oznámenia o navrhovanom nadobudnutí kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti; v prípade právnických osôb uveďte informácie podľa článku 3 ods. 2 písm. a) delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1946.]

Názov príslušného(-ých) oprávneného(-ých) subjektu(-ov) v členskom štáte dožiadaného orgánu a vzťah k navrhovanému nadobúdateľovi:

.....  
.....  
.....

*[Ak je navrhovaný nadobúdateľ oprávneným subjektom podľa článku 10 ods. 4 písm. a) smernice 2004/39/ES, názov navrhovaného nadobúdateľa je dostatočný. Ak navrhovaný nadobúdateľ patrí do jednej z kategórií vymedzených v článku 10 ods. 4 písm. b) alebo c) smernice 2004/39/ES, je takisto potrebné objasniť vzťah medzi navrhovaným nadobúdateľom a príslušným oprávneným subjektom usadeným v členskom štáte dožiadaného orgánu.]*

Totožnosť cieľového subjektu:

.....  
.....  
.....

*[Uvedte informácie podľa článku 7 písm. a) delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1946 z 11. júla 2017, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa úplného zoznamu informácií, ktoré majú navrhovaní nadobúdatelia zahrnúť do oznámenia o navrhovanom nadobudnutí kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti.]*

Výška súčasnej a zamýšľanej účasti navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte:

.....  
.....  
.....

*[Uvedte informácie podľa článku 7 písm. c) bodov i), ii) a iii) delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1946 z 11. júla 2017, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa úplného zoznamu informácií, ktoré majú navrhovaní nadobúdatelia zahrnúť do oznámenia o navrhovanom nadobudnutí kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti.]*

Upozorňujeme, že lehota na posúdenie (\*) uplynie [doplňte dátum]. Ako ďalšie Vám zašleme oznámenie o konzultácii, ktoré bude obsahovať všetky dôležité informácie o navrhovanom nadobudnutí, a bude zahŕňať všetky relevantné informácie, ktoré by sme chceli získať. Ak ste si medzitým vedomý akýchkoľvek dôležitých informácií týkajúcich sa nadobudnutia, alebo máte akékoľvek názory alebo výhrady, boli by sme Vám vďační, keby ste nám ich mohli poskytnúť čo najskôr, najneskôr však do 20 pracovných dní od prijatia oznámenia o konzultácii, ktoré bude nasledovať po tomto predbežnom oznámení.

(\*) V súlade s článkom 10a ods. 1 druhým pododsekom smernice 2004/39/ES.

S pozdravom

[podpis]

## PRÍLOHA II

## Vzor oznámenia o konzultácii

[článok 4 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1944]

## Oznámenie o konzultácii

Referenčné číslo: .....

Dátum: .....

## Všeobecné informácie

OD:

Členský štát:

Žiadajúci orgán:

Adresa sídla:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefónne číslo:

E-mail:

PRE:

Členský štát:

Dožiadaný orgán:

Adresa sídla:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefónne číslo:

E-mail:

Vážená pani/vážený pán [uvedte príslušné meno]

V súlade s článkom 4 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1944 z 13. júna 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o štandardné formuláre, vzory a postupy pre konzultačný proces medzi dotknutými príslušnými orgánmi v súvislosti s oznámením navrhovaného nadobudnutia kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ, sa predkladá oznámenie o konzultácii, ktoré sa týka skutočností podrobnejšie uvedených nižšie.

Upozorňujeme, že lehota na posúdenie (\*) uplynie [doplňte dátum], boli by sme Vám preto vďační, keby ste požadované informácie a akékoľvek ďalšie relevantné a dôležité informácie poskytli do [20 pracovných dní od prijatia tohto listu] alebo, ak to nie je možné, informáciu o tom, kedy budete môcť poskytnúť požadovanú pomoc s prihliadnutím na uvedenú lehotu na posúdenie.

(\*) V súlade s článkom 10a ods. 1 druhým pododsekom smernice 2004/39/ES.

**Informácie týkajúce sa navrhovaného nadobudnutia**

Predmet .....

.....

.....

[uvedte tieto informácie alebo odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú]

Podrobnosti o navrhovanom nadobudnutí .....

.....

.....

[uvedte tieto informácie alebo odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú]

Podrobnosti o ďalších zapojených orgánoch dohľadu .....

.....

.....

[uvedte tieto informácie alebo odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú]

V nadväznosti na .....

.....

.....

[v prípade potreby uvedte podrobnosti o predchádzajúcej žiadosti tak, aby ju bolo možné identifikovať]

Druh žiadosti o pomoc

Požadované informácie [ak je to relevantné]:

.....

.....

[uvedte podrobný opis požadovaných špecifických informácií vrátane všetkých požadovaných relevantných dokumentov, a to s uvedením dôvodov, prečo sú tieto informácie užitočné. Napríklad:

- akcionárska štruktúra navrhovaného nadobúdateľa alebo príslušného oprávneného subjektu a hlavné charakteristiky ich akcionárov,
- najaktuálnejšie posúdenie vhodnosti (spôsobilosti a odbornosti) navrhovaného nadobúdateľa alebo príslušného oprávneného subjektu,
- najaktuálnejšie posúdenie finančného zdravia navrhovaného nadobúdateľa alebo príslušného oprávneného subjektu spolu so súvisiacimi správami o verejnom alebo externom audite (v relevantných prípadoch),
- najaktuálnejšie posúdenie kvality riadiacej štruktúry navrhovaného nadobúdateľa alebo príslušného oprávneného subjektu, ktoré vypracoval dožiadaný orgán, ako aj ich administratívnych a účtovných postupov, systémov vnútornej kontroly, správy a riadenia spoločnosti, štruktúry skupiny atď.]

Ďalšie informácie, ktoré poskytol žiadajúci orgán:

.....

.....

[Či sa žiadajúci orgán obrátil alebo sa obráti na akýkoľvek iný orgán alebo orgán presadzovania práva v členskom štáte dožiadaného orgánu, pokiaľ ide o predmet žiadosti, alebo na akýkoľvek iný orgán, o ktorom požadujúci orgán vie, že má aktívny záujem na predmete žiadosti.]

S pozdravom

[podpis]

## PRÍLOHA III

**Vzor odpovede od dožiadaného orgánu**

[článok 6 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1944]

Odpoveď od dožiadaného orgánu

Referenčné číslo: .....

Dátum: .....

**Všeobecné informácie**

OD:

Členský štát:

Dožiadaný orgán:

Adresa sídla:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefónne číslo:

E-mail:

PRE:

Členský štát:

Žiadajúci orgán:

Adresa sídla:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefónne číslo:

E-mail:

Vážená pani/vážený pán [uvedte príslušné meno]

Vaše oznámenie o konzultácii z [dd.mm.rrrr] s referenčným číslom [uvedte referenčné číslo] sme spracovali v súlade s článkom 6 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1944 z 13. júna 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o štandardné formuláre, vzory a postupy pre konzultačný proces medzi dotknutými príslušnými orgánmi v súvislosti s oznámením navrhovaného nadobudnutia kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ.

V prípade potreby vysvetlite akékoľvek pochybnosti, pokiaľ ide o konkrétne požadované informácie alebo akékoľvek iné aspekty tohto posúdenia:

.....  
.....  
.....  
.....

Ak boli požadované informácie zhromaždené, uveďte tieto informácie alebo vysvetlite, ako budú poskytnuté, alebo uveďte odkaz na príslušné prílohy obsahujúce požadované informácie:

.....  
.....  
.....

Ak existujú ďalšie relevantné alebo dôležité informácie, poskytnite tieto informácie alebo vysvetlite, ako budú poskytnuté, alebo uveďte odkaz na príslušné prílohy obsahujúce tieto informácie:

.....  
.....  
.....

Z vlastného podnetu uveďte akékoľvek dôležité informácie, ktoré by mohli významne ovplyvniť posúdenie, ako je štruktúra skupiny alebo najaktuálnejšie posúdenia finančného zdravia navrhovaného nadobúdateľa alebo príslušného oprávneného subjektu.

.....  
.....  
.....

S pozdravom

[podpis]

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1945****z 19. júna 2017,****ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o oznámenia podávané a prijímané žiadajúcimi investičnými spoločnosťami a investičnými spoločnosťami, ktorým bolo udelené povolenie, v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 7 ods. 5 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Je vhodné stanoviť spoločné štandardné formuláre, vzory a postupy s cieľom zabezpečiť jednotný mechanizmus, na základe ktorého budú príslušné orgány členských štátov účinne vykonávať svoje právomoci v súvislosti s udeľovaním povolení spoločnostiam na poskytovanie investičných služieb, vykonávanie investičných činností a prípadne poskytovanie vedľajších služieb.
- (2) Na uľahčenie komunikácie medzi žiadateľom, ktorý žiada o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ, a príslušným orgánom by príslušné orgány mali určiť kontaktné miesto výlučne na účely postupu podávania žiadostí a zverejniť o ňom informácie na svojom webovom sídle.
- (3) Na to, aby príslušné orgány mohli posúdiť, či môžu zmeny v riadiacom orgáne spoločnosti ohroziť účinné, riadne a obozretné vedenie spoločnosti a aby náležite zohľadnili záujmy klientov spoločnosti a integritu trhu, by mali byť stanovené jasné lehoty na predkladanie informácií o týchto zmenách.
- (4) Spoločnosti by však mali byť oslobodené od požiadavky predkladať informácie o zmenách v riadiacom orgáne pred tým, ako tieto zmeny nadobudnú účinnosť, vtedy, pokiaľ je zmena dôsledkom okolností mimo kontroly spoločnosti, akými je napríklad úmrtie člena riadiaceho orgánu. V takom prípade by malo byť spoločnostiam dovolené informovať príslušný orgán do 10 pracovných dní po zmene.
- (5) Na spracovanie osobných údajov členskými štátmi pri uplatňovaní tohto nariadenia sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES <sup>(2)</sup>.
- (6) Toto nariadenie vychádza z návrhu vykonávacích technických predpisov, ktoré Komisii predložil Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA).
- (7) Európsky orgán pre cenné papiere a trhy uskutočnil otvorené verejné konzultácie, analyzoval možné súvisiace náklady a prínosy a požiadal o stanovisko skupinu zainteresovaných strán v oblasti cenných papierov a trhov zriadenú v súlade s článkom 37 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 <sup>(3)</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Určenie kontaktného miesta**

Príslušné orgány určia kontaktné miesto pre spracovanie všetkých informácií od žiadateľov, ktorí žiadajú o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ. Kontaktné údaje určeného kontaktného miesta uverejňujú príslušné orgány na svojich webových sídlach a pravidelne ich aktualizujú.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349.

<sup>(2)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).



## Článok 2

**Predkladanie žiadosti**

1. Žiadateľ, ktorý žiada o povolenie ako investičná spoločnosť v súlade s hlavou II smernice 2014/65/EÚ, predkladá príslušnému orgánu žiadosť vyplnením vzoru uvedeného v prílohe I.
2. Žiadateľ oznamuje príslušnému orgánu údaje o všetkých členoch svojho riadiaceho orgánu vyplnením vzoru uvedeného v prílohe II.

## Článok 3

**Prijatie žiadosti a potvrdenie prijatia**

Do 10 pracovných dní od prijatia žiadosti zašle príslušný orgán žiadateľovi potvrdenie o prijatí žiadosti vrátane kontaktných údajov určeného kontaktného miesta, ako je stanovené v článku 1.

## Článok 4

**Žiadosť o dodatočné informácie**

Ak príslušný orgán potrebuje na posúdenie žiadosti ďalšie informácie, zašle žiadateľovi žiadosť, v ktorej uvedie, aké informácie majú byť poskytnuté.

## Článok 5

**Oznámenie zmien v zložení vedúceho orgánu**

1. Investičná spoločnosť oznamuje príslušnému orgánu akékoľvek zmeny v zložení riadiaceho orgánu pred tým, ako tieto zmeny nadobudnú účinnosť.

Ak v prípade opodstatnených dôvodov nie je možné predložiť oznámenie pred tým, ako táto zmena nadobudne účinnosť, musí byť podané do 10 pracovných dní od zmeny.

2. Investičná spoločnosť poskytuje informácie podľa odseku 1 vo formáte stanovenom v prílohe III.

## Článok 6

**Oznámenie rozhodnutia**

Príslušný orgán informuje žiadateľa o svojom rozhodnutí o udelení alebo neudelení povolenia v tlačenej alebo v elektronickej forme alebo obojako do šiestich mesiacov, ako je stanovené v článku 7 ods. 3 smernice 2014/65/EÚ.

## Článok 7

**Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 3. januára 2018.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júna 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA I

## Formulár žiadosti o povolenie ako investičná spoločnosť

Referenčné číslo: .....

Dátum: .....

ODOSIELATEL:

Meno žiadateľa:

Adresa:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefón:

E-mail:

PRIJÍMATEL:

Členský štát:

Príslušný orgán:

Adresa:

(Kontaktné údaje určeného kontaktného miesta)

Adresa:

Telefón:

E-mail:

Vážená pani/Vážený pán [doplňte príslušné meno],

v prílohe predkladáme žiadosť o povolenie v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1945, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o štandardné formuláre, vzory a postupy na oznamovanie alebo poskytovanie informácií uvedených v článku 7 ods. 5 smernice 2014/65/EÚ na zabezpečenie jednotných podmienok uplatňovania článku 7 ods. 2 uvedenej smernice.

— Osoba zodpovedná za vypracovanie žiadosti:

Meno:

Funkcia:

Telefón:

Fax (ak je k dispozícii):

E-mail:

— Druh žiadosti (označte krížikom):

Povolenie

Zmena už získaného povolenia

#### **OBSAH**

Všeobecné informácie o žiadateľovi

.....  
[Uvedte informácie podľa článku 1 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1943 zo 14. júla 2016, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa informácií a požiadaviek na účely povolení investičných spoločností. Tieto informácie uveďte priamo tu alebo uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

Informácie o kapitále

.....  
[Uvedte informácie podľa článku 2 delegovaného nariadenia (EÚ) 2017/1943. Tieto informácie uveďte priamo tu alebo uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

Informácie o akcionároch

.....  
[Uvedte informácie podľa článku 3 delegovaného nariadenia (EÚ) 2017/1943. Tieto informácie uveďte priamo tu alebo uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

Informácie o riadiacom orgáne a osobách riadiacich činnosť

.....  
[Uvedte informácie podľa článku 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2017/1943. Tieto informácie uveďte priamo tu alebo uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

Finančné informácie

.....  
[Uvedte informácie podľa článku 5 delegovaného nariadenia (EÚ) 2017/1943. Tieto informácie uveďte priamo tu alebo uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

Informácie o organizácii

.....  
[Uvedte informácie podľa článku 6 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1943. Tieto informácie uveďte priamo tu alebo uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

## PRÍLOHA II

**Zoznam členov riadiaceho orgánu**

Referenčné číslo: .....

Dátum: .....

ODOSIELATEĽ:

Meno žiadateľa:

Adresa:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefón:

E-mail:

PRIJÍMATEĽ:

Príslušný orgán:

Adresa:

(Kontaktné údaje určeného kontaktného miesta, ak je to relevantné)

Adresa:

Telefón:

E-mail:

Vážená pani/Vážený pán [doplňte príslušné meno],

v prílohe predkladáme žiadosť o povolenie v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1945 z 19. júna 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o štandardné formuláre, vzory a postupy na oznamovanie alebo poskytovanie informácií uvedených v článku 7 ods. 5 smernice 2014/65/EÚ na zabezpečenie jednotných podmienok uplatňovania článku 9 ods. 5 uvedenej smernice.

— Osoba zodpovedná za vypracovanie žiadosti:

Meno:

Funkcia:

Telefón:

Fax (ak je k dispozícii):

E-mail:

Dátum:

Podpis:

### Zoznam členov riadiaceho orgánu

#### Člen 1

Meno .....

Kontaktné údaje (telefón, e-mail, adresa) .....

Funkcia .....

Odborné skúsenosti a iné relevantné skúsenosti .....

Vzdelanie a príslušná odborná príprava .....

Zoznam zastávaných výkonných a nevýkonných riadiacich funkcií v iných subjektoch .....

Dátum účinnosti .....

[Tieto informácie uveďte priamo tu alebo vysvetlite, ako budú poskytnuté, prípadne uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

#### Člen n

Meno .....

Kontaktné údaje (telefón, e-mail, adresa) .....

Funkcia .....

Odborné skúsenosti a iné relevantné skúsenosti .....

Vzdelanie a príslušná odborná príprava .....

Zoznam zastávaných výkonných a nevýkonných riadiacich funkcií v iných subjektoch .....

Dátum účinnosti .....

[Tieto informácie uveďte priamo tu alebo vysvetlite, ako budú poskytnuté, prípadne uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

Predložte prosím:

— zápisnicu z valného zhromaždenia, ktorým sa vymenúva nový člen riadiaceho orgánu,

— zápisnicu zo zasadnutia riadiaceho orgánu s vymenovaním nových členov.

## PRÍLOHA III

**Oznámenie o zmenách v zložení riadiaceho orgánu**

Referenčné číslo: .....

Dátum: .....

ODOSIELATEL:

Meno žiadateľa:

Adresa:

(Kontaktné údaje určenej kontaktnej osoby)

Meno:

Telefón:

E-mail:

PRIJÍMATEL:

Príslušný orgán:

Adresa:

(Kontaktné údaje určeného kontaktného miesta, ak je to relevantné)

Adresa:

Telefón:

E-mail:

Vážená pani/Vážený pán [doplňte príslušné meno],

v prílohe predkladáme žiadosť o povolenie v súlade s článkom 4 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1945 z 19. júna 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o štandardné formuláre, vzory a postupy na oznamovanie alebo poskytovanie informácií uvedených v článku 7 ods. 5 smernice 2014/65/EÚ na zabezpečenie jednotných podmienok uplatňovania článku 9 ods. 5 uvedenej smernice.

— Osoba zodpovedná za vypracovanie žiadosti:

Meno:

Funkcia:

Telefón:

Fax (ak je k dispozícii):

E-mail:

**Informácie o členoch riadiaceho orgánu, ktorí odchádzajú z vedúceho orgánu****Člen 1**

Meno .....

Kontaktné údaje (telefón, e-mail, adresa) .....

Funkcia .....

Dátum účinnosti odchodu z riadiaceho orgánu .....

Dôvody odchodu z riadiaceho orgánu .....

**Člen 2**

Meno .....

Kontaktné údaje (telefón, e-mail, adresa) .....

Funkcia .....

Dátum účinnosti odchodu z riadiaceho orgánu .....

Dôvody odchodu z riadiaceho orgánu .....

**Člen n**

Meno .....

Kontaktné údaje (telefón, e-mail, adresa) .....

Funkcia .....

Dátum účinnosti odchodu z riadiaceho orgánu .....

Dôvody odchodu z riadiaceho orgánu .....

**Informácie o novom členovi/nových členoch riadiaceho orgánu****Člen 1**

Meno .....

Kontaktné údaje (telefón, e-mail, adresa) .....

Funkcia .....

Odborné skúsenosti a iné relevantné skúsenosti .....

Vzdelanie a príslušná odborná príprava .....

Zoznam zastávaných výkonných a nevýkonných riadiacich funkcií v iných subjektoch .....

.....

Dátum účinnosti .....

[Tieto informácie uveďte priamo tu alebo vysvetlite, ako budú poskytnuté, prípadne uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

**Člen n**

Meno .....

Kontaktné údaje (telefón, e-mail, adresa) .....

Funkcia .....

Odborné skúsenosti a iné relevantné skúsenosti .....

Vzdelanie a príslušná odborná príprava .....

Zoznam zastávaných výkonných a nevýkonných riadiacich funkcií v iných subjektoch .....

.....



Dátum účinnosti .....

[Tieto informácie uveďte priamo tu alebo vysvetlite, ako budú poskytnuté, prípadne uveďte odkaz na príslušné prílohy, ktoré tieto informácie obsahujú.]

**Úplný aktualizovaný zoznam členov riadiaceho orgánu**

Názov	Funkcia	Dátum účinnosti

Predložte prosím:

- zápisnicu z valného zhromaždenia, ktorým sa vymenúva nový člen riadiaceho orgánu,
- zápisnicu zo zasadnutia riadiaceho orgánu s vymenovaním nových členov.

**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1946****z 11. júla 2017,****ktorým sa dopĺňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES a 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy týkajúce sa úplného zoznamu informácií, ktoré majú navrhovaní nadobúdatelia zahrnúť do oznámenia o navrhovanom nadobudnutí kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi, o zmene a doplnení smerníc Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení smernice Rady 93/22/EHS <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 10a ods. 8 tretí pododsek,so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 12 ods. 8,

keďže:

- (1) Úplný zoznam informácií by sa mal vyžadovať od navrhovaného nadobúdateľa kvalifikovanej účasti v investičnej spoločnosti v čase počiatočného oznámenia s cieľom umožniť príslušným orgánom vykonať posúdenie navrhovaného nadobudnutia. Informácie týkajúce sa totožnosti navrhovaného nadobúdateľa a osôb, ktoré budú riadiť činnosť, by mal navrhovaný nadobúdateľ poskytnúť bez ohľadu na to, či ide o fyzickú alebo právnickú osobu s cieľom umožniť príslušnému orgánu cieľového subjektu posúdiť dobré meno daného navrhovaného nadobúdateľa.
- (2) Ak je navrhovaným nadobúdateľom právnická osoba, sú potrebné aj informácie o totožnosti konečných vlastníkov a o dobrom mene a skúsenostiach osôb, ktoré skutočne riadia jeho činnosť. Podobne ak navrhovaným nadobúdateľom je alebo má byť trustová štruktúra, treba, aby príslušný orgán cieľového subjektu získal informácie o totožnosti správcov (trustees), ktorí budú spravovať aktíva trustu, a o totožnosti konečných vlastníkov týchto aktív, aby mohol posúdiť dobré meno a skúsenosti týchto osôb.
- (3) Ak je navrhovaným nadobúdateľom fyzická osoba, treba získať informácie v súvislosti s navrhovaným nadobúdateľom aj akýmkoľvek podnikom, ktorý navrhovaný nadobúdateľ formálne riadi alebo kontroluje, s cieľom poskytnúť príslušnému orgánu cieľového subjektu úplné informácie relevantné pre posúdenie dobrého mena. Ak je navrhovaným nadobúdateľom právnická osoba, treba získať tieto informácie v súvislosti s každou osobou, ktorá skutočne riadi činnosť navrhovaného nadobúdateľa, každým podnikom pod kontrolou navrhovaného nadobúdateľa a každým akcionárom s významným vplyvom na navrhovaného nadobúdateľa s cieľom poskytnúť príslušnému orgánu úplné informácie relevantné pre posúdenie dobrého mena.
- (4) Medzi informácie relevantné pre posúdenie dobrého mena by mali patriť podrobnosti o minulých alebo prebiehajúcich trestných konaniach, ako aj občianskoprávných či správnych konaniach. Podobne by sa mali poskytnúť informácie týkajúce sa všetkých prebiehajúcich vyšetrovaní a konaní, sankcií alebo iných rozhodnutí orgánov presadzovania práva proti navrhovanému nadobúdateľovi, ako aj iné informácie, ktoré sa považujú za relevantné pre posúdenie dobrého mena navrhovaného nadobúdateľa, napríklad zamietnutie registrácie alebo prepustenie zo zamestnania či strata zodpovedného postavenia.
- (5) Navrhovaný nadobúdateľ by mal poskytnúť informácie o tom, či už iný príslušný orgán alebo iný orgán vykonal posúdenie jeho dobrého mena ako nadobúdateľa alebo osoby, ktorá riadi činnosť úverovej inštitúcie, životnej

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349.

poisťovne, poisťovne, zaisťovne, investičnej spoločnosti alebo akéhokoľvek iného subjektu, a ak áno, mal by poskytnúť výsledok takéhoto posúdenia s cieľom zabezpečiť, aby príslušný orgán cieľového subjektu pri posudzovaní navrhovaného nadobúdateľa riadne zväzil výsledky vyšetrovaní vedených inými orgánmi.

- (6) Mali by sa poskytnúť finančné informácie týkajúce sa navrhovaného nadobúdateľa, aby bolo možné posúdiť jeho finančný stav.
- (7) Takisto by sa mali poskytnúť informácie o finančných a nefinančných záujmoch alebo vzťahoch navrhovaného nadobúdateľa s akýmikoľvek akcionármi alebo riaditeľmi alebo členmi vrcholového manažmentu cieľového subjektu, alebo osobou oprávnenou vykonávať hlasovacie práva v cieľovom subjekte, alebo samotným cieľovým subjektom či jeho skupinou s cieľom umožniť príslušnému orgánu cieľového subjektu posúdiť, či existuje akýkoľvek potenciálny konflikt záujmov, ktorý by ovplyvňoval finančný stav navrhovaného nadobúdateľa.
- (8) Ak je navrhovaným nadobúdateľom právnická osoba, sú potrebné určité doplňujúce informácie vrátane informácií o vlastníctve alebo zamýšľanom vlastníctve majetkových podielov pred aj po navrhovanom nadobudnutí s cieľom umožniť príslušnému orgánu cieľového subjektu v celom rozsahu posúdiť navrhované nadobudnutie, pretože v takýchto prípadoch môžu byť príslušné právne a skupinové štruktúry zložité a môžu si vyžadovať podrobné preskúmanie v súvislosti s dobrým menom, úzkymi väzbami, možnými aktivitami v súčinnosti s inými stranami a schopnosťou príslušného orgánu cieľového subjektu pokračovať v účinnom dohľade nad cieľovým subjektom.
- (9) Ak je navrhovaným nadobúdateľom subjekt so sídlom v tretej krajine alebo ak je navrhovaný nadobúdateľ súčasťou skupiny so sídlom mimo Únie, mali by sa poskytnúť doplňujúce informácie, aby príslušný orgán cieľového subjektu mohol posúdiť, či právny režim tretej krajiny kladie prekážky brániace účinnému dohľadu nad cieľovým subjektom a mohol takisto zistiť, či navrhovaný nadobúdateľ má dobré meno v danej tretej krajine.
- (10) Ak je navrhovaným nadobúdateľom štátny investičný fond, navrhovaný nadobúdateľ by mal poskytnúť informácie s cieľom objasniť kontrolórov fondu a jeho investičnú politiku. Pre príslušný orgán cieľového subjektu je to relevantné pre posúdenie dobrého mena a pre posúdenie toho, či existuje nejaký vplyv na účinný dohľad nad cieľovým subjektom.
- (11) Mali by sa vyžadovať konkrétne informácie umožňujúce posúdiť, či navrhované nadobudnutie bude mať vplyv na schopnosť príslušného orgánu cieľového subjektu vykonávať účinný dohľad nad cieľovým subjektom. Súčasťou by malo byť posúdenie toho, či úzke väzby navrhovaného nadobúdateľa budú mať vplyv na schopnosť cieľového subjektu naďalej poskytovať včasné a presné informácie svojmu orgánu dohľadu. V prípade právnických osôb takisto treba posúdiť vplyv navrhovaného nadobudnutia na konsolidovaný dohľad nad cieľovým subjektom a skupinou, do ktorej by patril po nadobudnutí.
- (12) Navrhovaný nadobúdateľ by mal poskytnúť informácie o financovaní navrhovaného nadobudnutia vrátane informácií o všetkých prostriedkoch a zdrojoch financovania a mal by byť schopný predložiť dôkazy o pôvodnom zdroji všetkých finančných prostriedkov a aktív, aby príslušný orgán cieľového subjektu posúdil, či existuje riziko prania špinavých peňazí.
- (13) Navrhovaní nadobúdateľa s kvalifikovanou účasťou v cieľovom subjekte vo výške 20 % až 50 % by mali poskytnúť príslušnému orgánu cieľového subjektu informácie o stratégii s cieľom zaistiť komplexné posúdenie navrhovaného nadobudnutia. Podobne navrhovaní nadobúdateľa s kvalifikovanou účasťou v cieľovom subjekte vo výške do 20 %, avšak vykonávajúci rovnocenný vplyv nad ním inými prostriedkami, ako je napríklad vzťah medzi navrhovaným nadobúdateľom a existujúcimi akcionármi, existencia dohôd medzi akcionármi, rozdelenie akcií, podielových účasí a hlasovacích práv medzi akcionárov alebo postavenie navrhovaného nadobúdateľa v rámci štruktúry skupiny cieľového subjektu, by mali takisto poskytnúť dané informácie s cieľom zabezpečiť vysoký stupeň jednotnosti pri posudzovaní navrhovaných nadobudnutí.
- (14) Ak sa navrhuje zmena v kontrole cieľového subjektu, malo by byť všeobecným pravidlom, že navrhovaný nadobúdateľ predloží úplný podnikateľský plán. Ak sa však nenavrhuje zmena v kontrole cieľového subjektu, stačí mať určité informácie o budúcej stratégii subjektu a zámeroch navrhovaného nadobúdateľa pre cieľový subjekt, aby sa posúdilo, či to neovplyvní finančný stav navrhovaného nadobúdateľa.

- (15) V určitých prípadoch je primerané, aby navrhovaný nadobúdateľ predložil len obmedzené informácie. Príslušnému orgánu cieľového subjektu by bolo treba poskytnúť iba určité obmedzené informácie predovšetkým vtedy, ak príslušný orgán cieľového subjektu posudzoval navrhovaného nadobúdateľa v priebehu predchádzajúcich dvoch rokov alebo ak cieľovým subjektom je malá investičná spoločnosť a navrhovaný nadobúdateľ je subjektom, ktorý je oprávnený vykonávať činnosť a podlieha dohľadu v rámci Únie.
- (16) Každá výmena alebo prenos informácií medzi príslušnými orgánmi, inými orgánmi, subjektmi alebo osobami by sa mali vykonávať v súlade s pravidlami ochrany osobných údajov stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES <sup>(1)</sup>.
- (17) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 <sup>(2)</sup> sa uplatňuje na spracovanie osobných údajov Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy (ESMA) pri uplatňovaní tohto nariadenia.
- (18) Toto nariadenie vychádza z návrhu regulačných technických predpisov, ktorý orgán ESMA predložil Európskej komisii.
- (19) Orgán ESMA uskutočnil otvorené verejné konzultácie o návrhu regulačných technických predpisov, z ktorého toto nariadenie vychádza, analyzoval možné súvisiace náklady a prínosy a požiadal o stanovisko skupinu zainteresovaných strán v oblasti cenných papierov a trhov vytvorenú článkom 37 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 <sup>(3)</sup>.
- (20) Smernica 2014/65/EÚ nadobudla účinnosť 2. júla 2014. Článkom 12 ods. 8 uvedenej smernice sa nahrádza článok 10a ods. 8 smernice 2004/39/ES a nachádza sa v ňom splnomocnenie pre orgán ESMA vypracovať regulačné technické predpisy, ktoré sú totožné s tými, ktoré sa stanovujú v článku 10a ods. 8 smernice 2004/39/ES. Okrem toho sa obsah článku 10b ods. 4 a článku 10 ods. 4 smernice 2004/39/ES takisto zhoduje s obsahom článku 13 ods. 4 a článku 11 ods. 2 smernice 2014/65/EÚ. Podľa článku 94 ods. 1 smernice 2014/65/EÚ sa smernica 2004/39/ES zrušuje s účinnosťou od 3. januára 2018. Prijatie technických predpisov Komisiou podľa článku 10a ods. 8 smernice 2004/39/ES by sa takisto malo považovať za prijatie v súlade s článkom 12 ods. 8 smernice 2014/65/EÚ s tým, že technický predpis sa bude naďalej uplatňovať po 3. januári 2018 bez potreby ďalšej zmeny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

#### Predmet úpravy

V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá týkajúce sa informácií, ktoré má navrhovaný nadobúdateľ zahrnúť do oznámenia o navrhovanom nadobudnutí príslušným orgánom investičnej spoločnosti, v ktorej chce nadobúdateľ nadobudnúť alebo zvýšiť kvalifikovanú účasť („cieľový subjekt“), na účely posúdenia navrhovaného nadobudnutia.

#### Článok 2

#### Informácie, ktoré má poskytnúť navrhovaný nadobúdateľ

Navrhovaný nadobúdateľ poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu v prípade potreby informácie stanovené v článkoch 3 až 12 v závislosti od toho, či sa tieto informácie týkajú fyzickej osoby, právnickej osoby alebo trustu.

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

## Článok 3

**Všeobecné informácie týkajúce sa totožnosti navrhovaného nadobúdateľa**

1. Ak je navrhovaným nadobúdateľom fyzická osoba, navrhovaný nadobúdateľ poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu tieto identifikačné údaje:
  - a) osobné údaje vrátane mena, dátumu a miesta narodenia, adresy a kontaktných údajov a, ak je k dispozícii, osobného vnútroštátneho identifikačného čísla danej osoby;
  - b) podrobný životopis alebo rovnocenný dokument s uvedením relevantného vzdelania a odbornej prípravy, predchádzajúcej odbornej praxe a akýchkoľvek odborných činností alebo iných relevantných funkcií vykonávaných v súčasnosti.
2. Ak je navrhovaným nadobúdateľom právnická osoba, navrhovaný nadobúdateľ poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu tieto informácie:
  - a) doklady potvrdzujúce obchodné meno a registrovanú adresu ústredia a poštovú adresu, ak je odlišná, kontaktné údaje a vnútroštátne identifikačné číslo, ak je k dispozícii;
  - b) registráciu právnej formy v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi;
  - c) aktuálny prehľad podnikateľskej činnosti právnickej osoby;
  - d) úplný zoznam osôb, ktoré skutočne riadia činnosť, ich mená, dátumy a miesta narodenia, adresy, kontaktné údaje, vnútroštátne identifikačné čísla (ak sú k dispozícii), podrobné životopisy s uvedením relevantného vzdelania a odbornej prípravy, ich predchádzajúcej odbornej praxe a odborných činností alebo iných relevantných funkcií vykonávaných v súčasnosti;
  - e) totožnosť všetkých osôb, ktoré možno považovať za konečných vlastníkov právnickej osoby, ich mená, dátumy a miesta narodenia, adresy, kontaktné údaje a, ak sú k dispozícii, vnútroštátne identifikačné čísla.
3. Ak je alebo má byť navrhovaným nadobúdateľom trust, navrhovaný nadobúdateľ poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu tieto informácie:
  - a) totožnosť všetkých správcov (trustees), ktorí spravujú aktíva podľa podmienok trustovej dokumentácie;
  - b) totožnosť všetkých osôb, ktoré sú konečnými vlastníkmi aktív trustu, a ich príslušné podiely pri rozdeľovaní príjmov;
  - c) totožnosť všetkých osôb, ktoré sú zakladateľmi trustu.

## Článok 4

**Dodatočné informácie týkajúce sa navrhovaného nadobúdateľa, ktorý je fyzickou osobou**

Navrhovaný nadobúdateľ, ktorý je fyzickou osobou, poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu:

- a) v súvislosti s navrhovaným nadobúdateľom a akýmkoľvek podnikom, ktorý navrhovaný nadobúdateľ riadil alebo kontroloval za posledných desať rokov:
  1. záznamy vedené v registri trestov alebo vyšetrovania trestných činov alebo trestné konania, príslušné občiansko-právne a správne konania a disciplinárne opatrenia vrátane zákazu výkonu funkcie riaditeľa spoločnosti alebo konkurzu, platobnej neschopnosti či podobných konaní, a to najmä vo forme úradného osvedčenia alebo iného rovnocenného dokumentu;
  2. informácie o prebiehajúcich vyšetrovaniach, exekučných konaniach, sankciách alebo iných rozhodnutiach orgánov presadzovania práva voči navrhovanému nadobúdateľovi, ktoré možno poskytnúť čestným vyhlásením;
  3. zamietnutie registrácie, oprávnenia, členstva alebo licencie na vykonávanie obchodných činností, podnikania alebo profesie; alebo odňatie, zrušenie či ukončenie takejto registrácie, oprávnenia, členstva alebo licencie; alebo vylúčenie regulačným či vládny orgánom alebo profesijným orgánom či združením;
  4. prepustenie zo zamestnania alebo stratu zodpovedného postavenia, ukončenie fiduciárneho vzťahu alebo podobnej situácii;
- b) informácie o tom, či už iný orgán dohľadu vykonal posúdenie dobrého mena nadobúdateľa, totožnosť tohto orgánu a dôkaz o výsledku posúdenia;

- c) informácie o aktuálnej finančnej situácii navrhovaného nadobúdateľa vrátane podrobností o zdrojoch príjmov, aktívach a pasívach, poskytnutých alebo prijatých zálohách a zárukách;
- d) opis obchodných činností navrhovaného nadobúdateľa;
- e) finančné informácie vrátane úverových ratingov a verejne dostupných správ o podnikoch, ktoré kontroluje alebo riadi navrhovaný nadobúdateľ, a ak je to uplatniteľné, o navrhovanom nadobúdateľovi;
- f) opis finančných a nefinančných záujmov alebo vzťahov navrhovaného nadobúdateľa s:
1. akýmkoľvek iným súčasným akcionárom cieľového subjektu;
  2. akoukoľvek osobou oprávnenou vykonávať hlasovacie práva cieľového subjektu v jednom alebo viacerých z týchto prípadov:
    - hlasovacie práva, ktoré drží tretia strana, s ktorou uvedená osoba alebo subjekt uzatvorili dohodu, ktorá ich zaväzuje prijať prostredníctvom koordinovaného vykonávania nimi držaných hlasovacích práv trvalú spoločnú politiku týkajúcu sa riadenia daného cieľového subjektu;
    - hlasovacie práva, ktoré drží tretia strana na základe dohody uzavretej s uvedenou osobou alebo subjektom, v ktorej sa stanovuje dočasný prevod daných hlasovacích práv za protiplnenie;
    - hlasovacie práva, ktoré sú spojené s akciami zloženými uvedenej osobe alebo subjektu ako zábezpeka za predpokladu, že táto osoba alebo subjekt má pod kontrolou hlasovacie práva a deklaruje svoj úmysel uplatňovať ich;
    - hlasovacie práva, ktoré sú spojené s akciami, na ktoré má uvedená osoba alebo subjekt doživotné právo;
    - hlasovacie práva, ktoré drží alebo môže vykonávať v zmysle prvých štyroch bodov písmena f) bodu ii) podnik kontrolovaný uvedenou osobou alebo subjektom;
    - hlasovacie práva, ktoré sú spojené s akciami uloženými u uvedenej osoby alebo subjektu, ktoré môže táto osoba alebo subjekt vykonávať podľa vlastného uváženia v prípade, že nedostane od akcionárov konkrétne pokyny;
    - hlasovacie práva, ktoré drží tretia strana vo vlastnom mene na účet uvedenej osoby alebo subjektu;
    - hlasovacie práva, ktoré môže uvedená fyzická osoba alebo subjekt vykonávať ako zástupca, ak môže táto osoba alebo subjekt tieto hlasovacie práva vykonávať podľa vlastného uváženia v prípade, že nedostane konkrétne pokyny od akcionárov;
  3. každým členom správneho, riadiaceho alebo dozorného orgánu v súlade s príslušnými vnútroštátnymi predpismi alebo členom vrcholového manažmentu cieľového subjektu;
  4. samotným cieľovým subjektom a jeho skupinou;
- g) informácie o akýchkoľvek iných záujmoch alebo činnostiach navrhovaného nadobúdateľa, ktoré môžu byť v rozpore so záujmami a činnosťami cieľového subjektu, a možné riešenia týchto konfliktov záujmov.

Na účely písmena f) sa úverové operácie, záruky a zálohy považujú za súčasť finančných záujmov, zatiaľ čo rodinné alebo blízke osobné vzťahy sa považujú za súčasť nefinančných záujmov.

#### Článok 5

##### **Dodatočné informácie týkajúce sa navrhovaného nadobúdateľa, ktorý je právnickou osobou**

1. Navrhovaný nadobúdateľ, ktorý je právnickou osobou, poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu:
  - a) informácie týkajúce sa navrhovaného nadobúdateľa, každej osoby, ktorá skutočne riadi činnosť navrhovaného nadobúdateľa, každého podniku pod kontrolou navrhovaného nadobúdateľa a každého akcionára s významným vplyvom na navrhovaného nadobúdateľa, ako je uvedené v písmene e). Tieto informácie zahŕňajú:
    1. záznamy vedené v registri trestov, vyšetrovania trestných činov alebo trestné konania, príslušné občianskoprávne a správne konania alebo disciplinárne opatrenia vrátane zákazu výkonu funkcie riaditeľa spoločnosti alebo konkurzu, platobnej neschopnosti či podobných konaní, a to vo forme úradného osvedčenia alebo iného rovnocenného dokumentu;

2. informácie o prebiehajúcich vyšetrovaniach, exekučných konaniach, sankciách alebo iných rozhodnutiach orgánov presadzovania práva voči navrhovanému nadobúdateľovi, ktoré možno poskytnúť čestným vyhlásením;
  3. zamietnutie registrácie, oprávnenia, členstva alebo licencie na vykonávanie obchodných činností, podnikateľských činností alebo profesie; alebo odňatie, zrušenie či ukončenie takejto registrácie, oprávnenia, členstva alebo licencie; alebo vylúčenie regulačným či vládny orgánom alebo profesijným orgánom či združením;
  4. prepustenie zo zamestnania alebo stratu zodpovedného postavenia, ukončenie fiduciálneho vzťahu alebo podobnú situáciu akejkoľvek osoby, ktorá skutočne riadi činnosť navrhovaného nadobúdateľa, a akéhokoľvek akcionára s významným vplyvom na navrhovaného nadobúdateľa;
- b) informácie o tom, či už iný orgán dohľadu vykonal posúdenie dobrého mena nadobúdateľa alebo osoby, ktorá riadi činnosť nadobúdateľa, totožnosť tohto orgánu a dôkaz o výsledku posúdenia;
- c) opis finančných záujmov a nefinančných záujmov alebo vzťahov navrhovaného nadobúdateľa, alebo prípadne skupiny, do ktorej patrí navrhovaný nadobúdateľ, ako aj osôb, ktoré skutočne riadia jeho činnosť s:
1. akýmkoľvek iným súčasným akcionárom cieľového subjektu;
  2. akoukoľvek osobou oprávnenou vykonávať hlasovacie práva cieľového subjektu v ktoromkoľvek z nasledujúcich prípadov alebo ich kombinácii:
    - hlasovacie práva, ktoré drží tretia strana, s ktorou uvedená osoba alebo subjekt uzatvorili dohodu, ktorá ich zaväzuje prijať prostredníctvom koordinovaného vykonávania nimi držaných hlasovacích práv trvalú spoločnú politiku týkajúcu sa riadenia daného cieľového subjektu;
    - hlasovacie práva, ktoré drží tretia strana na základe dohody uzavretej s uvedenou osobou alebo subjektom, v ktorej sa stanovuje dočasný prevod daných hlasovacích práv za protiplnenie;
    - hlasovacie práva, ktoré sú spojené s akciami zloženými uvedenej osobe alebo subjektu ako zábezpeka za predpokladu, že táto osoba alebo subjekt má pod kontrolou hlasovacie práva a deklaruje svoj úmysel uplatňovať ich;
    - hlasovacie práva, ktoré sú spojené s akciami, na ktoré má uvedená osoba alebo subjekt doživotné právo;
    - hlasovacie práva, ktoré drží alebo môže vykonávať v zmysle prvých štyroch bodov písmena c) bodu ii) podnik kontrolovaný uvedenou osobou alebo subjektom;
    - hlasovacie práva, ktoré sú spojené s akciami uloženými u uvedenej osoby alebo subjektu, ktoré môže táto osoba alebo subjekt vykonávať podľa vlastného uváženia v prípade, že nedostane od akcionárov konkrétne pokyny;
    - hlasovacie práva, ktoré drží tretia strana vo vlastnom mene na účet uvedenej osoby alebo subjektu;
    - hlasovacie práva, ktoré môže uvedená fyzická osoba alebo subjekt vykonávať ako zástupca, ak môže táto osoba alebo subjekt tieto hlasovacie práva vykonávať podľa vlastného uváženia v prípade, že nedostane konkrétne pokyny od akcionárov;
  3. každým členom správneho, riadiaceho alebo dozorného orgánu alebo členom vrcholového manažmentu cieľového subjektu;
  4. samotným cieľovým subjektom a skupinou, do ktorej patrí;
- d) informácie o akýchkoľvek iných záujmoch alebo činnostiach navrhovaného nadobúdateľa, ktoré môžu byť v rozpore so záujmami a činnosťami cieľového subjektu, a možné riešenia týchto konfliktov záujmov;
- e) akcionársku štruktúru navrhovaného nadobúdateľa spolu s totožnosťou všetkých akcionárov s významným vplyvom a ich príslušnými podielmi kapitálu a hlasovacích práv vrátane informácií o akýchkoľvek dohodách medzi akcionármi;
- f) ak je navrhovaný nadobúdateľ súčasťou skupiny ako dcérska alebo materská spoločnosť, podrobnú organizačnú schému celej podnikovej štruktúry a informácie o podiele kapitálu a hlasovacích právach akcionárov s významným vplyvom na subjekty skupiny a na činnosti, ktoré v súčasnosti tieto subjekty vykonávajú;

- g) ak je navrhovaný nadobúdateľ súčasťou skupiny ako dcérska alebo materská spoločnosť, informácie o vzťahoch medzi finančnými a nefinančnými subjektmi v rámci skupiny;
- h) identifikáciu akejkoľvek úverovej inštitúcie, životnej poisťovne, poisťovne alebo zaistovne; podnikov kolektívneho investovania a ich správcov alebo investičnej spoločnosti v rámci skupiny a názvy príslušných orgánov dohľadu;
- i) štatutárne účtovné závierky na individuálnej úrovni a, ak sú k dispozícii, na úrovni konsolidovanej a subkonsolidovanej skupiny, a to za posledné tri účtovné obdobia. Ak sú tieto účtovné závierky predmetom externého auditu, navrhovaný nadobúdateľ ich poskytne po schválení externým audítorom. Štatutárna účtovná závierka musí obsahovať:
1. súvahu;
  2. výkaz ziskov a strát;
  3. výročné správy a finančné prílohy a akékoľvek iné dokumenty zaevidované v príslušnom registri alebo orgáne na území príslušnom pre navrhovaného nadobúdateľa.
- j) informácie o úverovom ratingu navrhovaného nadobúdateľa a celkovom ratingu jeho skupiny, ak sú k dispozícii.

Na účely písmena c) sa úverové operácie, záruky a zálohy považujú za súčasť finančných záujmov, zatiaľ čo rodinné alebo blízke osobné vzťahy sa považujú za súčasť nefinančných záujmov.

Na účely písmena i), ak je navrhovaným nadobúdateľom novozaložený subjekt, navrhovaný nadobúdateľ namiesto štatutárnych účtovných závierok predloží príslušnému orgánu cieľového subjektu predpokladané súvahy a predpokladané výkazy ziskov a strát za prvé tri účtovné obdobia vrátane predpokladov, na ktorých bolo založené plánovanie;

2. Ak je navrhovaným nadobúdateľom právnická osoba s ústredím registrovaným v tretej krajine, navrhovaný nadobúdateľ predloží príslušnému orgánu cieľového subjektu tieto doplňujúce informácie:

- a) osvedčenie o dobrej povesti (certificate of good standing) alebo rovnocenný dokument od dotknutých zahraničných príslušných orgánov týkajúci sa navrhovaného nadobúdateľa;
- b) vyhlásenie dotknutých zahraničných príslušných orgánov, že neexistujú žiadne prekážky alebo obmedzenia poskytovania informácií potrebných pre dohľad nad cieľovým subjektom;
- c) všeobecné informácie o regulačnom režime tejto tretej krajiny uplatňovanom na navrhovaného nadobúdateľa.

3. Ak je navrhovaným nadobúdateľom štátny investičný fond, navrhovaný nadobúdateľ predloží príslušnému orgánu cieľového subjektu tieto doplňujúce informácie:

- a) názov ministerstva alebo vládneho oddelenia povereného definovaním investičnej politiky fondu;
- b) podrobnosti o investičnej politike a akýchkoľvek obmedzeniach investícií;
- c) mená a pozície osôb zodpovedných za prijímanie investičných rozhodnutí týkajúcich sa fondu, ako aj podrobnosti o kvalifikovaných úastiach alebo o vplyve, ako sa uvádza v článku 11 ods. 2, uplatňovanom konkrétnym ministerstvom alebo vládnym oddelením na každodennú činnosť fondu a cieľového subjektu.

## Článok 6

### Informácie o osobách, ktoré budú skutočne riadiť činnosť cieľového subjektu

Navrhovaný nadobúdateľ poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu tieto informácie týkajúce sa dobrého mena a skúseností akejkoľvek osoby, ktorá bude po navrhovanom nadobudnutí skutočne riadiť činnosť cieľového subjektu:

- a) osobné údaje vrátane mena, dátumu a miesta narodenia, adresy a kontaktných údajov a, ak je k dispozícii, osobného vnútroštátneho identifikačného čísla danej osoby;
- b) pozícia, na ktorú je alebo bude táto osoba vymenovaná;



- c) podrobný životopis, v ktorom sa uvádza relevantné vzdelanie a odborná príprava, odborná prax vrátane názvov všetkých organizácií, pre ktoré daná osoba pracovala, a charakter a trvanie vykonávaných funkcií, najmä všetky činnosti v rámci rozsahu budúcej pozície, a dokumentáciu týkajúcu sa skúseností danej osoby, ako je zoznam osôb poskytujúcich referencie vrátane kontaktných informácií a písomných odporúčaní. Pri opise pozícií zastávaných za posledných 10 rokov uvedie daná osoba delegované právomoci, interné rozhodovacie právomoci a oblasti činností pod jej kontrolou. Ak životopis zahŕňa ďalšie relevantné skúsenosti vrátane pozície v riadiacom orgáne, musí sa to uviesť;
- d) informácie o:
1. záznamoch vedených v registri trestov, vyšetrovaniach trestných činov alebo trestných konaniach, príslušných občianskoprávných a správnych konaniach alebo disciplinárnych opatreniach vrátane zákazu výkonu funkcie riaditeľa spoločnosti alebo konkurzu, platobnej neschopnosti a podobných konaní, a to vo forme úradného osvedčenia alebo iného rovnocenného dokumentu;
  2. o prebiehajúcich vyšetrovaniach, exekučných konaniach, sankciách alebo inom rozhodnutí orgánov presadzovania práva voči osobe, ktoré možno poskytnúť čestným vyhlásením;
  3. zamietnutí registrácie, oprávnenia, členstva alebo licencie na vykonávanie obchodných činností, podnikateľských činností alebo profesie; alebo odňatí, zrušení či ukončení takejto registrácie, oprávnenia, členstva alebo licencie; alebo vylúčeni regulačným či vládny orgánom alebo profesijným orgánom či združením;
  4. prepustenie zo zamestnania alebo stratu zodpovedného postavenia, ukončenie fiduciárneho vzťahu alebo podobnej situácii;
- e) informácie o tom, či už iný orgán dohľadu vykonal posúdenie jej dobrého mena ako osoby, ktorá riadi činnosť, totožnosť tohto orgánu a dôkaz o výsledku tohto posúdenia;
- f) opis finančných záujmov, ako aj nefinančných záujmov alebo vzťahov danej osoby a jej blízkych príbuzných s členmi riadiaceho orgánu a držiteľmi kľúčových funkcií v tej istej inštitúcii, materskej inštitúcii a jej dcérskych spoločnostiach a s akcionármi;
- g) minimálny čas v ročných a mesačných prehľadoch, ktorý bude vyhradený na vykonávanie funkcií danej osoby v cieľovom subjekte;
- h) zoznam výkonných a nevýkonných riadiacich funkcií, ktoré daná osoba v súčasnosti zastáva.

Na účely písmena f) sa úverové operácie, majetkové podiely, záruky a zálohy považujú za súčasť finančných záujmov, zatiaľ čo rodinné alebo blízke osobné vzťahy sa považujú za súčasť nefinančných záujmov.

## Článok 7

### Informácie týkajúce sa navrhovaného nadobudnutia

Navrhovaný nadobúdateľ poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu tieto informácie týkajúce sa navrhovaného nadobudnutia:

- a) identifikáciu cieľového subjektu;
- b) podrobnosti o zámeroch navrhovaného nadobúdateľa v súvislosti s navrhovaným nadobudnutím vrátane strategickej investície alebo portfóliovej investície;
- c) informácie o akciách v cieľovom subjekte, ktoré navrhovaný nadobúdateľ vlastní alebo zamýšľa vlastníť pred a po navrhovanom nadobudnutí vrátane:
  1. počtu a typu akcií a nominálnej hodnoty takýchto akcií;
  2. percentuálneho podielu celkového kapitálu cieľového subjektu, ktorý predstavujú akcie, ktoré navrhovaný nadobúdateľ vlastní alebo zamýšľa vlastníť, pred a po navrhovanom nadobudnutí;
  3. podielu celkových hlasovacích práv cieľového subjektu, ktorý predstavujú akcie, ktoré navrhovaný nadobúdateľ vlastní alebo zamýšľa vlastníť, pred a po navrhovanom nadobudnutí, ak sa líši od podielu kapitálu cieľového subjektu;
  4. trhovej hodnoty akcií cieľového subjektu v eurách a v miestnej mene, ktoré vlastní alebo zamýšľa vlastníť navrhovaný nadobúdateľ, pred a po navrhovanom nadobudnutí;

- d) opis akéhokoľvek opatrenia v súčinnosti s inými stranami vrátane príspevku týchto iných strán na financovaní navrhovaného nadobudnutia, spôsobu účasti na finančných dohodách v súvislosti s navrhovaným nadobudnutím a budúcich organizačných opatrení navrhovaného nadobudnutia;
- e) obsah dohôd zamýšľaného akcionára s inými akcionármi v súvislosti s cieľovým subjektom;
- f) cenu navrhovaného nadobudnutia a kritériá použité pri určovaní takejto ceny a, v prípade rozdielu medzi trhovou hodnotou a cenou navrhovaného nadobudnutia, vysvetlenie, prečo je tomu tak.

#### Článok 8

##### **Informácie o novej navrhovanej štruktúre skupiny a jej vplyve na dohľad**

1. Ak je navrhovaným nadobúdateľom právnická osoba, poskytnite príslušnému orgánu cieľového subjektu analýzu rozsahu konsolidovaného dohľadu nad skupinou, do ktorej by cieľový subjekt patril po navrhovanom nadobudnutí. Táto analýza zahŕňa informácie o tom, ktoré subjekty skupiny by boli zahrnuté do rozsahu požiadaviek konsolidovaného dohľadu po navrhovanom nadobudnutí a na ktorých úrovniach v rámci skupiny by sa tieto požiadavky uplatňovali v plnom rozsahu alebo na subkonsolidovanom základe.
2. Navrhovaný nadobúdateľ takisto poskytnie príslušnému orgánu cieľového subjektu analýzu vplyvu navrhovaného nadobudnutia na schopnosť cieľového subjektu naďalej poskytovať včasné a presné informácie svojmu orgánu dohľadu vrátane v dôsledku úzkych väzieb navrhovaného nadobúdateľa s cieľovým subjektom.

#### Článok 9

##### **Informácie týkajúce sa financovania navrhovaného nadobudnutia**

Navrhovaný nadobúdateľ poskytne príslušnému orgánu cieľového subjektu podrobné vysvetlenie konkrétnych zdrojov financovania navrhovaného nadobudnutia vrátane týchto informácií:

- a) podrobností o použití súkromných finančných zdrojov a pôvode a dostupnosti týchto finančných prostriedkov vrátane akýchkoľvek príslušných podporných dokumentov s cieľom poskytnúť príslušnému orgánu dôkazy o tom, že navrhované nadobudnutie nemá byť pokusom o pranie špinavých peňazí;
- b) podrobností o spôsobe platby navrhovaného nadobudnutia a sieti použitej na prevod finančných prostriedkov;
- c) podrobností o prístupe k zdrojom kapitálu a finančným trhom vrátane podrobností o finančných nástrojoch, ktoré sa majú emitovať;
- d) informácií o použití vypožičaných finančných prostriedkov vrátane názvov príslušných veriteľov a podrobností o poskytnutých facilitách vrátane splatnosti, podmienok, záloh a záruk, ako aj informácií o zdroji príjmov, ktoré sa majú použiť na splatenie takýchto výpožičiek, a pôvode vypožičaných finančných prostriedkov, ak veriteľom nie je finančná inštitúcia podliehajúca dohľadu;
- e) informácií o akejkoľvek finančnej dohode s ostatnými akcionármi cieľového subjektu;
- f) informácií o aktívach navrhovaného nadobúdateľa alebo cieľového subjektu, ktoré sa majú predať s cieľom pomôcť financovať navrhované nadobudnutie, ako aj podmienky predaja vrátane ceny, posudku a podrobností týkajúcich sa vlastností aktív, a informácií o tom, kedy a ako boli tieto aktíva nadobudnuté.

#### Článok 10

##### **Dodatočné informácie o kvalifikovaných úastiach vo výške do 20 %**

Ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške do 20 %, navrhovaný nadobúdateľ predloží príslušnému orgánu cieľového subjektu dokument o stratégii obsahujúci tieto informácie:

- a) obdobie po navrhovanom nadobudnutí, počas ktorého navrhovaný nadobúdateľ zamýšľa držať svoj majetkový podiel, a akýkoľvek zámer navrhovaného nadobúdateľa v dohľadnej budúcnosti zvýšiť, znížiť alebo udržať úroveň svojho majetkového podielu;

- b) náznak zámerov navrhovaného nadobúdateľa v súvislosti s cieľovým subjektom vrátane toho, či zamýšľa alebo nezamýšľa vykonávať akúkoľvek formu kontroly nad cieľovým subjektom, a odôvodnenie tohto opatrenia.
- c) informácie o finančnej situácii navrhovaného nadobúdateľa a jeho ochote podporiť cieľový subjekt dodatočnými vlastnými zdrojmi, ak by to bolo treba na rozvoj jeho činností alebo v prípade finančných ťažkostí.

#### Článok 11

##### **Dodatočné požiadavky na kvalifikované účasti vo výške 20 % až 50 %**

1. Ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške 20 % až 50 %, navrhovaný nadobúdateľ predloží príslušnému orgánu cieľového subjektu dokument o stratégii obsahujúci tieto informácie:
  - a) všetky informácie stanovené v článku 10;
  - b) podrobnosti o vplyve, ktorý má navrhovaný nadobúdateľ v úmysle uplatňovať na finančnú situáciu v súvislosti s cieľovým subjektom vrátane dividendovej politiky, strategického rozvoja a pridelovania zdrojov cieľového subjektu;
  - c) opis zámerov a očakávaní navrhovaného nadobúdateľa v súvislosti s cieľovým subjektom v strednodobom horizonte, ktorý zahŕňa všetky prvky uvedené v článku 12 ods. 2 a 3.
2. Odchylné od odseku 1 akýkoľvek navrhovaný nadobúdateľ uvedený v článku 10 takisto poskytne informácie uvedené v uvedenom odseku príslušnému orgánu cieľového subjektu, ak by vplyv uplatňovaný majetkovým podielom daného navrhovaného nadobúdateľa vychádzajúci z komplexného posúdenia akcionárskej štruktúry cieľového subjektu bol rovnocenný vplyvu uplatňovanému majetkovými podielmi vo výške 20 % až 50 %.

#### Článok 12

##### **Dodatočné požiadavky na kvalifikované účasti vo výške 50 % alebo viac**

1. Ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške 50 % alebo viac alebo to, že sa z cieľového subjektu stane jeho dcérska spoločnosť, navrhovaný nadobúdateľ predloží príslušnému orgánu cieľového subjektu podnikateľský plán, ktorý zahŕňa strategický plán rozvoja, odhadované účtovné závierky cieľového subjektu a vplyv nadobudnutia na správu a riadenie spoločnosti a všeobecnú organizačnú štruktúru cieľového subjektu.
2. Strategický plán rozvoja uvedený v odseku 1 vo všeobecnosti obsahuje hlavné ciele navrhovaného nadobudnutia a hlavné spôsoby ich dosiahnutia vrátane:
  - a) celkového cieľa navrhovaného nadobudnutia;
  - b) strednodobých finančných cieľov, ktoré môžu byť vyjadrené v návratnosti vlastného kapitálu, pomere nákladov a výnosov, ziskoch na akciu alebo iných primeraných ukazovateľoch;
  - c) možného presmerovania činností, produktov, cieľových zákazníkov a možného prerozdelenia finančných prostriedkov alebo zdrojov, pri ktorom sa očakáva vplyv na cieľový subjekt;
  - d) všeobecných postupov zahrnutia a začlenenia cieľového subjektu do štruktúry skupiny navrhovaného nadobúdateľa vrátane opisu hlavných interakcií s inými spoločnosťami v skupine, ktoré sa majú realizovať, ako aj opisu politík upravujúcich vzťahy vnútri skupiny.
3. Ak je navrhovaným nadobúdateľom subjekt oprávnený vykonávať činnosť a podliehajúci dohľadu v Únii, ako informácie uvedené v písmene d) postačujú informácie o konkrétnych oddeleniach v rámci štruktúry skupiny, ktoré ovplyvnia navrhované nadobudnutie.
4. Odhadované účtovné závierky cieľového subjektu uvedené v odseku 1 na individuálnom aj konsolidovanom základe zahŕňajú na referenčné obdobie troch rokov:
  - a) predpokladanú súvahu a výkaz ziskov a strát;
  - b) predpokladané prudenciálne kapitálové požiadavky a ukazovateľ platobnej schopnosti;

- c) informácie o úrovni rizikových expozícií vrátane úverových, trhových a prevádzkových rizík, ako aj iných príslušných rizík;
  - d) prognózu vnútrokupinových transakcií.
5. Vplyv nadobudnutia na správu a riadenie spoločnosti a všeobecnú organizačnú štruktúru cieľového subjektu uvedený v odseku 1 zahŕňa vplyv na:
- a) zloženie a povinnosti správneho, riadiaceho alebo dozorného orgánu, ako aj hlavných výborov vytvorených takýmto rozhodovacím orgánom vrátane riadiaceho výboru, výboru pre riziká, výboru pre audit, výboru pre odmeňovanie, a to vrátane informácií týkajúcich sa osôb, ktoré budú poverené riadením činnosti;
  - b) administratívne a účtovné postupy a interné kontroly vrátane zmien postupov a systémov týkajúcich sa účtovníctva, vnútorného auditu, súladu s právnymi predpismi o boji proti praniu špinavých peňazí a riadení rizík, ako aj vymenovanie kľúčových funkcií interného audítora, pracovníka zodpovedného za dodržiavanie súladu s predpismi a manažéra rizík;
  - c) celkové IT systémy a organizáciu vrátane akýchkoľvek zmien týkajúcich sa politiky externého zabezpečovania IT, schémy toku údajov, používania interného a externého softvéru a základných postupov a nástrojov na zabezpečenie údajov a systémov, ako sú zálohovanie, plány kontinuity a kontrolné záznamy;
  - d) politiky týkajúce sa externého zabezpečovania vrátane informácií o príslušných oblastiach, výberu poskytovateľov služieb a príslušných práv a povinností strán zmluvy o externom zabezpečovaní, ako sú opatrenia týkajúce sa auditu a kvality služieb očakávanej od poskytovateľa;
  - e) akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa vplyvu nadobudnutia na správu a riadenie spoločnosti a všeobecnú organizačnú štruktúru cieľového subjektu vrátane akejkoľvek úpravy hlasovacích práv akcionárov.

### Článok 13

#### Znížené požiadavky na informácie

1. Odchyľne od článku 2, ak je navrhovaným nadobúdateľom subjekt oprávnený vykonávať činnosť a podliehajúci dohľadu v rámci Únie a cieľový subjekt spĺňa kritériá stanovené v odseku 2, navrhovaný nadobúdateľ predloží príslušnému orgánu cieľového subjektu tieto informácie:
- a) ak je navrhovaným nadobúdateľom fyzická osoba:
    - 1. informácie stanovené v článku 3 ods. 1;
    - 2. informácie stanovené v článku 4 písm. c) až g);
    - 3. informácie stanovené v článkoch 6, 7 a 9;
    - 4. informácie stanovené v článku 8 ods. 1;
    - 5. ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške do 20 %, dokument o stratégii, ako je stanovené v článku 10;
    - 6. ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške 20 % až 50 %, dokument o stratégii, ako je stanovené v článku 11;
  - b) ak je navrhovaným nadobúdateľom právnická osoba:
    - 1. informácie stanovené v článku 3 ods. 2;
    - 2. informácie stanovené v článku 5 ods. 1 písm. c) až j), a – ak je to potrebné – informácie stanovené v článku 5 ods. 3;
    - 3. informácie stanovené v článkoch 6, 7 a 9;
    - 4. informácie stanovené v článku 8 ods. 1;
    - 5. ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške do 20 %, dokument o stratégii, ako je stanovené v článku 10;
    - 6. ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške 20 % až 50 %, dokument o stratégii, ako je stanovené v článku 11;
  - c) ak je navrhovaným nadobúdateľom trust:
    - 1. informácie stanovené v článku 3 ods. 3;
    - 2. ak je to potrebné, informácie stanovené v článku 5 ods. 3;

3. informácie stanovené v článkoch 6, 7 a 9;
  4. informácie stanovené v článku 8 ods. 1;
  5. ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške do 20 %, dokument o stratégii, ako je stanovené v článku 10;
  6. ak by výsledkom navrhovaného nadobudnutia bola kvalifikovaná účasť navrhovaného nadobúdateľa v cieľovom subjekte vo výške 20 % až 50 %, dokument o stratégii, ako je stanovené v článku 11.
2. Cieľový subjekt uvedený v odseku 1 musí spĺňať tieto kritériá:
- a) nedrží aktíva svojich klientov;
  - b) nemá oprávnenie na investičné služby a činnosti „obchodovanie na vlastný účet“ alebo „upisovanie finančných nástrojov a/alebo umiestňovanie finančných nástrojov na základe pevného záväzku“ uvedené v oddiele A bodoch 3 a 6 prílohy I k smernici 2004/39/ES;
  - c) ak má oprávnenie na investičnú službu „riadenie portfólia“, ako sa uvádza v oddiele A bode 4 prílohy I k smernici 2004/39/ES, aktíva spravované spoločnosťou nedosahujú hranicu 500 mil. EUR.
3. Ak príslušný orgán cieľového subjektu v priebehu predchádzajúcich dvoch rokov posudzoval navrhovaného nadobúdateľa uvedeného v odseku 1 v súvislosti s informáciami uvedenými v článkoch 4 a 5, uvedený navrhovaný nadobúdateľ poskytuje len tie informácie, ktoré sa zmenili od predchádzajúceho posudzovania.

Ak navrhovaný nadobúdateľ poskytuje len tie informácie, ktoré sa zmenili v súlade s prvým pododsekom od predchádzajúceho posudzovania, navrhovaný nadobúdateľ podpíše vyhlásenie informujúce príslušný orgán cieľového subjektu, že netreba aktualizovať zvyšné informácie.

#### Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júla 2017

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/1947

z 23. októbra 2017,

**ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom na základe Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz, pokiaľ ide o prijatie spoločných usmernení k vykonávaniu uvedenej dohody**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Článkom 12 Dohody medzi Európskou úniou a Arménskom o zjednodušení vydávania víz<sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“) sa zriaďuje spoločný výbor (ďalej len „spoločný výbor“). Stanovuje sa v ňom to, že spoločný výbor má predovšetkým monitorovať vykonávanie dohody.
- (2) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009<sup>(2)</sup> sa stanovujú postupy a podmienky udeľovania víz na tranzit cez územie členských štátov alebo plánované pobyty na ich území, ktorých dĺžka počas akéhokoľvek 180-dňového obdobia nepresahuje 90 dní.
- (3) Spoločné usmernenia sú potrebné nato, aby sa zabezpečilo plne jednotné vykonávanie dohody diplomatickými misiami a konzulátmi členských štátov a objasnil vzťah medzi ustanoveniami tejto dohody a ustanoveniami právnych predpisov zmluvných strán dohody, ktoré sa naďalej uplatňujú na vízové záležitosti, ktoré dohoda neupravuje.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v spoločnom výbore, pokiaľ ide o prijatie spoločných usmernení k vykonávaniu dohody.
- (5) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES<sup>(3)</sup>; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES<sup>(4)</sup>; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 289, 31.10.2013, s. 2.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

<sup>(4)</sup> Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom na základe článku 12 Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz, pokiaľ ide o prijatie spoločných usmernení k vykonávaniu uvedenej dohody, je založená na návrhu rozhodnutia spoločného výboru pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 23. októbra 2017

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
K. IVA

\_\_\_\_\_

NÁVRH

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU ZRIADENÉHO NA ZÁKLADE DOHODY MEDZI  
EURÓPSKOU ÚNIOU A ARMÉNSKOU REPUBLIKOU O ZJEDNODUŠENÍ VYDÁVANIA VÍZ  
č. .../...**

**Z ...,**

**pokiaľ ide o prijatie spoločných usmernení k vykonávaniu uvedenej dohody**

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 12,

keďže dohoda nadobudla platnosť 1. januára 2014,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Spoločné usmernenia k vykonávaniu Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz sa stanovujú v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za Európsku úniu*

*Za Arménsku republiku*

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 289, 31.10.2013, s. 2.



## PRÍLOHA

SPOLOČNÉ USMERNENIA K VYKONÁVANIU DOHODY MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A ARMÉNSKOU REPUBLIKOU  
O ZJEDNODUŠENÍ VYDÁVANIA VÍZ

Účelom dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. januára 2014, je na základe reciprocity zjednodušiť postupy pri vydávaní víz občanom Arménska na plánovaný pobyt, ktorý počas obdobia 180 dní neprekročí 90 dní.

Dohodou sa na základe reciprocity stanovujú právne záväzné práva a povinnosti na účely zjednodušenia postupov pri vydávaní víz občanom Arménska.

Cieľom týchto usmernení prijatých spoločným výborom zriadeným na základe článku 12 dohody (ďalej len „spoločný výbor“) je zabezpečiť správne a jednotné uplatňovanie dohody zo strany diplomatických misí a konzulárnych úradov členských štátov Únie (ďalej len „členské štáty“). Tieto usmernenia nie sú súčasťou dohody, a preto nie sú právne záväzné. Dôrazne sa však odporúča, aby sa nimi diplomatický a konzulárny personál dôsledne riadil pri vykonávaní dohody.

Tieto usmernenia sa majú aktualizovať na základe skúseností získaných pri vykonávaní dohody pod záštitou spoločného výboru.

S cieľom zabezpečiť nepretržité a jednotné vykonávanie dohody a v súlade s rokovacím poriadkom spoločného výboru sa zmluvné strany dohodli dodržiavať neformálne kontakty v období medzi jednotlivými formálnymi zasadnutiami spoločného výboru, aby mohli riešiť naliehavé otázky. Podrobné správy o týchto otázkach a neformálnych kontaktoch budú predložené na nadchádzajúcom zasadnutí spoločného výboru.

## I. VŠEOBECNÉ OTÁZKY

## 1.1. Účel a rozsah uplatňovania

V článku 1 ods. 1 dohody sa stanovuje, že:

„1. Účelom tejto dohody je zjednodušenie vydávania víz pre občanov Arménska na plánovaný pobyt, ktorý počas obdobia 180 dní neprekročí 90 dní.“

Dohoda sa vzťahuje na všetkých občanov Arménska, ktorí žiadajú o krátkodobé vízum, bez ohľadu na krajinu, v ktorej majú bydlisko.

Dohoda sa nevzťahuje na osoby bez štátnej príslušnosti, ktoré sú držiteľmi povolenia na pobyt vydaného Arménskom. Na túto kategóriu osôb sa vzťahujú pravidlá *acquis* Únie v oblasti víz.

Od 10. januára 2013 sú všetci občania Únie a občania krajín pridružených k schengenskému priestoru oslobodení od vízovej povinnosti pri cestách do Arménska, ktoré neprekračujú dĺžku 90 dní alebo pri tranzite cez územie Arménska.

V článku 1 ods. 2 dohody sa stanovuje, že:

„2. V prípade, že by Arménsko opätovne zaviedlo pre občanov Únie alebo pre niektoré kategórie občanov Únie vízovú povinnosť, vzťahovali by sa na dotknutých občanov Únie na základe reciprocity automaticky rovnaké zjednodušenia, ako priznáva táto dohoda občanom Arménska.“

## 1.2. Rozsah pôsobnosti dohody

V článku 2 dohody sa stanovuje, že:

„1. Zjednodušenia vydávania víz stanovené v tejto dohode platia pre občanov Arménska len v tom prípade, ak nie sú oslobodení od vízovej povinnosti podľa zákonov a iných právnych predpisov Únie alebo členských štátov, podľa tejto dohody alebo iných medzinárodných dohôd.“

2. Na problematiku, ktorá nie je upravená v ustanoveniach tejto dohody, napríklad zamietnutie vydania víza, uznávanie cestovných dokladov, preukazovanie primeraných prostriedkov na živobytie, odmietnutie vstupu alebo opatrenia súvisiace s vyhostením sa vzťahuje právny poriadok Arménska alebo členských štátov, alebo Únie.“

Dohoda, bez toho, aby bol dotknutý jej článok 10 neovplyvní existujúce predpisy týkajúce sa vízovej povinnosti a oslobodenia od vízovej povinnosti. Napríklad článok 4 nariadenia Rady (ES) č. 539/2001<sup>(1)</sup> umožňuje členským štátom oslobodiť od vízovej povinnosti, spomedzi ďalších kategórií osôb, civilné posádky lietadiel a námorných lodí.

V tejto súvislosti treba dodať, že v súlade s článkom 21 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Beneluxu, Spolkovej republiky Nemecko a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach<sup>(2)</sup>, sú všetky schengenské členské štáty povinné uznávať dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané navzájom ako platné na účely krátkodobých pobytov na ich území. Všetky schengenské členské štáty uznávajú povolenia na pobyt, víza typu D a krátkodobé víza krajín pridružených k schengenskému priestoru na vstup a krátkodobý pobyt a naopak.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009<sup>(3)</sup> (ďalej len „vízový kódex“) sa vzťahuje na všetky otázky, ktoré nie sú upravené v tejto dohode, napríklad pokiaľ ide o určenie schengenského členského štátu, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, zodpovednej za spracovanie žiadosti o vízum, odôvodnenie zamietnutia udelenia víza a právo odvolať sa proti zamietavému rozhodnutiu alebo všeobecné pravidlo vedenia osobného pohovoru so žiadateľom o vízum a poskytnutie všetkých relevantných informácií vo vzťahu k žiadosti o vízum. V súvislosti s otázkami, na ktoré sa dohoda nevzťahuje, sa okrem toho tiež naďalej uplatňujú schengenské pravidlá (t. j. odopretie vstupu na územie, dôkaz o dostatočných prostriedkoch na živobytie atď.) a vnútroštátne právne predpisy (t. j. uznávanie cestovných dokladov, opatrenia na vyhostenie atď.).

Dokonca aj v prípade, ak boli splnené podmienky stanovené v dohode, napríklad ak by žiadateľ o vízum predložil doklad potvrdzujúci účel cesty pre kategórie osôb stanovené v článku 4, možno mu udelenie víza stále zamietnuť, ak nie sú splnené podmienky stanovené v článku 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399<sup>(4)</sup> (ďalej len „Kódex schengenských hraníc“), t. j. ak dotyčná osoba nie je držiteľom platného cestovného dokladu, má záznam v Schengenskom informačnom systéme (SIS) alebo ak daná osoba predstavuje hrozbu pre verejný poriadok, vnútornú bezpečnosť atď.

Ostatné možnosti flexibility pri udeľovaní víz, ktoré stanovuje vízový kódex, platia aj naďalej. Napríklad víza na viac vstupov s dlhým obdobím platnosti – až na päť rokov – možno vydať pre kategórie osôb, ktoré nie sú uvedené v článku 5 dohody, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 24 vízového kódexu. Rovnako sa aj naďalej bude uplatňovať článok 16 ods. 5 a 6 vízového kódexu, ktoré umožňujú oslobodenie od vízového poplatku alebo jeho zníženie.

### 1.3. Typy víz, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti dohody

V článku 3 písm. d) dohody sa „vízum“ definuje ako „povolenie vydané členským štátom na tranzit cez územie členských štátov alebo na plánovaný pobyt na území členských štátov v trvaní najviac 90 dní počas ľubovoľného 180-dňového obdobia;“.

Zjednodušenie podľa dohody platí tak pre jednotné víza, ako aj pre víza s obmedzenou územnou platnosťou.

### 1.4. Výpočet dĺžky pobytu stanovenej vo víze

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013<sup>(5)</sup> nanovo vymedzilo pojem krátkodobého pobytu. Súčasná definícia krátkodobého pobytu znie: „nepresiahne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, čo zahŕňa posúdenie obdobia 180 dní predchádzajúcich každému jednotlivému dňu pobytu“. Toto vymedzenie pojmu nadobudlo platnosť 18. októbra 2013 a nachádza sa v Kódexe schengenských hraníc.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, p. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

Deň vstupu sa bude počítať ako prvý deň pobytu na území členských štátov a deň odchodu sa bude počítať ako posledný deň pobytu na území členských štátov. Pojem „akýkoľvek“ znamená uplatnenie 180-dňového „pohyblivého“ referenčného obdobia, čiže spätného započítania každého dňa pobytu do obdobia posledných 180 dní s cieľom overiť, či je požiadavka týkajúca sa 90/180 dní naďalej splnená. Znamená to, že neprítomnosťou na území členských štátov počas neprerušeneho obdobia 90 dní sa získava nárok na nový pobyt v dĺžke najviac 90 dní.

Online počítačadlo pre krátkodobé pobyty, ktoré možno použiť na výpočet obdobia povoleného pobytu podľa nových pravidiel, možno nájsť na internetovej adrese: [http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/border-crossing/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/border-crossing/index_en.htm).

Príklad výpočtu dĺžky pobytu na základe súčasnej definície:

Osoba, ktorá je držiteľom vstupného víza na viac vstupov počas 1 roka (18. apríla 2014 – 18. apríla 2015), prvýkrát vstúpi na územie 19. apríla 2014 a pobudne tam tri dni. Následne tá istá osoba znovu vstúpi na územie 18. júna 2014 a pobudne tam 86 dní. Ako sa posudzujú tieto konkrétne dátumy? Kedy sa tejto osobe znovu povolí vstup na územie členských štátov?

Dňa 11. septembra 2014: počas posledných 180 dní (16. marca 2014 – 11. septembra 2014) mala osoba pobyt tri dni (19. – 21. apríla 2014) plus 86 dní (18. júna 2014 – 11. septembra 2014) = 89 dní = povolená dĺžka pobytu nebola prekročená. Daná osoba je oprávnená zdržať sa ešte jeden deň.

Od 16. októbra 2014: daná osoba môže vstúpiť na územie a zdržiavať sa tam ďalšie tri dni. 16. októbra 2014 sa pobyt z 19. apríla 2014 stáva irelevantným (je mimo 180-dňového obdobia); 17. októbra 2014 sa pobyt z 20. apríla 2014 stáva irelevantným (je mimo 180-dňového obdobia); atď.).

Od 15. decembra 2014: daná osoba môže vstúpiť a zdržiavať sa ďalších 86 dní (dňa 15. decembra 2014 sa pobyt z 18. júna 2014 stáva irelevantným (je mimo 180-dňového obdobia); dňa 16. decembra 2014 sa pobyt z 19. júna 2014 stáva irelevantným atď.).

- 1.5. Situácia týkajúca sa členských štátov, ktoré zatiaľ neuplatňujú schengenské *acquis* v plnom rozsahu, členských štátov, ktoré sa nezáúčastňujú na spoločnej vízovej politike Únie, a pridružených krajín

Členské štáty, ktoré pristúpili k Únii v roku 2004 (Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko), 2007 (Bulharsko a Rumunsko) a 2013 (Chorvátsko) sú viazané dohodou od nadobudnutia jej platnosti.

Schengenské *acquis* zatiaľ neuplatňuje v plnom rozsahu Bulharsko, Cyprus, Chorvátsko a Rumunsko. Tieto členské štáty budú naďalej vydávať vnútroštátne víza s platnosťou obmedzenou na ich vlastné územie. Keď tieto členské štáty začnú vykonávať schengenské *acquis* v plnom rozsahu, budú plne uplatňovať túto dohodu.

Kým tieto členské štáty začnú vykonávať schengenské *acquis* v plnom rozsahu, platia pre všetky záležitosti, ktoré táto dohoda neupravuje, ich vnútroštátne právne predpisy. Od uvedeného dňa sa na záležitosti, ktoré táto dohoda neupravuje, uplatňujú schengenské pravidlá a/alebo vnútroštátne právne predpisy.

Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus a Rumunsko môžu uznávať povolenia na pobyt, víza typu D a krátkodobé víza vydané všetkými schengenskými členskými štátmi a pridruženými krajinami na krátkodobé pobyty na svojom území<sup>(1)</sup>.

Dohoda sa nevzťahuje na Dánsko, Írsko a Spojené kráľovstvo, ale zahŕňa spoločné vyhlásenia, že je vhodné, aby tieto členské štáty uzavreli s Arménskom dvojstranné dohody o zjednodušení udeľovania víz.

Hoci sú Island, Lichtenštajnsko, Nórsko a Švajčiarsko pridružené k Schengenskému dohovoru, nie sú viazané predmetnou dohodou. Dohoda však obsahuje spoločné vyhlásenie, že je vhodné, aby tieto krajiny pridružené k schengenskému priestoru bez zbytočného odkladu uzatvorili dvojstranné dohody o zjednodušení vydávania víz s Arménskom.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 565/2014/EÚ z 15. mája 2014, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na jednostrannom uznávaní niektorých dokladov Bulharskom, Chorvátskom, Cyptom a Rumunskom za rovnocenné s ich národnými vízami na účely tranzitu cez ich územia alebo zamýšľaného pobytu na ich územiach, ktorého trvanie počas akéhokoľvek obdobia 180 dní nepresiahne 90 dní a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 895/2006/ES a č. 582/2008/ES (Ú. v. EÚ L 157, 27.5.2014, s. 23).

## 1.6. Dohoda a dvojstranné dohody

V článku 13 dohody sa stanovuje, že:

„Táto dohoda má odo dňa nadobudnutia platnosti prednosť pred ustanoveniami dvojstranných alebo viacstranných dohôd alebo dojednaní uzavretých medzi jednotlivými členskými štátmi a Arménskom, pokiaľ ustanovenia týchto dohôd alebo dojednaní upravujú otázky, ktoré sú predmetom úpravy v tejto dohode.“

Od dátumu nadobudnutia platnosti dohody sa prestávajú uplatňovať ustanovenia platných dvojstranných dohôd medzi členskými štátmi a Arménskom v otázkach, ktoré upravuje dohoda. V súlade s právom Únie musia členské štáty prijať potrebné opatrenia na odstránenie nezrovnalostí medzi svojimi dvojstrannými dohodami a touto dohodou.

Ak členský štát uzavrel dvojstrannú dohodu alebo dojednanie s Arménskom v otázkach, ktoré dohoda neupravuje, bude takáto dohoda alebo dojednanie platiť aj po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

## II. OSOBITNÉ USTANOVENIA

### 2.1. Pravidlá, ktoré sa vzťahujú na všetkých žiadateľov o víza

Treba pripomenúť, že uvedené zjednodušenia týkajúce sa vízového poplatku, lehoty na spracovanie žiadostí o vízum, odchodu v prípade straty alebo odcudzenia dokladov a predĺženia platnosti víza sa vo výnimočných prípadoch uplatňujú na všetkých arménskych žiadateľov o víza a držiteľov víz vrátane turistov.

#### 2.1.1. Poplatky za spracovanie žiadostí o víza

V článku 6 ods. 1 dohody sa stanovuje, že:

„1. Poplatok za spracovanie žiadosti o vízum je 35 EUR.“

V súlade s článkom 6 ods. 1 dohody je poplatok za spracovanie žiadosti o vízum 35 EUR. Tento poplatok sa vzťahuje na všetkých arménskych žiadateľov o víza (vrátane turistov) a týka sa krátkodobých víz bez ohľadu na počet vstupov.

V článku 6 ods. 2 dohody sa stanovuje, že (pozn.: každé vykonávacie ustanovenie sa vzťahuje na danú kategóriu):

„2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 tohto článku, od poplatkov za spracovanie žiadosti o vízum sú oslobodené tieto kategórie osôb:

a) dôchodcovia;“.

Žiadatelia o víza, ktorí chcú využiť oslobodenie od poplatku pre túto kategóriu, musia predložiť dôkaz o svojom postavení dôchodcu, t. j. osvedčenie o poberaní dôchodku. Oslobodenie od poplatku nie je odôvodnené v prípadoch, ak účelom cesty je platená činnosť.

„b) deti vo veku menej ako 12 rokov;“.

Žiadatelia, ktorí chcú využiť oslobodenie od poplatku pre túto kategóriu, musia predložiť dôkaz potvrdzujúci ich vek.

„c) členovia národných a regionálnych vlád a ústavných a najvyšších súdov, ak nie sú oslobodení od vízovej povinnosti podľa tejto dohody;“.

Ako členovia regionálnej vlády sa budú označovať členovia územnej správy, t. j. guvernéri regiónov (*marzpet*) a ich zástupcovia, ako aj starosta Jerevanu a jeho zástupca. Žiadatelia, ktorí chcú využiť oslobodenie od poplatku pre túto kategóriu, musia predložiť doklad vydaný arménskymi úradmi potvrdzujúci ich postavenie.

„d) osoby so zdravotným postihnutím a v prípade potreby ich sprievod;“.

Na to, aby mohli využiť oslobodenie od poplatku, treba predložiť doklad o tom, že obidvaja žiadatelia o vízum patria do tejto kategórie. V prípade zdravotného postihnutia žiadateľa o vízum musia predložiť výpis z lekárskeho osvedčenia potvrdzujúci zdravotné postihnutie. V prípadoch, keď je postihnutie žiadateľov o vízum zrejmé (nevidiace osoby, osoby bez končatín), prijateľné je vizuálne uznanie na konzulárnom úrade.

V odôvodnených prípadoch môže žiadosť o vízum podať zástupca alebo opatrovník zdravotne postihnutej osoby.

- „e) blízki príbuzní – manželský partner, deti (vrátane adoptovaných), rodičia (vrátane opatrovníkov), starí rodičia a vnúčatá –, ktorí navštevujú občanov Arménska s riadnym pobytom na území členského štátu alebo občanov Únie s pobytom na území členského štátu, ktorého sú občanmi;
- f) členovia oficiálnych delegácií vrátane stálych členov takýchto delegácií, ktorí sa na oficiálne pozvanie adresované Arménsku zúčastňujú na stretnutiach, konzultáciách, rokovaniach alebo výmenných programoch, ako aj udalostiach organizovaných medzivládnyimi organizáciami na území niektorého členského štátu;
- g) žiaci, študenti, študenti postgraduálneho štúdia a ich sprevádzajúci učitelia, ktorí cestujú na účely štúdia alebo vzdelávacích školení, a to aj v rámci výmenných programov a iných školských činností;
- h) novinári a technický personál pracovne sprevádzajúci novinárov;“.

Žiadatelia, ktorí chcú využiť oslobodenie od poplatku pre túto kategóriu, musia predložiť doklad o tom, že sú členmi profesijných organizácií novinárov alebo médií.

- „i) účastníci medzinárodných športových podujatí a ich odborný sprievod;“.

Fanúšikovia sa nebudú považovať za sprevádzajúce osoby.

- „j) zástupcovia organizácií občianskej spoločnosti a osoby pozvané arménskymi komunitnými neziskovými organizáciami zaregistrovanými v členských štátoch, ktorí cestujú na účely vzdelávacích školení, seminárov, konferencií, a to aj v rámci výmenných programov alebo celoarménskych a komunitných podporných programov;“.

Žiadatelia, ktorí chcú využiť oslobodenie od poplatku pre túto kategóriu, musia predložiť doklad o tom, že sú členmi organizácií občianskej spoločnosti alebo neziskových organizácií.

- „k) účastníci vedeckých, akademických, kultúrnych alebo umeleckých činností vrátane univerzitných a iných výmenných programov;
- l) osoby, ktoré predložili doklady preukazujúce nevyhnutnosť ich cesty z humanitárnych dôvodov vrátane naliehavého lekárskeho ošetrovania, ako aj osoby, ktoré ich sprevádzajú, alebo osoby, ktoré cestujú na pohreb blízkeho príbuzného alebo na návštevu vážne chorého blízkeho príbuzného.“

Uvedené kategórie osôb sú od poplatku oslobodené. Okrem toho sa poplatok odpúšťa aj v súlade s článkom 16 ods. 4 vízového kódexu v prípade týchto kategórií osôb:

- výskumní pracovníci z tretích krajín, ktorí cestujú v rámci Európskej únie za účelom vykonania vedeckého výskumu v zmysle odporúčania Európskeho parlamentu a Rady 2005/761/ES <sup>(1)</sup>;
- zástupcovia neziskových organizácií do veku 25 rokov vrátane zúčastňujúci sa na seminároch, konferenciách, športových, kultúrnych, alebo vzdelávacích podujatiach, ktoré organizujú neziskové organizácie.

V článku 16 ods. 6 vízového kódexu sa stanovuje, že:

„6. V jednotlivých prípadoch sa môže vízový poplatok odpustiť alebo znížiť, ak to slúži na podporu kultúrnych alebo športových záujmov, záujmov v oblasti zahraničnej politiky, politiky rozvoja a ostatných oblastí zásadného verejného záujmu alebo z humanitárnych dôvodov.“

<sup>(1)</sup> Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2005/761/ES z 28. septembra 2005 o uľahčení vydávania jednotných krátkodobých víz členskými štátmi výskumným pracovníkom z tretích krajín, ktorí sa pohybujú v Spoločenstve s cieľom uskutočňovať vedecký výskum (Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 23).

V článku 16 ods. 7 vízového kódexu sa stanovuje, že vízový poplatok sa má vyberať v eurách, v národnej mene tretej krajiny alebo v mene bežne používanej v tretej krajine, v ktorej sa žiadosť podáva a je nevratný, okrem prípadov neprípustnosti žiadosti alebo v prípadoch, keď konzulát nie je príslušný.

S cieľom vyhnúť sa nezrovnalostiam, ktoré môžu viesť k podávaniu žiadostí o vízum na diplomatických misiách a viacerých konzulátoch (tzv. visa shopping), mali by členské štáty v Arménsku zabezpečiť podobné poplatky za víza pre všetkých arménskych žiadateľov, keď sa poplatky účtujú v cudzích menách.

Arménski žiadatelia o vízum dostanú potvrdenie o zaplatenom vízovom poplatku v súlade s článkom 16 ods. 8 vízového kódexu.

V článku 6 ods. 3 dohody sa stanovuje, že:

„3. Ak členský štát pri vydávaní víz spolupracuje s externým poskytovateľom služieb, tento externý poskytovateľ služieb si môže účtovať poplatok za služby. Tento poplatok bude primeraný nákladom, ktoré externému poskytovateľovi služieb vznikli pri plnení jeho úloh, a neprekročí sumu 30 EUR. Členský štát zachová možnosť, aby všetci žiadatelia mohli podávať svoje žiadosti priamo na konzuláte.“

Pokiaľ ide o spôsoby spolupráce s externými poskytovateľmi služieb, článok 43 vízového kódexu uvádza podrobné informácie týkajúce sa ich úloh.

#### 2.1.2. Lehota na spracovanie žiadostí o víza

V článku 7 dohody sa stanovuje, že:

„1. Diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov rozhodnú o vydaní víza do 10 kalendárnych dní odo dňa prijatia žiadosti a dokladov potrebných na vydanie víza.

2. Lehotu na prijatie rozhodnutia o žiadosti o vízum možno v individuálnych prípadoch predĺžiť až na 30 kalendárnych dní, najmä ak je potrebné ďalšie preskúmanie žiadosti.

3. Lehotu na prijatie rozhodnutia o žiadosti o vízum možno v naliehavých prípadoch skrátiť na dva pracovné dni alebo menej.“

Rozhodnutie o žiadosti o vízum sa prijme do 10 kalendárnych dní od dátumu podania prípustnej žiadosti o vízum.

Uvedenú lehotu možno v jednotlivých prípadoch predĺžiť až na 30 kalendárnych dní, najmä ak je potrebné ďalšie posúdenie žiadosti alebo v prípade zastupovania, v ktorom sa vedú konzultácie s orgánmi zastúpeného členského štátu.

Všetky tieto lehoty začínajú plynúť až vtedy, keď je spis so žiadosťou o vízum úplný, t. j. od dátumu prijatia žiadosti o vízum a sprievodných dokladov.

V prípade diplomatických misií a konzulárnych úradov členských štátov, ktoré majú systém pridelovania termínov na stretnutie, sa v zásade do času na vybavenie žiadosti nezapočítava čas čakania na pridelenie termínu stretnutia. Všeobecné pravidlá stanovené v článku 9 vízového kódexu sa vzťahujú na túto otázku, ako aj iné praktické aspekty podávania žiadosti o vízum.

Tak, ako je stanovené v článku 7 ods. 4 dohody, ak sa na podanie žiadosti vyžaduje osobné stretnutie, takéto stretnutie „sa uskutoční spravidla do dvoch týždňov odo dňa, kedy bolo o takúto schôdzku požiadané“.

V odôvodnených a naliehavých prípadoch (keď žiadosť o vízum nebolo možné podať skôr z dôvodov, ktoré nemohol žiadateľ predvídať), „môže konzulárny úrad žiadateľom umožniť podanie žiadosti buď bez schôdzky, alebo sa schôdzka uskutoční bezodkladne.“

Pri stanovovaní termínu stretnutia je potrebné zohľadniť prípadnú naliehavosť, na ktorú upozornil žiadateľ o vízum. Rozhodnutie o skrátení lehoty na prijatie rozhodnutia o žiadosti o vízum, ako sa stanovuje v článku 7 ods. 3 dohody, prijíma konzulárny úradník.

### 2.1.3. Predĺženie platnosti víza vo výnimočných prípadoch

V článku 9 dohody sa stanovuje, že:

„Občanom Arménska, ktorí nemôžu opustiť územie členských štátov v lehote stanovenej vo víze z dôvodu *force majeure* alebo z humanitárnych dôvodov, sa platnosť víza predĺži bezplatne v súlade s právnymi predpismi platnými v hostiteľskom členskom štáte na obdobie potrebné na ich návrat do štátu ich trvalého pobytu“.

Pokiaľ ide o možnosť predĺženia platnosti víza v prípadoch odôvodnených osobných dôvodov, ak držiteľ víza nemá možnosť opustiť územie členského štátu do dátumu uvedeného na vízovej nálepke, uplatňujú sa ustanovenia článku 33 vízového kódexu, pokiaľ sú zlučiteľné s touto dohodou. Podľa dohody sa však platnosť víza v prípade *force majeure* alebo z humanitárnych dôvodov predlžuje bezplatne.

## 2.2. Pravidlá, ktoré sa vzťahujú na určité kategórie žiadateľov o víza

### 2.2.1. Písomné doklady potvrdzujúce účel cesty

Kategóriám osôb uvedeným v článku 4 ods. 1 dohody budú na preukázanie účelu cesty postačovať iba určené listinné dôkazy. Ako sa stanovuje v článku 4 ods. 3 dohody, nebude sa vyžadovať žiadne ďalšie odôvodnenie, pozvanie alebo potvrdenie týkajúce sa účelu cesty. To však neznamená výnimku z povinnosti osobne predložiť žiadosť o vízum alebo poskytnúť podporné doklady, pokiaľ ide napríklad o prostriedky na živobytie.

Ak v jednotlivých prípadoch pretrvávajú pochybnosti o pravosti dokladu potvrdzujúceho účel cesty, podľa článku 21 ods. 8 vízového kódexu môže byť žiadateľ o vízum pozvaný na dodatočný, hĺbkový rozhovor na veľvyslanectvo a/alebo konzulát, kde sa žiadateľovi o vízum môžu položiť otázky týkajúce sa skutočného účelu pobytu alebo plánovaného návratu žiadateľa. V takýchto individuálnych prípadoch môže žiadateľ o vízum predložiť dodatočné doklady alebo o to môže vo výnimočných prípadoch požiadať konzulárny úradník. Spoločný výbor bude túto záležitosť pozorne sledovať.

Na kategórie osôb, ktoré nie sú uvedené v článku 4 ods. 1 dohody, napríklad na turistov, sa naďalej uplatňujú všeobecné pravidlá týkajúce sa dokladov preukazujúcich účel ich cesty. To isté platí aj pre doklady týkajúce sa súhlasu rodičov s cestou detí mladších ako 18 rokov.

Schengenské pravidlá a vnútroštátne právne predpisy sa uplatňujú na záležitosti, ktoré nie sú upravené v ustanoveniach dohody, ako je uznávanie cestovných dokladov a záruky týkajúce sa návratu a dostatočných prostriedkov na pokrytie nákladov.

Originál dokladu vyžadovaný podľa článku 4 ods. 1 dohody sa v zásade predkladá spolu so žiadosťou o vízum. Konzulát však môže začať spracúvať žiadosť o vízum na základe faksimile alebo kópií dokladu. Konzulát však môže v prípade prvej žiadosti o vízum požadovať originál dokladu a požiadať oň v individuálnych prípadoch, v ktorých existujú pochybnosti.

V článku 4 ods. 1 dohody sa stanovuje, že:

„1. Na preukázanie účelu cesty na územie druhej zmluvnej strany sú pre uvedené kategórie občanov Arménska postačujúce tieto doklady:

- a) pre blízkych príbuzných – manželských partnerov, deti (vrátane adoptovaných), rodičov (vrátane opatrovníkov), starých rodičov a vnúčatá, ktorí navštevujú občanov Arménska s riadnym pobytom na území členského štátu alebo občanov Európskej únie s pobytom na území členského štátu, ktorého sú občanmi:

— písomná žiadosť hostiteľskej osoby;“.

V článku 4 ods. 1 písm. a) sa upravuje situácia arménskych blízkych príbuzných, ktorí cestujú do členských štátov na účely návštevy občanov Arménska s legálnym pobytom na území členských štátov alebo občanov Únie s pobytom na území členského štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi.

Pravosť podpisu pozývajúcej osoby musí potvrdiť príslušný orgán v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi krajiny bydliska. Pozvánky by mali byť potvrdené príslušným orgánom. V prípade diplomatov, technických a administratívnych pracovníkov či iných úradníkov vyslaných vládou Arménskej republiky v členských štátoch, sa pravosť podpisu musí potvrdiť listom alebo verbálnou nótou vydanou vedúcim diplomatickej misie alebo konzulárneho úradu.

„b) pre členov oficiálnych delegácií vrátane stálych členov takýchto delegácií, ktorí sa na oficiálne pozvanie adresované Arménsku zúčastňujú na stretnutiach, konzultáciách, rokovaniach alebo výmenných programoch, ako aj udalostiach organizovaných medzivládnyimi organizáciami na území niektorého členského štátu:

- list vydaný príslušným orgánom Arménska potvrdzujúci, že žiadateľ je členom jeho delegácie, prípadne stálym členom jeho delegácie, a cestuje na územie druhej zmluvnej strany s cieľom zúčastniť sa na uvedených podujatiach, spolu s kópiou oficiálneho pozvania;“.

Meno žiadateľa o vízum sa musí uviesť v liste vydanom príslušným orgánom, v ktorom sa potvrdzuje, že daná osoba je členom delegácie a cestuje na územie druhej zmluvnej strany s cieľom zúčastniť sa na oficiálnom stretnutí. Meno žiadateľa o vízum nemusí byť uvedené v oficiálnej pozvánke na stretnutie, aj keď to môže byť potrebné, ak je oficiálna pozvánka adresovaná konkrétnej osobe.

Toto ustanovenie sa vzťahuje na členov oficiálnych delegácií bez ohľadu na typ pasu, ktorý vlastní.

„c) pre žiakov, študentov, študentov postgraduálneho štúdia a ich sprevádzajúcich učiteľov, ktorí cestujú na účely štúdia alebo vzdelávacích školení, a to aj v rámci výmenných programov a iných školských činností:

- písomná žiadosť alebo potvrdenie o zápise od hostiteľskej univerzity, fakulty alebo školy alebo študentský preukaz, alebo potvrdenie o zapísaných predmetoch;“.

Študentský preukaz možno uznať ako odôvodnenie účelu cesty len vtedy, ak ho vydala hostiteľská univerzita, vysoká škola alebo škola, kde sa má štúdium alebo vzdelávacie školenie uskutočniť;

„d) pre osoby cestujúce zo zdravotných dôvodov a osoby, ktoré ich musia sprevádzať:

- úradný doklad zdravotníckeho zariadenia potvrdzujúci nevyhnutnosť lekárskeho ošetrovania v tomto zariadení a potrebu, aby bola osoba sprevádzaná a doklad o dostatočných finančných prostriedkoch na úhradu tohto lekárskeho ošetrovania;“.

Musí sa predložiť doklad od zdravotníckeho zariadenia potvrdzujúci tieto tri body (nevyhnutnosť lekárskeho ošetrovania v uvedenom zariadení, potrebu, aby bola osoba sprevádzaná, a doklad o dostatočných finančných prostriedkoch na úhradu tohto lekárskeho ošetrovania, napr. doklad o platbe vopred).

„e) pre novinárov a technický personál pracovne sprevádzajúci novinárov:

- certifikát alebo iný doklad vydaný profesijnou organizáciou alebo zamestnávateľom žiadateľa, preukazujúci, že dotknutá osoba je kvalifikovaný novinár, a potvrdzujúci, že účelom cesty je výkon novinárskej práce alebo preukazujúci, že daná osoba je členom technického personálu, ktorý novinára pracovne sprevádza;“.

Táto kategória sa nevzťahuje na novinárov na voľnej nohe a ich asistentov.

Je potrebné predložiť potvrdenie alebo iný doklad, ktoré preukazujú, že žiadateľ o vízum je profesionálny novinár alebo osoba plniaca úlohu odborného sprievodu a originálny doklad vydaný ich zamestnávateľom, ktorý potvrdzuje, že účelom cesty je výkon novinárskej práce alebo pomoc pri takejto práci.



V Arménsku existuje niekoľko profesijných organizácií, ktoré zastupujú záujmy novinárov alebo odborných sprevádzajúcich osôb a mohli by vydávať osvedčenia potvrdzujúce, že daná osoba je profesionálny novinár alebo osoba plniaca úlohu odborného sprievodu v konkrétnej oblasti. Na posúdenie odborného postavenia týchto organizácií môžu konzulárne úrady navštíviť stránku [www.e-register.am](http://www.e-register.am). Konzulárne úrady môžu akceptovať aj osvedčenie vydané zamestnávateľom žiadateľa.

„f) pre účastníkov medzinárodných športových podujatí a ich profesionálny sprievod:

- písomná žiadosť hostiteľskej organizácie, príslušných orgánov, národných športových federácií alebo národných olympijských výborov daného členského štátu;“.

Zoznam sprevádzajúcich osôb v prípade medzinárodných športových podujatí sa obmedzí na osoby, ktoré sa zúčastňujú ako odborný sprievod: tréneri, maséri, manažéri, zdravotnícky personál a predseda športového klubu. Fanúšikovia sa tak nebudú považovať za sprevádzajúce osoby.

„g) pre podnikateľov a zástupcov podnikateľských organizácií:

- písomná žiadosť od hostiteľskej právnickej osoby alebo spoločnosti, organizácie alebo úradu alebo pobočky takejto právnickej osoby alebo spoločnosti, štátnych alebo miestnych orgánov členských štátov, alebo organizačných výborov obchodných a priemyselných výstav, konferencií a sympózií, ktoré sa konajú na území jedného z členských štátov, podpísaná príslušnými orgánmi v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi;“.

Na overenie existencie organizácie môžu konzulárne úrady navštíviť stránku [www.e-register.am](http://www.e-register.am).

„h) pre príslušníkov slobodných povolání, ktorí sa zúčastňujú na medzinárodných výstavách, konferenciách, sympóziách, seminároch alebo iných podobných podujatiach:

- písomná žiadosť hostiteľskej organizácie potvrdzujúca, že príslušná osoba sa zúčastňuje na tomto podujatí;

i) pre zástupcov organizácií občianskej spoločnosti a osoby pozvané arménskymi komunitnými neziskovými organizáciami zaregistrovanými v členských štátoch, ktorí cestujú na účely vzdelávacích školení, seminárov, konferencií, a to aj v rámci výmenných programov alebo celoarménskych a komunitných podporných programov:

- písomná žiadosť vydaná hostiteľskou organizáciou, potvrdenie, že osoba zastupuje organizáciu občianskej spoločnosti alebo sa zúčastňuje na celoarménskych alebo komunitných podporných činnostiach, a potvrdenie o zriadení danej organizácie z príslušného registra vydané štátnym orgánom v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi;“.

Musí sa predložiť dokument od organizácie občianskej spoločnosti potvrdzujúci, že žiadateľ o vízum zastupuje túto organizáciu.

Príslušný štátny orgán Arménska vydávajúci potvrdenie o zriadení organizácie občianskej spoločnosti je ministerstvo spravodlivosti.

Register, v ktorom sú zaregistrované potvrdenia o založení organizácie občianskej spoločnosti, je štátny register právnických osôb. Ministerstvo spravodlivosti spravuje elektronickú databázu mimovládnych organizácií, ktorá je dostupná na jeho webovej lokalite [/https://www.e-register.am/](https://www.e-register.am/).

Na individuálnych členov organizácií občianskej spoločnosti sa dohoda nevzťahuje.

„j) pre účastníkov vedeckých, akademických, kultúrnych alebo umeleckých činností vrátane univerzitných a iných výmenných programov:

- písomná žiadosť hostiteľskej organizácie o účasť na týchto aktivitách;“

„k) pre vodičov vozidiel registrovaných v Arménsku, ktorí poskytujú služby v oblasti medzinárodnej nákladnej a osobnej dopravy na území členských štátov:

- písomná žiadosť národného združenia (zväzu) dopravcov Arménska poskytujúcich služby v oblasti medzinárodnej cestnej dopravy s uvedením účelu, trvania a frekvencie ciest;“.

Arménske národné združenie dopravcov príslušné pre poskytovanie písomných žiadostí pre profesionálnych vodičov je Združenie medzinárodných cestných dopravcov Arménska (AIRCA).

„l) pre účastníkov oficiálnych výmenných programov organizovaných partnerskými mestami a inými obecnými subjektmi:

— písomná žiadosť vedúceho úradu mesta či obce alebo starostu mesta či obce;“

Vedúcim úradu mesta či obce alebo starostom mesta či obce, ktorý je oprávnený vydávať písomnú žiadosť, je vedúci úradu mesta či obce alebo starosta mesta či obce hostiteľského mesta či obce, kde sa majú partnerské činnosti uskutočniť. Táto kategória zahŕňa iba oficiálne partnerské projekty.

„m) pre návštevníkov vojenských a občianskych cintorínov:

— úradný doklad potvrdzujúci existenciu a udržiavanie hrobu, ako aj rodinný alebo iný vzťah medzi žiadateľom a pochovaným.“

V dohode sa nespresňuje, orgány ktorej krajiny by mali vydať uvedený úradný doklad: orgány krajiny, kde sa nachádza cintorín, alebo orgány krajiny, v ktorej má pobyt osoba, ktorá si praje navštíviť cintorín. Malo by sa akceptovať, že takýto úradný doklad môžu vydať príslušné orgány oboch krajín.

Musí sa predložiť uvedený úradný doklad potvrdzujúci existenciu a udržiavanie hrobu, ako aj rodinný alebo iný vzťah medzi žiadateľom o vízum a pochovaným.

Dohoda nevytvára žiadne nové pravidlá zodpovednosti fyzických alebo právnických osôb vydávajúcich písomné žiadosti. V prípade vydania nepravdivej žiadosti sa uplatnia právne predpisy Únie a/alebo vnútroštátne právne predpisy.

## 2.2.2. Udeľovanie víz na viac vstupov

V prípadoch, keď žiadateľ o vízum musí často cestovať na územie členských štátov, môžu sa vydať krátkodobé víza na niekoľko vstupov za predpokladu, že celková dĺžka týchto návštev neprekročí 90 dní počas obdobia 180 dní.

V článku 5 dohody sa stanovuje, že:

„1. Diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov vydávajú víza na viac vstupov s platnosťou päť rokov týmto kategóriám osôb:

- a) manželským partnerom a deťom (vrátane adoptovaných) mladším ako 21 rokov alebo nezaopatreným deťom a rodičom (vrátane opatrovníkov), ktorí navštevujú občanov Arménska s legálnym pobytom na území členských štátov alebo občanov Európskej únie s pobytom na území členského štátu, ktorého sú občanmi;
- b) členom národných a regionálnych vlád, ústavných a najvyšších súdov, ak nie sú oslobodení od vízovej povinnosti podľa tejto dohody, počas výkonu ich funkcie;
- c) stálym členom oficiálnych delegácií, ktorí sa na základe oficiálneho pozvania adresovaného Arménsku majú pravidelne zúčastňovať na stretnutiach, konzultáciách, rokovaní alebo výmenných programoch, ako aj na podujatiach organizovaných na území členských štátov medzivládnyimi organizáciami.

Odchylné od uvedeného, ak potreba alebo zámer cestovať často alebo pravidelne sú zjavne obmedzené na kratšie obdobie, platnosť víz na viac vstupov sa obmedzí iba na toto obdobie, predovšetkým ak:

— v prípade osôb uvedených v písmene a) lehota platnosti povolenia na legálny pobyt občanov Arménska s riadnym pobytom v Európskej únii,

- funkčné obdobie v prípade osôb uvedených v písmene b),
- v prípade osôb uvedených v písmene c) obdobie, počas ktorého sú v postavení stáleho člena oficiálnej delegácie,

je kratšie ako päť rokov.“

Vzhľadom na profesijný status týchto kategórií osôb alebo ich rodinný vzťah s občanom Arménska, ktorý sa oprávnené zdržiava na území členských štátov, alebo s občanom Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého je štátnym príslušníkom, je odôvodnené udeliť víza na viac vstupov s platnosťou päť rokov alebo obmedzené na funkčné obdobie alebo na obdobie ich oprávneného pobytu, ak trvajú menej ako päť rokov.

Osoby, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 písm. a) dohody, musia predložiť doklad o oprávnenom pobyte pozývajúcej osoby.

Pokiaľ ide o osoby, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 písm. b) dohody, mali by predložiť potvrdenie o svojom profesijnom postavení a dĺžke svojho funkčného obdobia.

Uvedené ustanovenie sa nevzťahuje na osoby, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 písm. b) dohody, ak sú oslobodené od vízovej povinnosti podľa tejto dohody, t. j. ak sú držiteľmi diplomatického pasu.

Osoby, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 písm. c) dohody, musia predložiť dôkaz o svojom statuse stáleho člena oficiálnej delegácie a o potrebe pravidelne sa zúčastňovať na stretnutiach, konzultáciách, rokovaníach alebo výmenných programoch.

Ak sú potreba alebo zámer často alebo pravidelne cestovať jasne obmedzené na kratšie obdobie, platnosť víza na viac vstupov sa obmedzí na toto obdobie.

„2. Diplomacie misie a konzulárne miesta členských štátov vydávajú viacnásobné vstupné víza platné jeden rok nasledujúcim kategóriám osôb, ktorým počas predchádzajúceho roku bolo udelené aspoň jedno vízum, a ktoré využili v súlade s právnymi predpismi o vstupe a pobyte v navštevovanom štáte:

- a) členom oficiálnych delegácií, ktorí sa na oficiálne pozvanie adresované Arménsku majú pravidelne zúčastňovať na stretnutiach, konzultáciách, rokovaníach alebo výmenných programoch, ako aj na podujatiach organizovaných na území členských štátov medzivládnyimi organizáciami;
- b) zástupcom organizácií občianskej spoločnosti a osobám pozvaným arménskymi komunitnými neziskovými organizáciami zaregistrovanými v členských štátoch, ktorí cestujú do členských štátov na účely vzdelávacích školení, seminárov, konferencií, a to aj v rámci výmenných programov alebo celoarménskych a komunitných podporných programov;
- c) príslušníkom slobodných povolání, ktorí sa zúčastňujú na medzinárodných výstavách, konferenciách, sympóziách, seminároch alebo iných podobných podujatiach a ktorí pravidelne cestujú do členských štátov;
- d) účastníkom vedeckých, kultúrnych alebo umeleckých aktivít vrátane univerzitných a iných výmenných programov, ktorí pravidelne cestujú do členských štátov;
- e) študentom a študentom postgraduálneho štúdia, ktorí pravidelne cestujú na účely štúdia alebo vzdelávacích školení, a to aj v rámci výmenných programov;
- f) účastníkom oficiálnych výmenných programov organizovaných partnerskými mestami a inými obecnými subjektmi;
- g) osobám, ktoré musia cestovať pravidelne zo zdravotných dôvodov, a osobám, ktoré ich musia sprevádzať;
- h) novinárom a technickému personálu pracovne sprevádzajúcim novinárov;
- i) podnikateľom a zástupcom podnikateľských organizácií, ktorí pravidelne cestujú do členských štátov;

- j) účastníci medzinárodných športových podujatí a ich odborný sprievod;
- k) vodičom vozidiel registrovaných v Arménsku, ktorí poskytujú služby v oblasti medzinárodnej nákladnej a osobnej dopravy na území členských štátov.

Odchyľne od prvej vety, ak potreba alebo zámer cestovať často alebo pravidelne sú zjavne obmedzené na kratšie obdobie, platnosť víz na viac vstupov sa obmedzí iba na toto obdobie.“

Víza na viac vstupov s platnosťou jeden rok sa v zásade vydávajú pre vyššie uvedené kategórie žiadateľov o vízum, ak v priebehu predchádzajúceho roka (12 mesiacov) získal žiadateľ o vízum aspoň jedno vízum, využil ho v súlade s právnymi predpismi o vstupe a pobyte na územie navštevovaného členského štátu či členských štátov (napríklad neprekročil povolenú dĺžku pobytu) a ak existujú dôvody pre žiadosť o vízum na viac vstupov.

V prípadoch, keď nie je opodstatnené udeliť vízum platné jeden rok (napríklad ak výmenný program trvá menej ako jeden rok alebo osoba nemá potrebu cestovať počas celého roka), bude platnosť víza kratšia ako jeden rok za predpokladu, že ostatné podmienky na udelenie víza sú splnené.

„3. Diplomatické misie a konzulárne miesta členských štátov vydávajú vstupné víza na viac vstupov platné najmenej dva roky a najviac päť rokov kategóriám osôb uvedeným v odseku 2 tohto článku, ktorí počas predchádzajúcich dvoch rokov využili jednoročné víza na viac vstupov v súlade s právnymi predpismi o vstupe a pobyte v navštevovanom štáte, ak potreba alebo zámer cestovať často alebo pravidelne sú zjavne obmedzené na kratšie obdobie, pričom v takom prípade sa platnosť víz na viac vstupov obmedzí iba na toto obdobie.

4. Celková dĺžka pobytu osôb uvedených v odsekoch 1 až 3 tohto článku na území členských štátov počas obdobia 180 dní neprekročí 90 dní.“

Víza na viac vstupov s platnosťou dva až päť rokov sa vydajú pre kategórie žiadateľov o vízum uvedené v článku 5 ods. 2 dohody pod podmienkou, že v priebehu predchádzajúcich dvoch rokov (24 mesiacov) využili dve víza na viac vstupov platné jeden rok v súlade s právnymi predpismi o vstupe a pobyte na území navštevovaného členského štátu či členských štátov a že dôvody pre žiadosť o vízum na viac vstupov sú stále platné. Je potrebné poznamenať, že vízum s platnosťou od dvoch do piatich rokov sa vydáva iba vtedy, ak boli žiadateľovi o vízum v predchádzajúcich dvoch rokoch (24 mesiacov) vydané dve víza platné aspoň jeden rok, a uvedená osoba tieto víza využila v súlade s právnymi predpismi o vstupe a pobyte na území navštevovaného členského štátu či členských štátov. Na základe posúdenia každej žiadosti o vízum rozhodnú diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov o období platnosti týchto víz, t. j. od dvoch do piatich rokov.

Ak žiadateľ nevyužil predchádzajúce vízum, neexistuje povinnosť udeliť vízum na viac vstupov.

### 2.2.3. Držitelia diplomatických pasov.

V článku 10 dohody sa stanovuje, že:

„1. Občania Arménska, ktorí sú držiteľmi platných diplomatických pasov, môžu vstúpiť na územie členských štátov, opustiť ho alebo prejsť týmto územím bez víz.

2. Osoby uvedené v odseku 1 tohto článku sa môžu zdržiavať na území členských štátov bez víz najviac 90 dní počas obdobia 180 dní.“

Dohoda sa nevzťahuje na postupy pre vysielanie diplomatov do členských štátov. V týchto prípadoch sa použije bežný akreditačný postup.

## III. SPOLUPRÁCA V OBLASTI CESTOVNÝCH DOKLADOV

V spoločnom vyhlásení pripojenom k dohode sa zmluvné strany dohodli, že spoločný výbor posudzuje v rámci monitorovania vykonávania tejto dohody vplyv, ktorý má úroveň bezpečnosti príslušných cestovných dokladov na fungovanie tejto dohody. Na tento účel sa zmluvné strany dohodli, že si budú pravidelne vymieňať informácie o opatreniach, ktoré prijali, aby sa vyhlili zvýšeniu množstva cestovných dokladov, a rozvíjať technické aspekty bezpečnosti cestovných dokladov, ako aj že si budú pravidelne vymieňať informácie o procese personalizácie vydávania cestovných dokladov.

## IV. ŠTATISTIKA

S cieľom umožniť spoločnému výboru účinné monitorovanie vykonávania dohody, diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov predložia Komisii každých šesť mesiacov štatistické údaje. Ak je to možné, mali by v členení týchto štatistických údajov podľa mesiacov zahŕňať:

- počet každého typu víz vydaných rôznym kategóriám osôb, na ktoré sa dohoda vzťahuje,
  - počet víz zamietnutých rôznym kategóriám osôb, na ktoré sa dohoda vzťahuje,
  - počet vydaných víz na viac vstupov,
  - obdobie platnosti vydaných víz na viac vstupov,
  - počet víz vydaných pre jednotlivé kategórie osôb, na ktoré sa dohoda vzťahuje.
-

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/1948****z 25. októbra 2017,****ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2014/450/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Sudáne**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/450/SZBP z 10. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Sudáne a o zrušení rozhodnutia 2011/423/SZBP <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 10. júla 2014 prijala rozhodnutie 2014/450/SZBP.
- (2) Výbor Bezpečostnej rady Organizácie Spojených národov zriadený podľa rezolúcie Bezpečostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1591 (2005) 17. októbra 2017 aktualizoval údaje týkajúce sa jednej osoby, na ktorú sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.
- (3) Príloha k rozhodnutiu 2014/450/SZBP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

Príloha k rozhodnutiu 2014/450/SZBP sa týmto mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

**Článok 2**Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. októbra 2017

*Za Radu*  
*predseda*  
M. MAASIKAS

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 203, 11.7.2014, s. 106.

## PRÍLOHA

Záznam „ALNSIEM, Musa Hilal Abdalla“ sa nahrádza týmto záznamom:

„2. ALNSIEM, Musa Hilal Abdalla

**Alias:** a) šejk Musa Hilal; b) Abd Allah; c) Abdallah; d) AlNasim; e) Al Nasim; f) AlNaseem; g) Al Naseem; h) AlNasseem; i) Al Nasseem.

**Označenie:** a) bývalý člen národného zhromaždenia Sudánu za okres Al-Waha; b) bývalý osobitný poradca na ministerstve federálnych záležitostí; c) hlavný náčelník kmeňa Mahamid v severnom Dárfúre.

**Dátum narodenia:** a) 1. január 1964; b) 1959

**Miesto narodenia:** Kutum

**Štátna príslušnosť:** Sudán

**Adresa:** a) Kabkabija, Sudán; b) Kutum, Sudán (býva v Kabkabiji a meste Kutum, severný Dárfúr a býval v Chartúme).

**Cestovný pas:** a) diplomatický pas D014433 vydaný 21. februára 2013 (platný do 21. februára 2015); b) diplomatický pas D009889 vydaný 17. februára 2011 (platný do 17. februára 2013).

**Identifikácia:** osvedčenie o štátnej príslušnosti č. A0680623.

**Dátum označenia zo strany OSN:** 25. apríl 2006.

**Ďalšie informácie:** Osobitný obežník Bezpečnostnej rady OSN – INTERPOL-u, odkaz na webovú stránku: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5795065>

*Informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:*

Alnsiem bol do zoznamu zaradený 25. apríla 2006 podľa bodu 1 rezolúcie č. 1672 (2006) ako „hlavný náčelník kmeňa Džalul v severnom Dárfúre“.

V správe organizácie Human Rights Watch sa uvádza, že organizácia má memorandum s dátumom 13. február 2004 pochádzajúce z úradu miestnej samosprávy v severnom Dárfúre, v ktorom sa „bezpečnostným jednotkám v oblasti“ nariaďuje „umožniť aktivity mudžahedínov a dobrovoľníkov pod velením šejka Musu Hilala s cieľom operovať v oblastiach [severného Dárfúru] a zabezpečiť ich základné potreby“. Dňa 28. septembra 2005 zaútočilo 400 členov arabskej milície na dediny Aro Sharrow (vrátane jej tábora pre vnútorne vysídlené osoby), Acho, a Gozmena v západnom Dárfúre. Nazdávame sa tiež, že Musa Hilal bol prítomný počas útoku na tábor pre vnútorne vysídlené osoby v Aro Sharrow: jeho syn bol zabitý počas útoku Sudánskej osloboditeľskej armády (SLA) na Shareiu, takže tento útok bol pre neho osobnou krvnou pomstou. Existujú primerané dôvody sa nazdávať, že ako hlavný náčelník mal priamu zodpovednosť za tieto činnosti a je zodpovedný za porušovanie medzinárodného humanitárneho práva a ľudských práv, ako aj za iné zverstvá.“

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/1949

z 25. októbra 2017,

**ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie 2014/715/EÚ, ktorým bola Srí Lanka identifikovaná ako tretia krajina, ktorú Komisia považuje za nespolupracujúcu tretiu krajinu podľa nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 31,

keďže:

- (1) Komisia vo svojom vykonávacom rozhodnutí 2014/715/EÚ <sup>(2)</sup> identifikovala Srí Lanku ako krajinu, ktorú považuje za nespolupracujúcu tretiu krajinu v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (ďalej len „NNN“) rybolovu podľa článku 31 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1005/2008. V uvedenom rozhodnutí Komisia uviedla dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že táto krajina si neplní povinnosti, ktoré jej ako vlajkovému, prístavnému, pobrežnému alebo trhovému štátu vyplývajú z medzinárodného práva a na základe ktorých musí prijať opatrenia na zabraňovanie NNN rybolovu, odrádzanie od neho a jeho odstraňovanie.
- (2) Vykonávacím rozhodnutím (EÚ) 2015/200 <sup>(3)</sup> Rada zaradila Srí Lanku do zoznamu nespolupracujúcich tretích krajín, vytvoreného vykonávacím rozhodnutím Rady 2014/170/EÚ <sup>(4)</sup>.
- (3) Článkom 18 ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1005/2008 sa zabraňuje dovozu produktov rybolovu, ku ktorým je priložené osvedčenie o úlovku potvrdené orgánmi vlajkového štátu označeného za nespolupracujúcu tretiu krajinu v boji proti NNN rybolovu, do Únie.
- (4) Srí Lanka po svojej identifikácii ako nespolupracujúca tretia krajina vyvíjala úsilie s cieľom prijať konkrétne opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov.
- (5) Na základe informácií, ktoré Komisia získala, sa zdá, že Srí Lanka si splnila svoje povinnosti vyplývajúce z príslušného medzinárodného práva a prijala primeraný právny rámec na boj proti NNN rybolovu. Zaviedla primeraný a efektívny systém monitorovania, kontroly a inšpekcií tým, že zaviedla lodné denníky, do ktorých sa zaznamenávajú údaje o úlovkoch, a rádiové volacie znaky pre rybárske plavidlá, a vybavila celú flotilu na širom mori systémom monitorovania plavidiel (VMS). Ďalej vytvorila odrádzajúci systém sankcií, aktualizovala svoj právny rámec v oblasti rybolovu a zabezpečila riadne vykonávanie systému osvedčovania úlovkov. Srí Lanka okrem toho neustále zlepšovala súlad s odporúčaniami a uzneseniami regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva (RFMO), napríklad s opatreniami týkajúcimi sa štátnej prístavnej kontroly. Srí Lanka do svojich vnútroštátnych právnych predpisov transponovala právne predpisy RFMO a prijala svoj vlastný národný akčný plán na boj proti NNN rybolovu, ktorý je v súlade s medzinárodným akčným plánom OSN na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.
- (6) Zdá sa preto, že Srí Lanka si splnila záväzky vyplývajúce z príslušných medzinárodných právnych predpisov a že opatrenia, ktoré prijala ako vlajkový štát, sú postačujúce na zabezpečenie súladu s ustanoveniami článkov 94, 117 a 118 Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve a s ustanoveniami článkov 18, 19, 20 a 23 Dohody OSN o populáciách rýb.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/715/EÚ zo 14. októbra 2014, ktorým sa identifikuje tretia krajina, ktorú Komisia považuje za nespolupracujúcu tretiu krajinu podľa nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie (Ú. v. EÚ L 297, 15.10.2014, s. 13).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/200 z 26. januára 2015, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/170/EÚ, ktorým sa vytvára zoznam nespolupracujúcich tretích krajín v boji proti NNN rybolovu podľa nariadenia (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, pokiaľ ide o Srí Lanku (Ú. v. EÚ L 33, 10.2.2015, s. 15).

<sup>(4)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Rady 2014/170/EÚ z 24. marca 2014, ktorým sa vytvára zoznam nespolupracujúcich tretích krajín v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie (Ú. v. EÚ L 91, 27.3.2014, s. 43).



- (7) Preto možno dospieť k záveru, že situácia, na základe ktorej bola Srí Lanka identifikovaná ako nespolupracujúca tretia krajina, bola napravená a Srí Lanka prijala konkrétne opatrenia, ktorými možno zabezpečiť trvalé zlepšenie situácie.
- (8) V dôsledku toho Rada prijala vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2016/992<sup>(1)</sup>, ktorým sa Srí Lanka vypúšťa zo zoznamu nespolupracujúcich krajín.
- (9) Za týchto okolností by sa vykonávacie rozhodnutie 2014/715/EÚ malo zrušiť s účinnosťou od nadobudnutia účinnosti vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2016/992,
- (10) Toto rozhodnutie nevyklučuje akýkoľvek ďalší krok, ktorý môže Únia v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2008 podniknúť, ak si Srí Lanka nebude plniť povinnosti, ktoré jej ako vlajkovému prístavnému, pobrežnému alebo trhovému štátu vyplývajú z medzinárodného práva, s cieľom prijať opatrenia na zabránenie NNN rybolovu, odrádzanie od neho a jeho odstránenie,
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru z 28. februára 2017,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Vykonávacie rozhodnutie 2014/715/EÚ sa zrušuje.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 22. júna 2016.

V Bruseli 25. októbra 2017

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/992 zo 16. júna 2016, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/170/EÚ, ktorým sa vytvára zoznam nespolupracujúcich tretích krajín v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu podľa nariadenia (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, pokiaľ ide o Srí Lanku (Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2016, s. 15).

## III

*(Iné akty)*

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

## ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ÚRADU EZVO

č. 204/16/COL

z 23. novembra 2016

**o údajnej neoprávnenej štátnej pomoci udelenej bankám Íslandsbanki hf. a Arion Bank hf. prostredníctvom dohôd o úveroch s údajne zvýhodnenými podmienkami (Island) [2017/1950]**

DOZORNÝ ÚRAD EZVO („dozorný úrad“),

SO ZRETELOM na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 61 a na jej protokol 26,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu (ďalej len „Dohoda o dozore a súde“), a najmä na jej článok 24,

SO ZRETELOM na protokol 3 k Dohode o dozore a súde (ďalej len „protokol 3“), a najmä na jeho článok 7 ods. 2 a článok 13 časti II,

PO vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky a po zohľadnení týchto pripomienok,

keďže:

## I. SKUTOČNOSTI

## 1. POSTUP

- (1) Dozornému úradu bola 23. septembra 2013 doručená sťažnosť, podľa ktorej bola údajne bankám Íslandsbanki hf. (ďalej len „ISB“) a Arion Bank hf. (ďalej len „Arion“) udelená neoprávnená štátna pomoc prostredníctvom dlhodobého financovania s výhodnými úrokovými sadzbami od Centrálnej banky Islandu (ďalej len „CBI“) <sup>(1)</sup>.
- (2) Listom z 23. októbra 2013 dozorný úrad zaslal islandským orgánom žiadosť o informácie <sup>(2)</sup>, na ktorú islandské orgány odpovedali 17. januára 2014 <sup>(3)</sup>. Vec bola následne prerokovaná na zasadnutí medzi zástupcami dozorného úradu a islandskými orgánmi v Reykjavíku v máji 2014. Na rokovania nadväzoval list z 5. júna 2014 <sup>(4)</sup>. Vec bola znovu prerokovaná na zasadnutí medzi zástupcami dozorného úradu a islandskými orgánmi vrátane zástupcu z CBI v Reykjavíku vo februári 2015. Na tieto rokovania nadväzoval list z 24. februára 2015 <sup>(5)</sup>, na ktorý islandské orgány odpovedali 1. apríla 2015 <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Dokument č. 684053.

<sup>(2)</sup> Dokument č. 685741.

<sup>(3)</sup> Odpoveď islandských orgánov obsahovala listy od CBI (dokument č. 696093), bank ISB (dokument č. 696092) a Arion (dokument č. 696089).

<sup>(4)</sup> Dokument č. 709261.

<sup>(5)</sup> Dokument č. 745267.

<sup>(6)</sup> Odpoveď islandských orgánov obsahovala listy od CBI (dokument č. 753104) a banky Arion (dokument č. 753101).

- (3) Rozhodnutím č. 208/15/COL z 20. mája 2015 dozorný úrad začal formálne vyšetrovacie konanie údajnej neoprávnenej štátnej pomoci udelenej bankám ISB a Arion prostredníctvom dohôd o transformácii úveru s údajne zvýhodnenými podmienkami. V liste z 28. augusta 2015 <sup>(1)</sup> islandské orgány vyjadrili pripomienky k rozhodnutiu dozorného úradu. V ten istý deň boli dozornému úradu doručené aj pripomienky od jedného z údajných dvoch príjemcov, t. j. od banky Arion <sup>(2)</sup>.
- (4) Rozhodnutie o začatí formálneho vyšetrovacieho konania bolo 24. septembra 2015 uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* a v jeho dodatku EHP <sup>(3)</sup>. V liste z 5. októbra 2015 CBI predložila pripomienky k rozhodnutiu o začatí konania <sup>(4)</sup>.
- (5) Listom zo 14. júna 2016 si dozorný úrad vyžiadal ďalšie informácie od CBI a bánk ISB a Arion <sup>(5)</sup>. Islandské orgány poskytli požadované informácie listom z 20. septembra 2016 <sup>(6)</sup>.

## 2. OPIS OPATRENÍ

### 2.1. SÚVISLOSTI

- (6) Predmetné opatrenia sú spojené s poskytovaním lombardných úverov a požíčianím cenných papierov od CBI. CBI ako centrálna banka a veriteľ poslednej inštancie a v súlade s menovou politikou ostatných centrálnych bánk poskytuje finančným spoločnostiam krátkodobé úverové nástroje vo forme lombardných úverov v súlade s príslušnými pravidlami CBI, ktoré vydala pre túto oblasť. Finančné inštitúcie majú možnosť požiadať o jednodňové úvery alebo sedemdnňové úvery na základe zábezpeky, ktorý CBI posúdi ako prípustnú.
- (7) V rokoch 2007 a 2008 sa lombardné úvery výrazne zvýšili a CBI sa stala hlavným zdrojom likvidity finančných spoločností. Lombardné úvery dosiahli svoj vrchol 1. októbra 2008, keď CBI poskytla finančným inštitúciám úvery vo výške 520 miliárd ISK, tesne pred kolapsom bánk. Z toho dôvodu v čase kolapsu troch islandských komerčných bánk (Landsbankinn, Glitnir a Kaupthing) v októbri 2008 disponovala CBI značným objemom pohľadávok voči týmto domácim finančným spoločnostiam, ktoré boli zabezpečené rôznymi druhmi zábezpek. V tom čase malo takmer 42 % zábezpek pre úverové mechanizmy CBI formu cenných papierov zaručených ministerstvom financií alebo cenných papierov zabezpečených aktívami a približne 58 % podkladových zábezpek tvorili dlhopisy vydané bankami Glitnir, Kaupthing a Landsbankinn <sup>(7)</sup>.

### 2.2. DOHODA O ÚVERE UZAVRETÁ S BANKOU ISB

- (8) Po kolapse banky Glitnir v roku 2008 sa pohľadávky CBI stali splatnými a CBI sa stala veriteľom banky neschopnej ďalšej činnosti. Na základe rozhodnutia orgánu pre dohľad nad finančným trhom (ďalej len „FME“) v októbri 2008 boli v zásade všetky domáce aktíva a pasíva (okrem niektorých vylúčených aktív a pasív) banky Glitnir prevedené na banku ISB vrátane nevyrovnaných záväzkov banky Glitnir voči CBI, ktoré dosahovali približne 55,6 miliardy ISK, pričom nepriamo sa previedlo aj vlastníctvo podkladovej zábezpeky (portfólia hypotekárnych úverov) <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> Dokument č. 771173.

<sup>(2)</sup> Dokument č. 771174.

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 208/15/COL z 20. mája 2015 o údajnej neoprávnenej štátnej pomoci udelenej bankám Íslandsbanki hf. a Arion banki hf. prostredníctvom dohôd o konverzii úverov s údajne zvýhodnenými podmienkami (ďalej len „rozhodnutie č. 208/15/COL“) (Ú. v. EÚ C 316, 24.9.2015, s. 6 a dodatok EHP č. 57, 24.9.2015, s. 1). K dispozícii na stránke: <http://www.eftasurv.int/media/esa-docs/physical/208-15-COL.pdf>.

<sup>(4)</sup> Dokument č. 775870.

<sup>(5)</sup> Dokument č. 808042.

<sup>(6)</sup> Dokumenty č. 819287, 819289, 819291, 819293 a 819295.

<sup>(7)</sup> Prehľad vývoja lombardných úverov sa nachádza vo výročnej správe CBI za rok 2008, s. 9 – 11, ktorá je k dispozícii na stránke <http://www.sedlabanki.is/lisalib/getfile.aspx?itemid=7076>

<sup>(8)</sup> Banka Glitnir vytvorila program krytých dlhopisov, na základe ktorého bolo portfólio hypotekárnych úverov predané do fondu Glitni banka (GLB) Fund, ktorý zase garantoval obligácie (obligácie banky Glitnir) emitované v rámci programu krytých dlhopisov. Kryté dlhopisy neboli predané investorom, ale použili sa ako zábezpeka v repo obchodoch s CBI. Rozhodnutím FME zo 14. októbra 2008 sa okrem iného všetky jednotkové podiely vo fonde previedli na banku ISB. Kryté dlhopisy v obehu mala v držbe CBI ako zábezpeku za nesplatený dlh banky Glitnir v CBI, v súčasnosti vyhradený banke ISB, ktorý v čase rozhodnutia FME dosahoval výšku približne 55 miliárd ISK. Banka ISB musela spravovať fond a uhradiť všetky platby pôvodného dlhu, aby ochránila aktíva (portfólio hypotekárnych úverov) a zaplatila poplatky všetkým príslušným účastníkom pôvodného dlhového programu. Keďže v spravovaní fondu a obsluhu úverov prostredníctvom fondu došlo k predvídateľným nákladom a komplikáciám, banka ISB sa snažila znovu rokovať o dlhu s CBI, okrem iného v snahe o predĺženie splatnosti dlhu.

- (9) Keďže dlh v CBI spočíval v krátkodobom lombardnom úvere, okamžité splatenie by malo vážny vplyv na stav likvidity banky ISB a mohlo by ohroziť jej reštrukturalizáciu. Podľa CBI by pre ňu bolo alternatívou inkasovať dlh, čo by znamenalo, že CBI by ostalo portfólio hypotekárnych úverov. Pre centrálnu banku by bolo jeho spravovanie zložité. Ani predaj portfólia hypotekárnych úverov sa v tom čase nepovažoval za možnosť vzhľadom na finančnú krízu a veľmi málo potenciálnych kupujúcich na trhu.
- (10) Z toho dôvodu sa banka ISB snažila znovu rokovať o dlhu s CBI s cieľom jeho transformácie na dlhodobý dlh s primeraným profilom odpisovania, aby sa predišlo ďalšiemu negatívnemu vplyvu na stav likvidity banky ISB. Po rokovaní medzi bankou ISB a CBI sa 11. septembra 2009 dospelo k dohode, na základe ktorej banka ISB vydala samostatný dlhopis pre CBI vo výške 55,6 miliardy ISK. Dlhopis bol zaistený aktívami toho istého, alebo podobného, portfólia hypotekárnych úverov ako kryté dlhopisy, ktoré v minulosti vydala banka Glitnir. Dlhopis je nadmerne zabezpečený s pomerom výšky úveru k hodnote zabezpečenia („ukazovateľ LTV“) 70 %<sup>(1)</sup>. Splatnosť dlhopisu je desať rokov s úrokovou sadzbou 4,5 %, s prepojením na CPI (t. j. indexovaný spotrebiteľskými cenami).

### 2.3. DOHODA O ÚVERE UZAVRETÁ S BANKOU ARION

- (11) V októbri 2008 bolo jasné, že banka Kaupthing sa už nedá zachrániť a FME preto prevzal činnosti banky. V súlade so zákonom č. 125/2008 o oprávnení výplat zo štátnej pokladnice v dôsledku nezvyčajných okolností na finančnom trhu atď. („núdzový zákon“), ktorý bol schválený 6. októbra 2008, FME rozhodol, že banku Kaupthing rozdelí na starú a novú banku. Nová banka, z ktorej sa neskôr stala banka Arion, v zásade prevzala väčšinu domácich aktív a pasív. Zabezpečené záväzky voči CBI a príslušná zábezpeka vrátane portfólia úverov na bývanie sa však nepreviedli<sup>(2)</sup>. Stará banka bola umiestnená pod dohľad výboru na riešenie problémov a neskôr sa stala predmetom postupov likvidácie s cieľom uzavrieť nakoniec všetky činnosti.
- (12) Banka Kaupthing, vláda a banka Arion dospeli 3. septembra 2009 k dohode týkajúcej sa kapitalizácie banky Arion a základu pre kompenzáciu od banky Kaupthing pre banku Arion („dohoda o kapitalizácii banky Kaupthing“). Podľa tejto dohody mala banka Kaupthing možnosť získať kontrolu nad bankou Arion upísaním nového akciového kapitálu a mala zaplatiť za tento nový akciový kapitál vlastnými aktívami starej banky (t. j. aktívami, ktoré neboli prevedené na základe už opísaného rozhodnutia FME).
- (13) Predtým, ako sa mohla banka Kaupthing rozhodnúť, či nadobudne kontrolný podiel v banke Arion, bolo potrebné dospieť k dohode s CBI o urovaní nesplatených pohľadávok, keďže niektoré z aktív, ktoré by potrebovala na zaplatenie nového akciového kapitálu, boli použité ako zábezpeka úverov, ktoré CBI poskytla banke Kaupthing, vrátane portfólia úverov na bývanie. Z toho dôvodu 30. novembra 2009 uzatvorilo ministerstvo financií, CBI a výbor na riešenie problémov banky Kaupthing dohodu o vyrovaní pohľadávok CBI voči banke Kaupthing („dohoda o vyrovaní“). Vyrovanie jednodňových úverov bolo predmetom článku 3 dohody o vyrovaní a v ňom sa zmluvné strany dohodli, že banka Arion prevezme dlh banky Kaupthing voči CBI emisiou dlhopisu vo výške približne [...] (\*) miliárd ISK, v osobitnej forme pripojenej k dohode ako príloha II, pričom CBI zato prevedie portfólio úverov na bývanie na banku Arion.
- (14) Banka Arion a CBI uzavreli 22. januára 2010 dohodu o úvere, ktorá podľa CBI a banky Arion predstavovala formálne vykonanie článku 3 dohody o vyrovaní a dohody o kapitalizácii, t. j. keď sa veritelia banky Kaupthing stali majiteľmi banky Arion. Dohodou o úvere sa nahradil už uvedený dlhopis. V dohode o úvere sa v zásade zohľadnili podmienky dlhopisu s tou výnimkou, že suma istiny dohody o úvere bola denominovaná v EUR, USD a CHF, nie v ISK. Táto zmena v denominácii meny bola v súlade so zmluvnými podmienkami dohody o vyrovaní, v ktorej sa stanovovalo, že napriek denominácii istiny by banka Arion mala platiť úrok a splátky v cudzích menách v rozsahu, v ktorom bola banka schopná tak urobiť. V dohode o vyrovaní sa takisto stanovovalo, že ak by banka Arion nebola schopná platiť v cudzích menách a chcela by namiesto toho platiť v ISK, musela by predložiť CBI písomnú žiadosť s odôvodnením.

<sup>(1)</sup> Pomer výšky úveru k hodnote zabezpečenia je finančný pojem, ktorý používajú veritelia na vyjadrenie pomeru úveru k hodnote zakúpeného aktíva.

<sup>(2)</sup> Pozri správu ministra financií o reštrukturalizácii komerčných bánk, strany 13 – 17. K dispozícii online na stránke: <http://www.althingi.is/alttext/pdf/139/s/1213.pdf>.

(\*) Na informácie v hranatých zátvorkách sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva.

- (15) V dohode o úvere bol stanovený úver so sedemročnou splatnosťou s možnosťou predĺženia o dve trojročné obdobia v hodnote [...] miliónov EUR, [...] miliónov USD a [...] miliónov CHF. Banke Arion bolo dovolené zmeniť kombináciu mien, v ktorých sa mal splácať dlh. Splatný úrok bol EURIBOR/LIBOR + 300 bázických bodov. Portfólio úverov na bývanie banky Arion slúžilo ako zábezpeka pre CBI.

### 3. SŤAŽNOSŤ

- (16) Podľa sťažovateľa neboli dohody o úveroch uzavreté medzi bankami ISB a Arion a CBI posúdené v rozhodnutiach dozorného úradu, ktorými sa schvaľovala reštrukturalizačná pomoc pre banky ISB a Arion<sup>(1)</sup>. Keďže opatrenia neboli v týchto prípadoch riešené, sťažovateľ považuje za dôležité získať od dozorného úradu stanovisko k i) zlučiteľnosti týchto ďalších opatrení údajnej pomoci s dohodou o EHP a ii) dôsledkom neoznámene týchto opatrení zo strany islandských orgánov.
- (17) Sťažovateľ tvrdí, že v čase, keď CBI uzatvorila dohody o úveroch s bankami Arion a ISB, iným bankám na Islande nebola poskytnutá príležitosť získať takéto financovanie od CBI alebo iných vládnych agentúr. Sťažovateľ preto tvrdí, že pomoc bola selektívna, pretože bola poskytnutá výhradne určitým finančným inštitúciám konkurujúcim si na islandskom bankovom trhu. Podľa sťažovateľa poskytnutím úveru banke ISB sa tejto banke poskytla štátna pomoc s cieľom predísť vymáhaniu emisie krytého dlhopisu zo strany CBI a v prípade banky Arion bol poskytnutý úver na zabezpečenie primeranej rovnováhy menového rizika banky. Sťažovateľ uvádza, že iné finančné inštitúcie, ktoré nedostali takúto pomoc, boli nútené predávať aktíva na trhoch, ktoré zvýhodňovali kupujúcich.
- (18) Podľa sťažovateľa sa dohodami o úveroch poskytla bankám ISB a Arion jasná výhoda vo forme dlhodobého financovania so zvýhodnenými úrokovými sadzbami nižšími ako trhové sadzby, ktoré neboli dostupné pre iných účastníkov trhu. Podľa sťažovateľa by žiadny súkromný investor v takom turbulentnom období na finančných trhoch takéto dohody neuzavrel. Sťažovateľ na odôvodnenie svojho tvrdenia, že úrokové sadzby boli v danom čase nižšie ako trhové sadzby, predložil rozpätia pre swapy na kreditné zlyhanie („CDS“) islandskej vlády v roku 2009 a úrokové sadzby v roku 2009 týkajúce sa dlhopisov HFF150224 a HFF150434 emitovaných islandským fondom na financovanie bývania („HFF“). Sťažovateľ trvá na tom, že opatreniami sa posilnili banky ISB a Arion na bankovom trhu a ovplyvnili tak postavenie ostatných účastníkov trhu.
- (19) Nakoniec, sťažovateľ tvrdí, že reštrukturalizačné plány bánk ISB a Arion, ktoré realizovala islandská vláda a ktoré dozorný úrad považoval za zlučiteľnú pomoc podľa článku 61 ods. 3 písm. b) Dohody o EHP, boli dostatočné na nápravu poruchy fungovania islandského hospodárstva. Podľa sťažovateľa dodatočné opatrenia pomoci realizované prostredníctvom už uvedených dohôd neboli nevyhnutné, vhodné ani primerané na obnovenie islandského bankového systému, a preto predstavujú nezlučiteľnú štátnu pomoc.

### 4. DÔVODY NA ZACĀTIE FORMÁLNEHO VYŠETROVACIEHO KONANIA

- (20) V rozhodnutí č. 208/15/COL dozorný úrad predbežne posúdil, či by krátkodobé úvery, ktoré CBI poskytla bankám Glitnir a Kaupthing, ako aj dohody o úveroch uzavreté medzi CBI a bankou Arion, ako aj bankou ISB mohli predstavovať štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP, a ak áno, či by bolo možné považovať štátnu pomoc za zlučiteľnú s fungovaním Dohody o EHP.
- (21) Pokiaľ ide o krátkodobé lombardné úvery od CBI bankám a iným finančným inštitúciám, dozorný úrad zistil, že boli splnené podmienky stanovené v bankových usmerneniach<sup>(2)</sup> týkajúce sa pomoci na zabezpečenie likvidity a nástrojov centrálnych bánk. V súlade s tým dozorný úrad dospel k záveru, že krátkodobé úvery, ktoré CBI poskytovala bankám Glitnir a Kaupthing, nepredstavujú štátnu pomoc.

<sup>(1)</sup> Uverejnené rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 244/12/COL z 27. júna 2012 o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Íslandsbanki („rozhodnutie o reštrukturalizačnej pomoci pre banku ISB“) (Ú. v. EÚ L 144, 15.5.2014, s. 70 a uverejnený dodatok EHP č. 28, 15.5.2014, s. 1) a rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 291/12/COL z 11. júla 2012 o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion („rozhodnutie o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion“) (Ú. v. EÚ L 144, 15.5.2014, s. 169 a dodatok EHP č. 28, 15.5.2014, s. 89), body 86, 149, 168 a 238.

<sup>(2)</sup> Usmernenia o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci na podporné opatrenia v prospech bánk v súvislosti s finančnou krízou od 1. decembra 2013 („usmernenia o bankovníctve z roku 2013“) (Ú. v. EÚ L 264, 4.9.2014, s. 6 a dodatok EHP č. 50, 4.9.2014, s. 1) bod 62, ktorými sa nahradili Usmernenia o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci prijatých v prospech finančných inštitúcií („usmernenia o bankovníctve z roku 2008“), (Ú. v. EÚ L 17, 20.1.2011, s. 1 a dodatok EHP č. 3, 20.1.2011, s. 1), bod 51.

- (22) So zreteľom na dohody o úveroch uzavreté medzi CBI a bankami Arion aj ISB s údajne zvýhodnenými podmienkami však dozorný úrad dospel k predbežnému záveru, že nemožno vylúčiť, že tieto opatrenia predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP. V rozhodnutí č. 208/15/COL boli identifikované tieto aspekty:
- i) Dozorný úrad uviedol, že verejnú podporu poskytnutú centrálnou bankou možno vnímať ako pripísateľnú štátu, a preto predstavuje presun štátnych zdrojov.
  - ii) Dozorný úrad vyjadril pochybnosti o tom, či sú posudzované opatrenia v súlade so správaním súkromného veriteľa nachádzajúceho sa v podobnej právnej a skutkovej situácii. Z predbežného posúdenia dozorného úradu teda vyplynulo, že nie je možné vylúčiť hospodársku výhodu v prospech bánk ISB a Arion.
  - iii) Keďže neboli poskytnuté dôkazy, ktorými by sa preukázalo, že údajne zvýhodnené dohody o úveroch boli sprístupnené všetkým podnikom v porovnateľnej skutkovej a právnej situácii, v akej sa nachádzali banky ISB a Arion, predbežné stanovisko dozorného úradu bolo, že opatrenia sa zdali byť selektívne.
  - iv) Na záver, dozorný úrad uviedol, že aj keď banky ISB a Arion v súčasnosti pôsobia prevažne na islandskom trhu, sú zapojené do poskytovania finančných služieb, ktoré sú úplne otvorené pre hospodársku súťaž a obchod v rámci EHP. Podľa predbežného názoru dozorného úradu preto dané opatrenie mohlo narúšať hospodársku súťaž a mať vplyv na obchod v rámci EHP.
- (23) Podľa dozorného úradu bolo potrebné poskytnúť ďalšie dôkazy, aby mohol určiť, či by sa podmienky poskytovania úverov mohli považovať za zlučiteľné s Dohodou o EHP.
- (24) V dôsledku toho mal na základe predbežného posúdenia dozorný úrad pochybnosti, či predmetné opatrenia, a najmä podmienky poskytovania úverov predstavujú štátnu pomoc, a ak áno, či by bolo možné považovať ich za zlučiteľné s fungovaním Dohody o EHP.

## 5. PRIPOMIENKY CBI

### 5.1. VŠEOBECNE

- (25) CBI konštatuje, že reštrukturalizáciou islandského finančného systému, jeho právnym základom a jej realizáciou vládou sa dozorný úrad už zaoberal okrem iného v rozhodnutiach o reštrukturalizačnej pomoci pre banky ISB a Arion. Podľa CBI nie je logické, aby sa v tomto prípade prešetrovali opatrenia bez ich súvislostí a aby sa posudzovali ako samostatné nástroje.
- (26) Podľa CBI je nerealistické, aby centrálna banka vymáhala takú zábezpeku, akou bola predmetná zábezpeka v prípade bánk Kaupthing (Arion) a ISB. Privlastnením zábezpeky by CBI prevzala úlohu komerčnej banky s jedným z najväčších portfólií úverov na bývanie na Islande. Táto skutočnosť by bola v rozpore s jej úlohou centrálnej banky. Existovalo aj dôležité riziko destabilizácie činností bánk Arion a ISB, čím by sa ohrozila finančná stabilita. Dozorný úrad musí mať na pamäti, že CBI má zákonný záväzok podporovať finančnú stabilitu. Ak by si CBI uplatnila svoju pohľadávku voči banke ISB, likvidita banky ISB sa považovala za príliš slabú na prevádzkovanie zdravej banky a v dôsledku toho by CBI nemohla vymáhať svoju pohľadávku v celom rozsahu.
- (27) CBI konštatuje, že v usmerneniach o bankovníctve sa, žiaľ, nerieši, čo sa stane, keď pohľadávky vyplývajúce z operácií menovej politiky zlyhajú a centrálna banka je nútená podniknúť kroky na uplatnenie pohľadávok a privlastnenie aktív zábezpeky. CBI tvrdí, že konverzia pohľadávok CBI na dohody o úveroch by sa mala považovať za normálne pokračovanie opatrení veriteľov, ktorých cieľom je maximalizovať vymáhanie pohľadávok pochádzajúcich z krátkodobých úverov, a nie ako nové financovanie poskytnuté bankám Arion a ISB.

### 5.2. EXISTENCIA ŠTÁTNEJ POMOCI

- (28) So zreteľom na to, či sa dohodami o úveroch priznala výhoda bankám, CBI najprv uvádza, že počiatočné oneskorenie platieb nepredstavovalo štátnu pomoc vzhľadom na výnimočné okolnosti prevládajúce na Islande po kolapse bankového systému v októbri 2008. Vyrovnanie platieb s bankou ISB v septembri 2009 a s bankou Kaupthing v novembri 2009 nemožno podľa CBI považovať za oneskorenie, pretože Island prechádzal komplexnou bankovou reštrukturalizáciou s pomocou MMF a existovala vysoká miera neistoty týkajúca sa ocenenia aktív bánk.

- (29) CBI zdôrazňuje, že má zákonnú povinnosť zachovávať finančnú stabilitu a dohliadať nad devízovými zostatkami úverových inštitúcií. Z toho dôvodu mala CBI zákonnú povinnosť riešiť závažnú situáciu, ktorá vtedy nastala. Uzatvorenie dohôd o úveroch bolo najlepším racionálnym ekonomickým rozhodnutím za týchto okolností. CBI upozorňuje, že by bolo nielen v rozpore s jej úlohou centrálnej banky privlastniť si zábezpeku, ale v konečnom dôsledku by v dôsledku toho CBI vymohla menej z krátkodobého dlhu.
- (30) Okrem toho podľa CBI boli podmienky dohôd o úveroch, t. j. úrokové sadzby a zábezpeka, výhodné pre CBI. CBI sa odvoláva na dostupné informácie o emitovaných nástrojoch po celom svete a aj na podmienky iných nástrojov, o ktorých strany uzavreli zmluvu v tom čase (banka Arion, banka ISB, CBI, iné domáce finančné inštitúcie a štát) <sup>(1)</sup>. Z toho dôvodu boli podľa CBI podmienky dohôd o úveroch v oboch prípadoch v úplnom súlade s normálnymi trhovými podmienkami v tom čase, a preto v úplnom súlade so zásadou investora v trhovom hospodárstve.
- (31) Pokiaľ ide o to, či boli tieto dohody o úveroch selektívne, CBI tvrdí, že so všetkými podnikmi v porovnateľnej právnej a skutkovej situácii sa zaobchádzalo rovnako. V tomto smere CBI konštatuje, že Straumur, súkromná islandská investičná banka, takisto uzavrela dohodu s CBI o vyrovnaní svojho krátkodobého dlhu <sup>(2)</sup>. Okrem toho podľa CBI banka MP Bank nebola v podobnej skutkovej alebo právnej situácii, pretože jej krátkodobé dlhy neboli zabezpečené aktívami porovnateľnými s portfóliom úverov na bývanie, ale s verejnými cennými papiermi, ako sú štátne nástroje a podobné bezpečné nástroje, t. j. jednoducho obchodovateľné aktíva so stanovenou cenou, s ktorými nie sú spojené náklady na privlastnenie. Z toho dôvodu CBI odmieta tvrdenie, že iným bankám na Islande nebola poskytnutá príležitosť získať takéto financovanie od CBI alebo iných vládnych agentúr.
- (32) Na záver CBI konštatuje, že dozorný úrad musí zohľadniť, že počas obdobia uzatvorenia dohôd o úveroch *de facto* neexistovala hospodárska súťaž medzi islandskými finančnými spoločnosťami a inými finančnými spoločnosťami v EHP. V novembri 2008 islandský parlament prijal zákon č. 134/2008, ktorým sa menil devízový zákon č. 87/1992, ktorým sa ukladali obmedzenia cezhraničných kapitálových pohybov a s tým súvisiacich devízových transakcií, na základe čoho nebolo možné, aby zahraničné finančné subjekty konkurovali na islandskom trhu <sup>(3)</sup>. Z toho dôvodu CBI tvrdí, že opatrenia nemohli narušiť hospodársku súťaž a ovplyvniť obchod medzi zmluvnými stranami Dohody o EHP.
- (33) Na základe uvedeného CBI konštatuje, že uzatvorenie dohôd o úveroch nemôže predstavovať štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.

### 5.3. ZLUČITELNOSŤ

- (34) Ak by sa dozorný úrad aj tak domnieval, že opatrenia predstavujú štátnu pomoc, CBI konštatuje, že opatrenia sa musia považovať za zlučiteľné s Dohodou o EHP na základe jej článku 61 ods. 3 písm. b), keďže tvorili neoddeliteľnú súčasť opatrení, ktoré boli nevyhnutné, vhodné a primerané na odstránenie vážneho narušenia fungovania islandského hospodárstva a boli priamo spojené s opatreniami reštrukturalizačnej pomoci schválenými dozorným úradom v rozhodnutiach o reštrukturalizačnej pomoci pre banky Arion a ISB.

## 6. PRIPOMIENKY BANKY ARION

### 6.1. VŠEOBECNE

- (35) Banka Arion takisto tvrdí, že prešetrované opatrenia v tomto prípade nemožno vyňať z ich kontextu a posudzovať ako samostatné nástroje. Banka Arion sa domnieva, že dozorný úrad už vyšetroval a schválil reštrukturalizáciu a kapitalizáciu banky Arion vo svojom rozhodnutí o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion.
- (36) Banka Arion konštatuje, že denominácia úveru v cudzích menách namiesto ISK bola v súlade s podmienkami dohody o vyrovnaní, v ktorej sa stanovovalo, že banka Arion má platiť úroky a splátky v cudzích menách v rozsahu, v ktorom je schopná, a že jej bolo dovolené platiť v ISK len za výnimočných okolností. Banka Arion takisto konštatuje, že v článku 4 dohody o vyrovnaní sa stanovovalo, že dlžník môže s povolením veriteľa

<sup>(1)</sup> Dokument č. 819287.

<sup>(2)</sup> Pozri: <http://www.almchf.com/new-and-eyents/nr/121>.

<sup>(3)</sup> Vec E-03/11 *Pálmi Sigmarsson/Seðlabanki Islands* [2011] EZVO, Zb. 430.

čiastočne alebo úplne zmeniť denomináciu dlhu. Podmienky dohody o úvere sú teda v plnom súlade s podmienkami dohody o vyrovnaní. Banka Arion zdôrazňuje, že dozorný úrad už preskúmal a schválil podmienky dohody o vyrovnaní vo svojom rozhodnutí o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion <sup>(1)</sup>.

- (37) Podľa banky Arion je opis dozorného úradu v rozhodnutí č. 208/15/COL, že bez portfólia úverov na bývanie by bola pozícia banky Arion „slabá“, nesprávny. Podľa banky Arion bolo portfólio úverov na bývanie skutočne cenným aktívom, pretože zahŕňalo úvery niektorých z hlavných klientov banky Arion a bolo aj obsluhované bankou Arion. Podľa dohody o vyrovnaní (a nie rozhodnutia FME) mohla banka Kaupthing previesť portfólio úverov na bývanie na banku Arion v rámci kapitalizácie banky Arion. V prípade neexistencie článku 3 dohody o vyrovnaní (a teda v prípade neexistencie prenosu portfólia úverov na bývanie) by však portfólio úverov na bývanie nahradili iné aktíva s cieľom splniť požiadavky kapitalizácie a reštrukturalizácie banky Arion.

## 6.2. EXISTENCIA ŠTÁTNEJ POMOCI

- (38) Podľa banky Arion je možné kvalifikovať postavenie CBI ako postavenie súkromného veriteľa vymáhajúceho pohľadávky voči banke Kaupthing, ako sa podrobne opisuje v dohode o vyrovnaní, v súlade s príslušnými pravidlami, ktorými sa riadia postupy likvidácie <sup>(2)</sup>. Pridelenie portfólia úverov na bývanie podľa dohody o vyrovnaní a uzatvorenie dohody o úvere sa uskutočnili za podmienok, ktoré sú úplne zlučiteľné s normálnymi trhovými podmienkami v danom čase. V dôsledku toho správanie CBI spĺňa požiadavky kritéria súkromného veriteľa. CBI teda neposkytla banke Arion žiadnu výhodu, ktorá by sa akýmkoľvek spôsobom mohla považovať za štátnu pomoc.
- (39) Podľa banky Arion sa dajú hlavné body, ktoré by sa mali zohľadniť pri posudzovaní toho, či by hypotetický súkromný veriteľ uzavrel dohodu o vyrovnaní a dohodu o úvere, zhrnúť takto:
- i) Išlo o ekonomicky a funkčne jedinou citlivú možnosť pre CBI. Výsledkom privlastnenia portfólia úverov na bývanie by bolo, že by CBI nakoniec vymohla nižšiu sumu krátkodobého úveru.
  - ii) CBI ako zaistený veriteľ vyčerpala všetky ostatné dostupné možnosti v danom čase.
  - iii) Dlužník, banka Kaupthing, sa ocitla v likvidačnom konaní a krátkodobý dlh preto musel byť ukončený v súlade so zákonom č. 21/1991 o konkurznom konaní.
  - iv) Opatrenia boli v súlade s cieľom vlády presunúť domácu časť starých bánk do nových bánk.
  - v) Reštrukturalizácia a kapitalizácia banky Arion bola súčasťou celkovej reštrukturalizácie finančného sektora.
  - vi) Podmienky dohody o úvere, t. j. úrokové sadzby a zábezpeka, boli výhodné pre CBI. Táto skutočnosť je preukázaná na základe dostupných informácií o emitovaných nástrojoch po celom svete, ale aj podmienok iných nástrojov, o ktorých strany uzavreli zmluvu v danom čase (t. j. banka Arion, banka ISB, CBI, iné domáce finančné inštitúcie a štát).
- (40) Keďže dozorný úrad v rozhodnutí č. 208/15/COL považoval za zložité určiť vhodné referenčné hodnoty pre úrokové sadzby počas finančnej krízy, banka Arion poskytla informácie o emisiách krytých dlhopisov a prioritných nezabezpečených dlhopisov bankami v Európe počas predmetného obdobia. Keďže úver poskytnutý od CBI je zabezpečený hlavne hypotékami, banka Arion tvrdí, že je porovnateľný s krytými dlhopismi, ktoré emitovali európske banky počas roka 2009 s použitím hypoték na bývanie ako zábezpekou. Podľa banky Arion súbor údajov, ktoré poskytla <sup>(3)</sup>, dokazuje, že rozpätia na financovanie, ktoré platili európske banky, boli v škále od 0,1 % do 1,90 % vyššie ako medzibankové sadzby, s mediánom rozpätia 0,72 %. Najvyššie sadzby za kryté dlhopisy platila Bank of Ireland v septembri 2009 (1,9 % nad medzibankovými sadzbami)

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion, body 86, 149, 168 a 238.

<sup>(2)</sup> Finančná reorganizácia a platobná neschopnosť úverových inštitúcií, napríklad banky Kaupthing, je upravená ustanoveniami zákona o finančných spoločnostiach č. 161/2002, ktorý obsahuje osobitný súbor pravidiel týkajúcich sa platobnej neschopnosti doplnený všeobecnými ustanoveniami zákona o konkurze č. 21/1991, ktorý sa uplatňuje na všetky prípady platobnej neschopnosti na Islande. Likvidačné konanie sa v mnohých aspektoch podobá konkurznému konaniu a v skutočnosti sú mnohé ustanovenia zákona o konkurze začlenené do už uvedeného prostredníctvom odkazu, ako napríklad spracúvanie pohľadávok, ako aj iné ustanovenia, ktorými sa zabezpečuje rovnaké zaobchádzanie s veriteľmi.

<sup>(3)</sup> Pozri harmonogramy 1 až 3 pripojené k listu banky Arion z 31. marca 2015 (dokument č. 753101).



a banka EBS Mortgage Finance z Írska (1,75 % nad medzibankovými sadzbami) v novembri 2009. Podľa banky Arion je zložité pochopiť, ako by dlhový nástroj zabezpečený hypotékami a inými vysokokvalitnými aktívami a s úrokovou sadzbou LIBOR + 3,00 % mohol byť považovaný za štátnu pomoc, pričom zároveň najvyššie náklady na financovanie európskej banky s hypotekárnou zábezpekou dosahovali medzibankové sadzby + 1,9 %.

- (41) Podľa banky Arion zmena vykonaná v dohode o úvere v porovnaní s podmienkami dohody o vyrovaní týkajúca sa denominácie istiny v EUR, USD a CHF namiesto ISK bola výhodná pre CBI. Banka Arion konštatuje, že prísne obmedzenia vzťahujúce sa na cezhraničný pohyb kapitálu a súvisiace devízové transakcie boli uložené na Islande od kolapsu bankového systému na jeseň 2008. Uplatňovanie kritéria súkromného veriteľa za týchto okolností môže viesť iba k záveru, že súkromný veriteľ by uprednostnil denomináciu v cudzích menách namiesto ISK. Táto zmena v denominácii je preto v prospech veriteľa, nie dlžníka.
- (42) Banka Arion takisto uvádza porovnanie s dohodou o vyrovaní („dohoda o LBI“), ktorá bola uzavretá medzi tzv. novou Landsbankinn („NBI“) a tzv. starou Landsbankinn („LBI“) v decembri 2009. Predmetom dohody o LBI bola emisia prioritného krytého dlhopisu denominovaného v EUR, GBP a USD vo výške 247 miliárd ISK v cudzej mene na obdobie desiatich rokov bankou NBI pre banku LBI. Okrem toho bol začiatkom roka 2013 vydaný podmienený dlhopis vo výške 92 miliárd ISK v cudzej mene. Tieto prioritné kryté dlhopisy boli protihodnotou aktív a pasív prevedených z banky LBI 9. októbra 2008 rozhodnutím FME o odpredaji aktív a pasív banky LBI banke NBI. Splatnosť týchto prioritných krytých dlhopisov je v októbri 2018 a počas prvých piatich rokov nemajú splátky. Úrokové sadzby sú EURIBOR/LIBOR + 175 bázických bodov na prvých päť rokov a EURIBOR/LIBOR + 290 bázických bodov na zvyšných päť rokov. Sú kryté skupinami úverov pre zákazníkov banky Landsbankinn<sup>(1)</sup>.
- (43) Podľa banky Arion možno podmienky dohody o LBI vnímať ako priamo porovnateľné s podmienkami dohody o úvere. Rozdiely sa dajú zhrnúť takto:
- Marža 175 bázických bodov/290 bázických bodov od súkromného veriteľa v porovnaní s 300 bázickými bodmi od CBI podľa dohody o úvere.
  - Istina približujúca sa k ekvivalentu 350 miliárd ISK od súkromného veriteľa v porovnaní s [...] miliardami ISK od CBI podľa dohody o úvere.
  - Združenie zábezpek úverov pre zákazníkov súkromného veriteľa v porovnaní s diverzifikovanou skupinou domácich expozícií voči štátnym dlhopisom, dlhopisom samospráv a hypotékam na bývanie pre CBI podľa dohody o úvere.
- (44) Všetky uvedené rozdiely medzi týmito dvoma prípadmi sú podľa banky Arion výhodné pre dohodu o úvere a pre CBI, t. j. vyššia úroková sadzba, nižšia suma istiny a silnejšie združenie zábezpek napriek skutočnosti, že veriteľ je v tomto prípade súkromnou stranou. Z toho vyplýva, že podmienky financovania poskytnuté banke Arion v dohode o úvere sú v súlade s prevládajúcimi trhovými podmienkami v danom čase.
- (45) Celkovo teda banka Arion tvrdí, že uzatvorenie dohody o úvere medzi CBI a bankou Arion nemôže predstavovať štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.

### 6.3. ZLUČITEĽNOSŤ

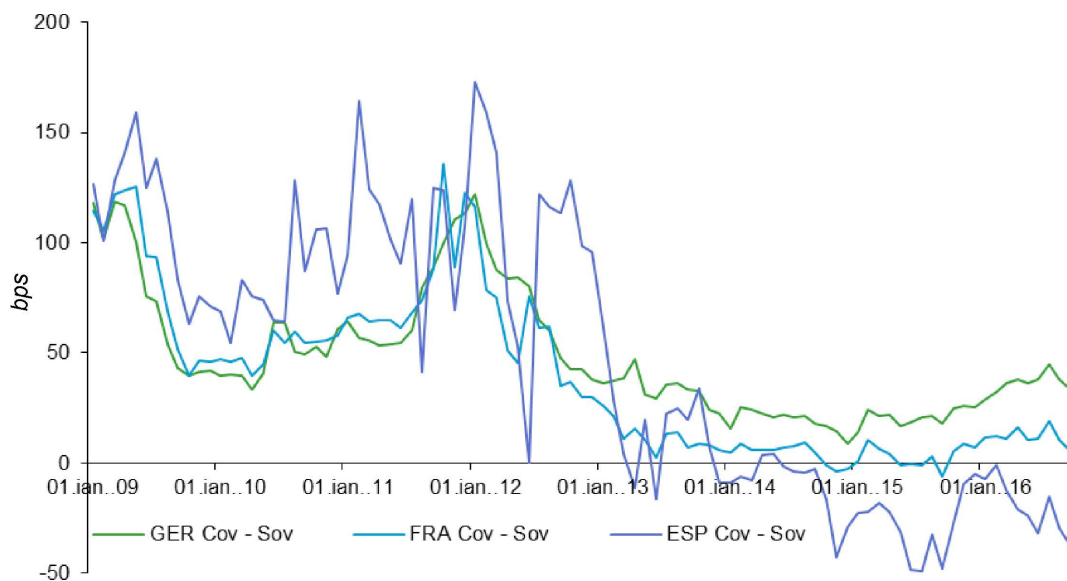
- (46) Ak by sa dozorný úrad napriek už predloženým argumentom domnieval, že opatrenia predstavujú štátnu pomoc, banka Arion uvádza, že tieto opatrenia sú zlučiteľné s Dohodou o EHP na základe jej článku 61 ods. 3 písm. b).
- (47) Keďže predmetné opatrenia tvorili neoddeliteľnú súčasť konečnej kapitalizácie banky Arion a reštrukturalizačného plánu banky Arion predloženého dozornému úradu, banka Arion tvrdí, že tieto opatrenia nemôžu byť oddelené od celkového posúdenia, ktoré dozorný úrad vykonal v danom prípade. Preto sa na ne vzťahuje rozhodnutie dozorného úradu o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion.

<sup>(1)</sup> Dokument č. 696088.

- (48) Banka Arion sa takisto domnieva, že ak dozorný úrad považuje za možné opätovne preskúmať konkrétnu časť transakcie, ktorú už preskúmal a schválil dozorný úrad v rozhodnutí o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion, dozorný úrad by mal zohľadniť celú skutkovú a právnu situáciu. Posúdenie dozorného úradu týkajúce sa zlučiteľnosti predmetných opatrení by preto malo byť v súlade s posúdením v rozhodnutí o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion, a to najmä v tom, či boli splnené kritériá príslušných usmernení o štátnej pomoci.

#### 7. PRIPOMIENKY BANKY ISB

- (49) Banka ISB poskytla informácie týkajúce sa podmienok podobných dlhopisov zabezpečených aktívami v Európe v čase uzavretia dohody s CBI. Podľa banky ISB sa s podobnými dlhopismi zabezpečenými aktívami v Európe obchodovalo s prirážkou 40 až 80 základných bodov k štátom zaručeným cenným papierom v danom čase. Banka ISB poskytla graf, v ktorom sú znázornené údaje z roku 2009 z troch krajín, z Francúzska, Nemecka a zo Španielska, s rozdielom v rozpätí medzi rozpätiami zabezpečených dlhopisov a štátnych dlhopisov. Rozpätia zabezpečených dlhopisov iBoxx<sup>(1)</sup> predstavujú vážený priemer všetkých zabezpečených dlhopisov v obehu z uvedených krajín vždy s priemernou dĺžkou indexov v škále od piatich do siedmich rokov.



- (50) Ako vidieť z grafu, rozpätie počas tohto obdobia značne kolísalo a napríklad v súčasnosti je v prípade Španielska záporné. V roku 2009 dosahoval rozdiel rozpätí v prípade týchto troch krajín 40 až 160 základných bodov.

## II. POSÚDENIE

### 1. EXISTENCIA ŠTÁTNEJ POMOCI

- (51) V nasledujúcich kapitolách dozorný úrad posúdi, či dohody o úveroch uzavreté medzi CBI a bankami ISB, ako aj Arion predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.
- (52) Opatrenie predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP, ak sú splnené všetky tieto podmienky: opatrenie i) je poskytnuté štátom alebo prostredníctvom štátnych prostriedkov, ii) poskytuje podniku hospodársku výhodu, iii) je selektívne a iv) môže narúšať hospodársku súťaž a ovplyvňovať obchodovanie medzi zmluvnými stranami.
- (53) Na úvod treba pripomenúť, že neexistuje všeobecná výnimka pre monetárnu politiku z uplatňovania pravidiel štátnej pomoci<sup>(2)</sup>. Vylúčenie pomoci na zabezpečenie likvidity z uplatňovania práva o štátnej pomoci, ako sa uviedlo v bode 21, je skutočne obmedzené na opatrenia, ktoré spĺňajú podmienky vymenované v bode 51 usmernení dozorného úradu o bankovníctve z roku 2008 a v bode 62 usmernení dozorného úradu o bankovníctve z roku 2013<sup>(3)</sup>. Táto skutočnosť neznamená, že všetky opatrenia centrálnych bánk sú vylúčené z uplatňovania pravidiel štátnej pomoci. V tomto prípade sa dozorný úrad domnieva, že poskytnutie dlhodobých

<sup>(1)</sup> Indexy dlhopisového trhu iBoxx sú referenčné hodnoty na profesionálne použitie a zahŕňajú emisie likvidných dlhopisov investičného stupňa.

<sup>(2)</sup> Pozri rozsudok vo veci C-57/86 *Grécka republika/Komisia*, EU:C:1988:284, bod 9.

<sup>(3)</sup> Aj keď usmernenia o bankovníctve z roku 2008 sú už neplatné, boli platné v čase prijatia sporných opatrení, a preto ich musí dozorný úrad v tomto prípade uplatňovať.

úverov od CBI nie je v súlade s podmienkami stanovenými v uvedených bodoch usmernení o bankovníctve z roku 2008 a 2013, keďže opatrenia boli spojené s reštrukturalizačnými opatreniami poskytnutými uvedeným dvom bankám. Z toho dôvodu musí dozorný úrad posúdiť opatrenia na základe podmienok stanovených v článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.

#### 1.1. EXISTENCIA ŠTÁTNYCH ZDROJOV

- (54) Podľa článku 61 ods. 1 Dohody o EHP na to, aby opatrenie predstavovalo štátnu pomoc, musí byť poskytnuté štátom alebo prostredníctvom štátnych prostriedkov.
- (55) Štát na účely článku 61 ods. 1 Dohody o EHP zahŕňa všetky orgány verejnej správy od ústrednej štátnej správy až po mestskú alebo najnižšiu správnu úroveň, ako aj verejné podniky a orgány <sup>(1)</sup>.
- (56) Predmetné opatrenia majú formu dohôd o úveroch medzi CBI a bankami Arion a ISB za údajne zvýhodnených podmienok.
- (57) S cieľom určiť, či poskytnutie dlhodobých úverov zo strany CBI zahŕňa štátne zdroje, je potrebné posúdiť, či opatrenia prijaté centrálnou bankou možno považovať za pripísateľné štátu. Centrálné banky sú všeobecne nezávislé od ústrednej štátnej správy. Nie je však relevantné, či inštitúcia vo verejnom sektore je nezávislá <sup>(2)</sup>. Okrem toho, všeobecne sa uznáva, že centrálné banky vykonávajú verejnú úlohu. Dozorný úrad konštatuje, že existuje ustálená judikatúra o tom, že finančná pomoc poskytovaná inštitúciou, ktorá slúži na verejný účel, môže mať za následok poskytnutie štátnej pomoci <sup>(3)</sup>. Verejnú pomoc poskytnutú od centrálnej banky preto možno považovať za pripísateľnú štátu a teda klasifikovať ako štátnu pomoc <sup>(4)</sup>. Podľa usmernení o bankovníctve z roku 2013 skutočne finančné prostriedky poskytnuté centrálnou bankou konkrétnym úverovým inštitúciám všeobecne zahŕňajú prevod štátnych prostriedkov <sup>(5)</sup>.
- (58) Okrem týchto poznámok však možno ponechať otvorenú otázku, či predmetné dohody o úveroch boli poskytnuté štátom alebo zo štátnych zdrojov, vzhľadom na záver dosiahnutý v nasledujúcej časti o tom, že opatreniami sa bankám neposkytla hospodárska výhoda.

#### 1.2. VÝHODA

- (59) Na to, aby opatrenia predstavovali štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP, sa nimi musí poskytovať výhoda nejakému podniku.
- (60) V zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP je výhoda akýkoľvek hospodársky prospech, ktorý by podnik nedosiahol za bežných trhových podmienok, z dôvodu čoho sa nachádza vo výhodnejšej pozícii ako jeho konkurenti. Relevantný je len účinok opatrenia na podnik, nie príčina ani cieľ štátnej intervencie <sup>(6)</sup>. Aby opatrenie predstavovalo štátnu pomoc, môže mať formu hospodárskej výhody, ako aj oslobodenia od hospodárskej záťaže. Hospodárska záťaž je široká kategória zahŕňajúca akékoľvek opatrenie, ktorým sa zmiernujú poplatky, ktoré by zvyčajne znášal rozpočet podniku. Otázka toho, či uzatvorenie dohôd o úveroch možno vnímať ako poskytnutie výhody pre banky ISB a Arion, bude v konečnom dôsledku závisieť od toho, či by súkromný veriteľ porovnateľnej veľkosti s daným verejným orgánom, fungujúci za rovnakých trhových podmienok, poskytol podobný úver za podobných podmienok.
- (61) S cieľom určiť, či by verejný orgán konal ako akýkoľvek súkromný subjekt v trhovom hospodárstve v podobnej situácii, treba zohľadniť len výhody a povinnosti spojené s úlohou štátneho alebo verejného orgánu ako

<sup>(1)</sup> Rozsudok vo veci C-248/84, *Nemecko/Komisia*, EU:C:1987:437, bod 17.

<sup>(2)</sup> Rozsudok vo veci T-358/94, *Air France/Komisia*, EU:T:1996:194, bod 58 až 62.

<sup>(3)</sup> Rozsudky vo veci C-173/73, *Taliansko/Komisia*, EU:C:1974:71, bod 16, vo veci C-78/76, *Steinike a Weinling/Nemecko*, EU:C:1977:52.

<sup>(4)</sup> Pozri rozhodnutie Komisie 2000/600/ES z 10. novembra 1999, ktorým sa udeľuje podmienený súhlas s podporou poskytnutou verejným bankám Banco di Sicilia a Sicilcassa Talianskom (Ú. v. ES L 256, 10.10.2000, s. 21) v bodoch 48 a 49, v ktorom je prijaté bez akejkoľvek ďalšej diskusie, že zálohové platby delené bankou Banca d'Italia bankám zasiahnutým krízou predstavovali pomoc poskytnutú štátom.

<sup>(5)</sup> Usmernenia o bankovníctve z roku 2013, bod 62.

<sup>(6)</sup> Rozsudok vo veci C-173/73, *Taliansko/Komisia*, EU:C:1974:71, bod 13.

súkromného subjektu – s vylúčením tých, ktoré sú spojené s jeho úlohou verejného orgánu <sup>(1)</sup>. Okrem toho, na určenie toho, či je štátna intervencia v súlade s trhovými podmienkami, musí sa preskúmať na základe *ex ante*, so zohľadnením len tých informácií, na základe ktorých sa rozhodovalo v čase intervencie. Okrem toho, pri absencii špecifických trhových informácií o danej dlhovej transakcii sa súlad dlhového nástroja s trhovými podmienkami môže zistiť na základe porovnania s porovnateľnými transakciami na trhu, teda prostredníctvom referenčného porovnávania.

- (62) Kritérium súkromného veriteľa, ktoré vyvinuli a prepracovali sudy Európskej únie <sup>(2)</sup>, slúži na stanovenie toho, či podmienky, za ktorých by mala byť splatená pohľadávka veriteľa, prípadne so zmenou splátkového kalendára, predstavujú štátnu pomoc. Ak je štát v pozícii, nie ako investor alebo realizátor projektu, ale ako veriteľ snažiaci sa maximalizovať vrátenie nevyrovnaného dlhu, samotné výhodné zaobchádzanie, vo forme odkladu platby, nemôže byť dostatočné na to, aby sa predpokladalo zvýhodnené zaobchádzanie v zmysle štátnej pomoci. Za takých okolností treba správanie verejného veriteľa porovnať so správaním hypotetického súkromného veriteľa v porovnateľnej skutkovej a právnej situácii. Dôležitou otázkou je, či by súkromný veriteľ poskytol podobné zaobchádzanie dlžníkovi za podobných okolností.
- (63) Pred posúdením dohôd o úveroch otázka znie, či počiatočné oneskorenie vo vyrovaní platieb, v prípade ktorého sa usudzuje, že trvalo približne od októbra 2008 do konca roka 2009, môže predstavovať štátnu pomoc. Všeobecne rozhodnutia verejných orgánov tolerovať neskoré platby úveru môžu predstavovať výhodu pre dlžníka a štátnu pomoc. Aj keď dočasný odklad platby by pravdepodobne zodpovedal správaniu súkromného veriteľa, a teda nepredstavoval štátnu pomoc, toto správanie, spočiatku zlučiteľné s trhovými podmienkami, by sa mohlo zmeniť na štátnu pomoc v prípade dlhých oneskorení splácania <sup>(3)</sup>.
- (64) Z uhla pohľadu súkromného veriteľa je vymáhanie pohľadávky, ktorá sa stala splatnou, samozrejmom normou. Platí to aj v prípade, ak je podnik dlžníka vo finančných ťažkostiach, ako aj v prípade platobnej neschopnosti. Súkromní veritelia nebudú zvyčajne ochotní za takých okolností prijať ďalší odklad platby, ak im to neprináša žiadnu zrejmu výhodu. Naopak, keď sa dlžník dostane do finančných ťažkostí, ďalšie úvery by boli dlžníkovi poskytnuté len za prísnejších podmienok, napr. s vyššou úrokovou sadzbou alebo komplexnejšími zábezpekami, keďže je ohrozené splácanie. Výnimky môžu byť zdôvodnené v jednotlivých prípadoch, keď sa nevymáhanie javí ako hospodársky citlivejšia alternatíva. Bolo by to tak v prípade, ak by ponuky na nevymáhanie jednoznačne zlepšili výhľady na vymoženie podstatne vyššieho podielu pohľadávok v porovnaní s inými možnými alternatívami alebo dokonca, ak by bolo možné odvrátiť týmto spôsobom následné straty. Môže byť v záujme súkromného veriteľa zachovať fungujúce podnikanie dlžnej spoločnosti namiesto likvidácie jej aktív a za istých okolností tak získať len časť dlhu. Keď súkromný veriteľ súhlasí, že sa zdrží vymáhania svojej pohľadávky v celom rozsahu, zvyčajne bude vyžadovať od dlžníka, aby poskytol dodatočné zábezpeky. Ak to nie je možné, napríklad v prípadoch dlžníkov vo finančných ťažkostiach, súkromný veriteľ sa bude snažiť o záruky maximálnej kompenzácie v prípade, ak by sa finančná situácia dlžníka neskôr zlepšila. Ak dlžník poskytne nedostatočné zábezpeky alebo záväzky, súkromný veriteľ by všeobecne nesúhlasil s uzatvorením dohôd o splátkovom kalendári alebo s poskytnutím ďalších úverov dlžníkovi.
- (65) Pokiaľ ide o počiatočné oneskorenie vo vyrovaní platieb CBI tvrdí, že vyrovanie platieb s bankou ISB v septembri 2009 a bankou Kaupthing v novembri 2009 nemožno považovať za oneskorenie vzhľadom na výnimočné okolnosti prevládajúce na Islande po kolapse bankového systému v októbri 2008. Počas obdobia od kolapsu do vyrovnania pohľadávok Island prechádzal komplexnou bankovou reštrukturalizáciou s pomocou

<sup>(1)</sup> Rozsudky vo veci C-124/10 P, *Komisia/EDF*, EU:C:2012:318, body 79 až 81, vo veci C-234/84, *Belgicko/Komisia*, EU:C:1986:302, bod 14, vo veci C-40/85, *Belgicko/Komisia*, EU:C:1986:305, bod 13, v spojených veciach C-278/92 až C-280/92, *Španielsko/Komisia*, EU:C:1994:325, bod 22 a vo veci C-334/99, *Nemecko/Komisia*, EU:C:2003:55, bod 134.

<sup>(2)</sup> Pozri rozsudky vo veci C-342/96, *Španielsko/Komisia*, EU:C:1999:210, bod 46 a nasl., vo veci T-46/97, *SIC/Komisia*, EU:T:2000:123, bod 98 a nasl., vo veci C-256/97, *DM Transport*, EU:C:1999:332, bod 19 a nasl., vo veci C-480/98, *Španielsko/Komisia*, EU:C:2000:559, bod 19 a nasl., vo veci T-152/99, *HAMSA/Komisia*, EU:T:2002:188, bod 167, vo veci C-276/02, *Španielsko/Komisia*, EU:C:2004:521, bod 31 a nasl., vo veci T-36/99, *Lenzing/Komisia*, EU:T:2004:312, bod 134 a nasl., vo veci T-198/01, *Technische Glaswerke Ilmenau/Komisia*, EU:T:2004:222, bod 97 a nasl., vo veci C-525/04 P, *Španielsko/Komisia*, EU:C:2007:698, bod 43 a nasl., vo veci T-68/03, *Olympiaki Aeroporia Ypiresies/Komisia*, EU:T:2007:253, a vo veci T-1/08, *Buczek Automotive/Komisia*, EU:T:2011:216, bod 65 a nasl.

<sup>(3)</sup> Pozri stanovisko generálneho advokáta Jacobsa vo veci C-256/97, *DM Transport*, EU:C:1998:436, bod 38.

MMF a prevládala značná neistota o spravodlivom ocenení aktív bánk. Z toho dôvodu CBI ako veriteľ bánk potreboval čas na náležité ocenenie aktív, ktoré slúžili ako zábezpeka. Dozorný úrad posúdil tieto argumenty a domnieva sa, že CBI konala v súlade s kritériom súkromného veriteľa, pokiaľ ide o počiatkové oneskorenie.

- (66) Okrem toho je potrebné, aby dozorný úrad posúdil, či by súkromný veriteľ s podobnými krátkodobými pohľadávkami voči bankám v zlyhaní súhlasil s prevodom portfólií úverov na bývanie za už uvedených podmienok a s následným uzavretím dohôd o úveroch s novými bankami podľa rovnakých podmienok.
- (67) Dozorný úrad konštatuje, že na začiatku kolapsu bánk Glitnir a Kaupthing na jeseň 2008 sa CBI nachádzala v situácii, že bolo nerealistické očakávať vymáhanie zábezpeky, akou boli predmetné zábezpeky v prípade bánk Arion a ISB. So zohľadnením toho, že úverové portfóliá predstavovali veľký podiel zákaznickej základne bánk Arion a ISB, privlastnenie si tejto zábezpeky by ohrozilo finančnú stabilitu bánk Arion a ISB a dostalo tieto finančné spoločnosti do konkurzu. Vymáhanie zábezpeky by takisto znamenalo ďalšie administratívne výdavky pre CBI. Okrem toho, aby by boli úverové portfóliá ponúknuté na predaj, CBI by takisto nemala žiadnu istotu prijateľného vymoženía a bolo vysoko nepravdepodobné, že by investori s dostatočnou silou kapitálu boli k dispozícii na kúpu týchto portfólií vzhľadom na trhovú situáciu na Islande v danom čase. Z toho dôvodu by výsledkom privlastnenia portfólií úverov na bývanie – buď vymáhaním zábezpeky, alebo na základe konkurzu – bolo, že by CBI nakoniec vymohla nižšiu sumu krátkodobého úveru.
- (68) Vzhľadom na túto situáciu sa teda CBI rozhodla uzavrieť dohody o úveroch, aby zabezpečila úplné splatenie svojich pohľadávok s úrokom a bez toho, aby jej museli vzniknúť administratívne výdavky. Dohody o úveroch boli preto uzavreté s cieľom dosiahnuť maximálne možné vrátenie v danom čase.
- (69) Na základe týchto prvkov sa dozorný úrad domnieva, že CBI sa snažila maximalizovať vymoženie svojich pohľadávok, keď uzavrela dohody o úveroch.
- (70) Dozorný úrad musí takisto posúdiť, či by podmienky spojené s dohodami o úveroch, a najmä príslušné úrokové sadzby, boli dostatočne cenné pre súkromného veriteľa, aby bolo splnené kritérium súkromného veriteľa.
- (71) Dozorný úrad v rozhodnutí č. 208/15/COL uviedol, že je zložité stanoviť vhodné referenčné hodnoty pre úrokové sadzby počas finančnej krízy. V reakcii na to predložili banka ISB, banka Arion a CBI ďalšie informácie a pripomienky.
- (72) Banka ISB tvrdí, že úrokové sadzby sú v súlade s úrokovými sadzbami podobných dlhopisov zabezpečených aktívami v danom čase. Splatnosť dlhopisov ISB je desať rokov s úrokovou sadzbou na úrovni 4,5 % spojenou s CPI (indexácia spotrebiteľskými cenami) a sú nadmerne zabezpečené s ukazovateľom LTV na úrovni 70 %. Úroková sadzba bola stanovená približne o 50 bázických bodov vyššie, ako majú štátom zaručené dlhopisy HFF k dátumu emisie. Na porovnanie, bežné sadzby v Európe v danom čase v prípade podobných cenných papierov zabezpečených aktívami dosahovali 40 až 80 bázických bodov nad úrovňou štátom zaručených cenných papierov. Banka ISB takisto poskytla graf, z ktorého vyplýva, že rozdiely rozpätí vo Francúzsku, Nemecku a Španielsku boli v roku 2009 v škále 40 až 160 bázických bodov.
- (73) Podobne banka Arion tvrdí, že jej dohoda o úvere s CBI bola uzatvorená za trhových podmienok. Banka Arion ju porovnáva okrem iného s porovnateľnou dohodou uzavretou medzi NBI a LBI. Obe dohody boli uzavreté približne v rovnakom čase, t. j. na konci roka 2009 a začiatku roka 2010 a obsahovali podobné vyrovnania pohľadávok. Z porovnania vyplýva, že podmienky dohody o úvere s bankou Arion boli prísnejšie ako podmienky dohody o LBI, v ktorej figuroval súkromný veriteľ. Dokonca sa zdá, že v dohode o LBI sa vyžadovali nižšie úrokové sadzby, obsahovala vyššiu sumu istiny a mala slabšiu a menej diverzifikovanú zábezpeku ako dohoda o úvere s bankou Arion.
- (74) Vo svojom liste z 31. marca 2015 <sup>(1)</sup> banka Arion poskytla ďalšie informácie o emisiách zabezpečených dlhopisov a prioritných nezabezpečených dlhopisov bankami v Európe počas obdobia od 1. januára 2009 do 31. decembra 2010. So zohľadnením toho, že úver poskytnutý od CBI je zabezpečený hlavne hypotékami, banka Arion tvrdí, že je porovnateľný so zabezpečenými dlhopismi, ktoré vydali európske banky počas roka 2009 s použitím hypoték na bývanie ako zábezpekou. Ako sa už uviedlo, podľa súboru údajov, ktoré banka

<sup>(1)</sup> Dokument č. 753101.

Arion poskytla, rozpätia na financovanie, ktoré platili európske banky, boli v škále od 0,1 % do 1,90 % nad medzibankovými sadzbami, s mediánom rozpätia 0,72 %. Najvyššie sadzby za kryté dlhopisy platila Bank of Ireland v septembri 2009 (1,9 % nad medzibankovými sadzbami) a banka EBS Mortgage z Írska (1,75 % nad medzibankovými sadzbami) v novembri 2009.

- (75) CBI takisto konštatuje, že podmienky dohôd o úveroch, t. j. úrokové sadzby a zábezpeka, boli výhodné pre CBI. Podľa CBI je to zrejmé z dostupných informácií o emisiách nástrojov po celom svete (čo preukázala banka Arion, pozri predchádzajúci text) a aj z podmienok iných nástrojov, o ktorých sa uzavreli dohody v tom danom čase vrátane dohody o LBI.
- (76) Dozorný úrad konštatuje, že dohody o úveroch uzatvorené medzi CBI a bankami majú úrokovú sadzbu LIBOR + 3,00 % a sú zabezpečené hypotékami a inými aktívami. Ako vyplýva z informácií poskytnutých ISB a preukázaných bankou Arion, táto úroková sadzba je výrazne vyššia ako priemerné úrokové sadzby pre porovnateľné dlhové nástroje, ktorých zmluvy sa uzavreli v danom čase, a presahuje dokonca najvyššie náklady financovania ktorýchkoľvek iných európskych bánk v danom čase, v ktorých ako zábezpeka figurovali hypotéky (t. j. Bank of Ireland, medzibankové sadzby + 1,9 %). Dozorný úrad sa domnieva, že informácie týkajúce sa porovnateľných dlhových nástrojov poskytnutých bankami sú spoľahlivé a že predstavujú presný obraz trhových podmienok v čase uzatvorenia dohôd o úveroch. Okrem toho, keďže sa na týchto úrokových sadzbách dohodli súkromné strany, dozorný úrad sa domnieva, že predstavujú primeranejšiu referenčnú hodnotu na určenie trhových sadziieb v tom čase než rozpätia CDS a úrokové sadzby dlhopisov HFF, ktoré uviedol sťažovateľ.
- (77) Pokiaľ ide o dohodu o úvere uzavretú s bankou Arion, dozorný úrad konštatuje, že úver bol denominovaný v cudzích menách namiesto ISK. Ako však uviedla banka Arion, táto zmena v denominácii meny bola v súlade so zmluvnými podmienkami dohody o vyrovnaní, v ktorej sa stanovovalo, že banka Arion by mala platiť úrok a splátky v cudzích menách v rozsahu, v ktorom bola banka schopná to tak urobiť a že banka Arion by mohla s povolením veriteľa čiastočne alebo úplne zmeniť denomináciu dlhu. Ako sa už uviedlo, dozorný úrad už preskúmal a schválil podmienky dohody o vyrovnaní v rozhodnutí o reštrukturalizačnej pomoci pre banku Arion. Okrem toho, ako uviedla banka Arion, v dôsledku prísnych obmedzení na Islande vzťahujúcich sa na cezhraničný pohyb kapitálu a súvisiace devízové transakcie by súkromný investor s najväčšou pravdepodobnosťou uprednostnil denomináciu v cudzích menách, nie v ISK. Táto zmena v denominácii by preto bola v prospech veriteľa, nie dlžníka.
- (78) Vzhľadom na trhové parametre v danom čase a na predložené dôkazy dozorný úrad dospel k záveru, že podmienky poskytovania úverov vo všeobecnosti a konkrétne úrokové sadzby dohôd o úveroch by boli rovnako prijateľné pre súkromného veriteľa, ktorý by sa nachádzal v porovnateľnej skutkovej a právnej situácii.
- (79) V súvislosti s uvedeným dozorný úrad dospel k záveru, že dohody o úveroch medzi CBI a bankou ISB, resp. Arion, nepredstavujú hospodársku výhodu pre banky ISB ani Arion.

### 1.3. SELEKTÍVNOSŤ, NARUŠENIE HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE A VPLYV NA OBCHOD MEDZI ZMLUVNÝMI STRANAMI

- (80) Aby bolo opatrenie klasifikované ako štátna pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP, musí byť selektívne a musí aj umožňovať narušenie hospodárskej súťaže a mať vplyv na obchodovanie medzi zmluvnými stranami dohody. Keďže však dozorný úrad dospel k záveru, že v tomto prípade nebola poskytnutá hospodárska výhoda a keďže preto nie sú splnené kumulatívne podmienky existencie štátnej pomoci, dozorný úrad nemusí vykonať žiadne podrobnejšie posúdenie v tomto smere.

### 2. ZÁVER

- (81) Na základe predchádzajúceho posúdenia sa dozorný úrad domnieva, že dohody o úveroch, ktoré CBI uzavrela s bankami ISB a Arion nepredstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Dohody o úveroch uzavreté medzi CBI a bankou Íslandsbanki hf., resp. bankou Arion banki hf. nepredstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP. Konanie vo veci formálneho zisťovania sa týmto ukončuje.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Islandu.

*Článok 3*

Iba anglické znenie tohto rozhodnutia je autentické.

V Bruseli 23. novembra 2016

*Za Dozorný úrad EZVO*

Sven Erik SVEDMAN  
*predseda*

Helga JÓNSDÓTTIR  
*členka kolégia*

---











ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**